

LES AVENTURES DU CAUFE



EL Pousada

— 1 —

est fort pertinente.
En effet, nos lecteurs ont remarqué

En effet, nos lecteurs ont remarqué qu'à la fin de chaque récit des aventure du bon calife Haroun El Pous-sah, il arrivait à l'ignoble, immonde et infâme grand vizir Iznogoud, des

tas de choses désagréables. Rappelez-vous : il a été enfermé dans un cachot, perdu dans un labyrinthe, enrhumé, mis en cage, rendu invisible, pris dans un piège à tigre (avec un tigre), miniaturisé, vendu comme esclave, il a été rendu amnésique, transformé en clou et en fou de jeu d'échecs.

Et, cependant, à chaque nouvelle histoire, notre lecteur retrouve Iznogoud, toujours aussi immonde, ignoble et infâme.

ment fait-il ? Par conséquent, nous avons décidé de vous raconter les retours d'Izno-

de vous raconter les récits d'Iznogoud. Et, pour commencer, vous souvenez-vous de l'épisode du tapis magique ? Iznogoud s'était procuré un tapis magique. Ce tapis, quand on disait un certain mot (barbapapa), s'envolait tout droit vers les antipodes, sans espoir de retour. Il suffisait donc de placer n'importe qui — un calife, par exemple, — sur ce tapis, pour s'en débarrasser. Mais, comme l'avait d'ailleurs prévu le fidèle, pessimiste et clairvoyant Dilat Larath, c'est Iznogoud qui s'est

etrouvé au

Vous souvenez-vous de IZNOGOUD transformé en clou dans l'histoire " LE GENIE " ? Transformé en fou sur un échiquier dans " L'ÎLE DES GEANTS " ? En chien dans " LA FLÛTE A TOUTOUS " ? En grenouille dans " ÇA GRENOUILLE DANS LE CALIFAT " ? Etc... etc...

Vous êtes-vous posé la question de savoir comment dans chaque histoire, IZNOGOUD réapparaît tout à fait normal et poursuit ses aventures comme si de rien n'était ? Vous êtes-vous posé la question ? Hmm ? NON ! Vous ne vous l'êtes pas posée !

Eh bien les auteurs, eux, se la sont posée ! Ils ont pensé que ce n'était pas parfaitement honnête de ne pas expliquer aux lecteurs, amis et fidèles, comment IZNOGOUD revenait de ses multiples échecs, déboires ou transformations !

Avec cet album, " LES RETOURS D'IZNOGOUD ", cette lacune est comblée, ou presque, car dans certains cas, le retour ...
Enfin, vous jugerez vous-même.
De toutes façons, bonne lecture !

Remerciements à mon ami Henri FILIPPINI pour son aide précieuse.

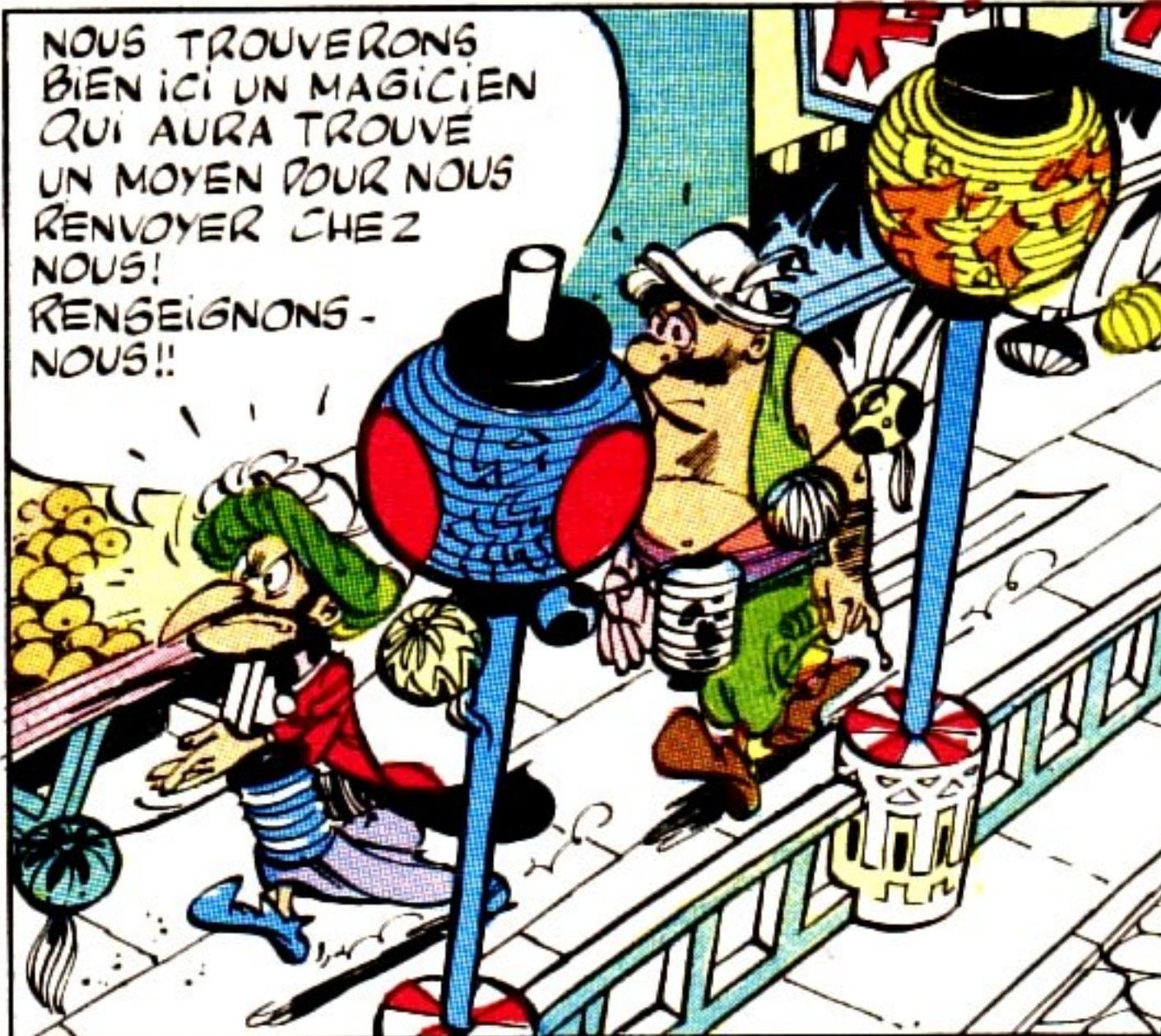
LES RETOURS D'IZNOGoud

LE RETOUR D'IZNOGoud
OU

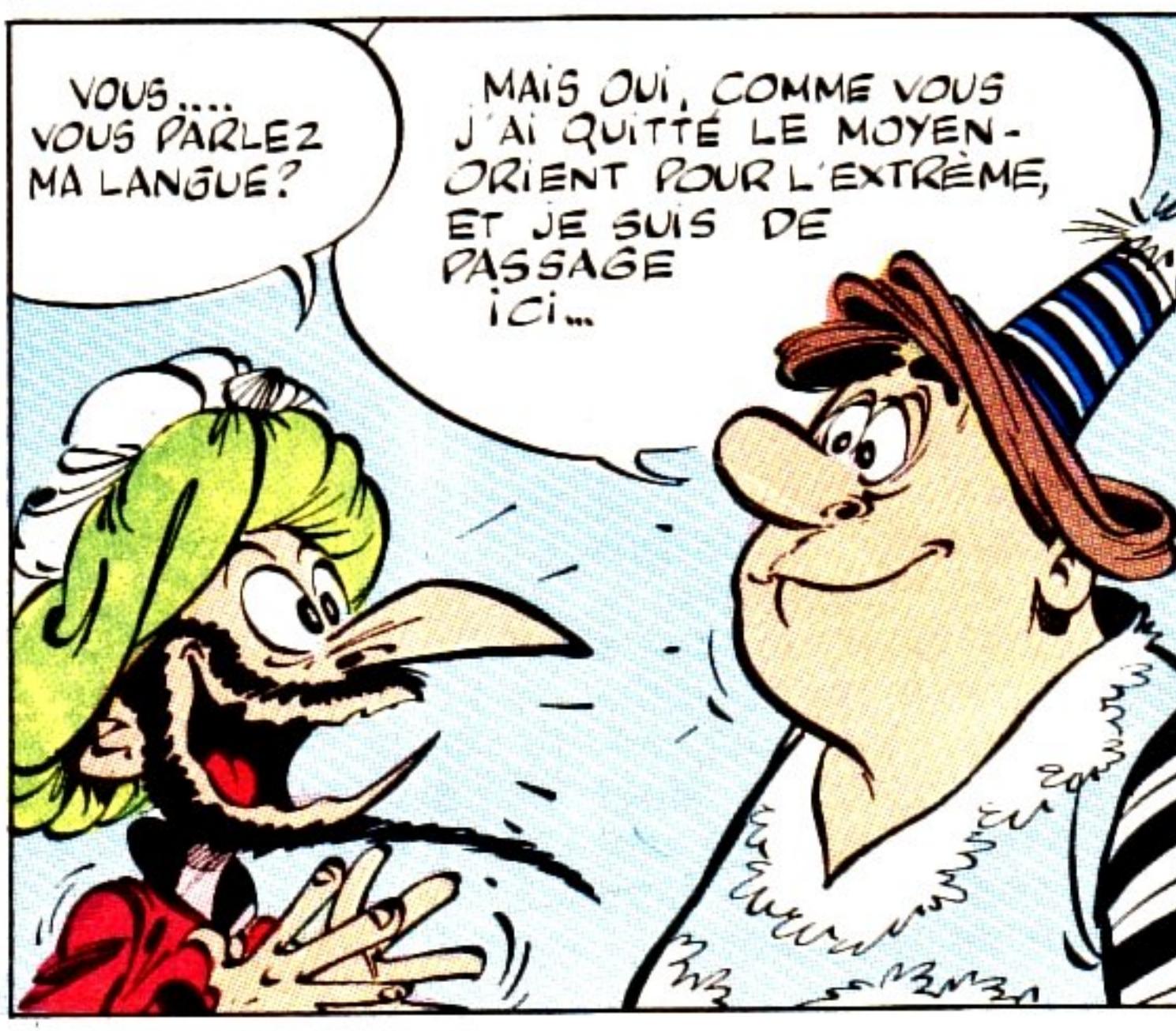
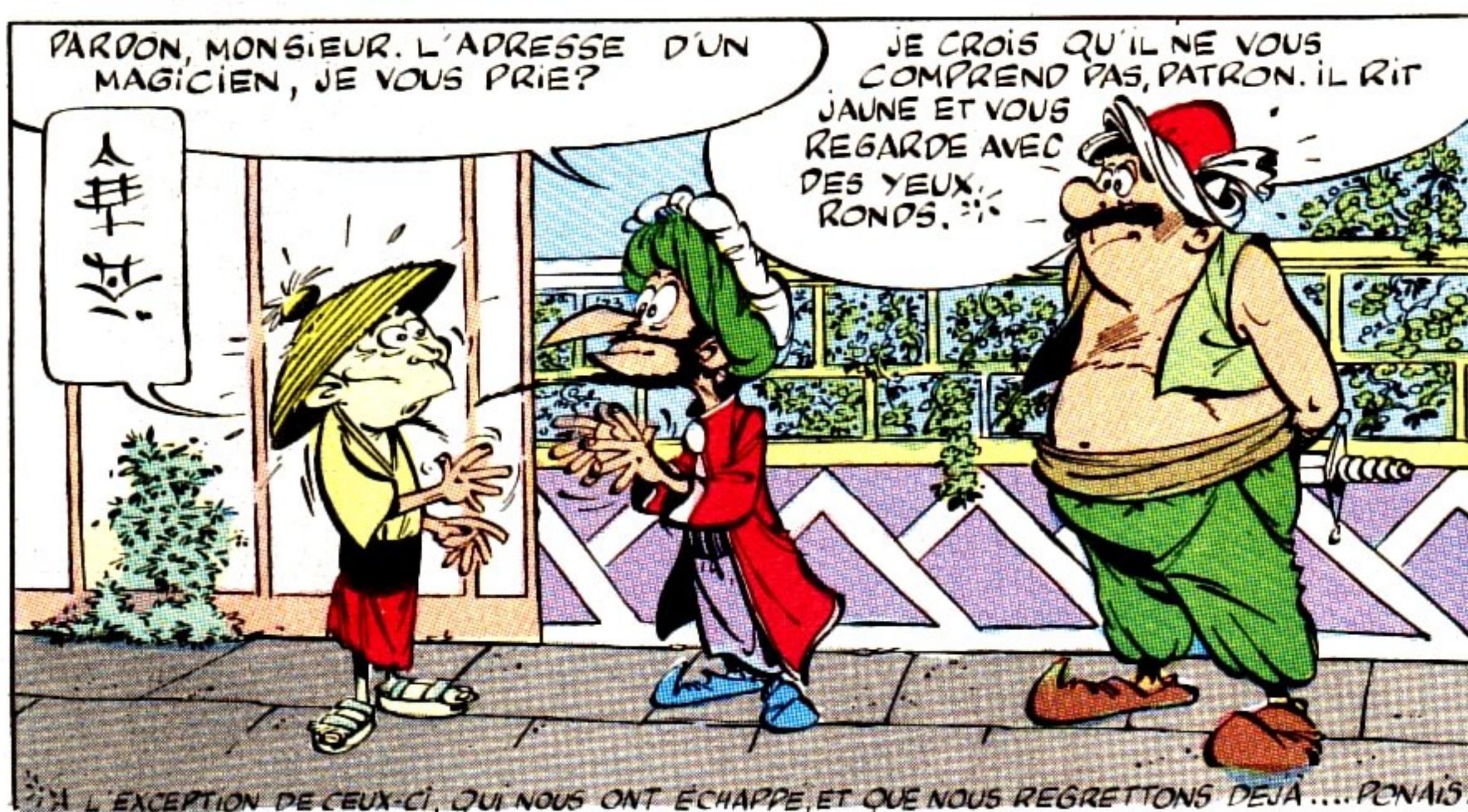
COMMENT LE GRAND VIZIR
REUSSIT A RETOURNER A
BAGDAD, MALGRE LE PROBLEME
LINGUISTIQUE, QUI, COMME TOUS
LES TOURISTES LE SAVENT
N'EST PAS DE LA TARTE.

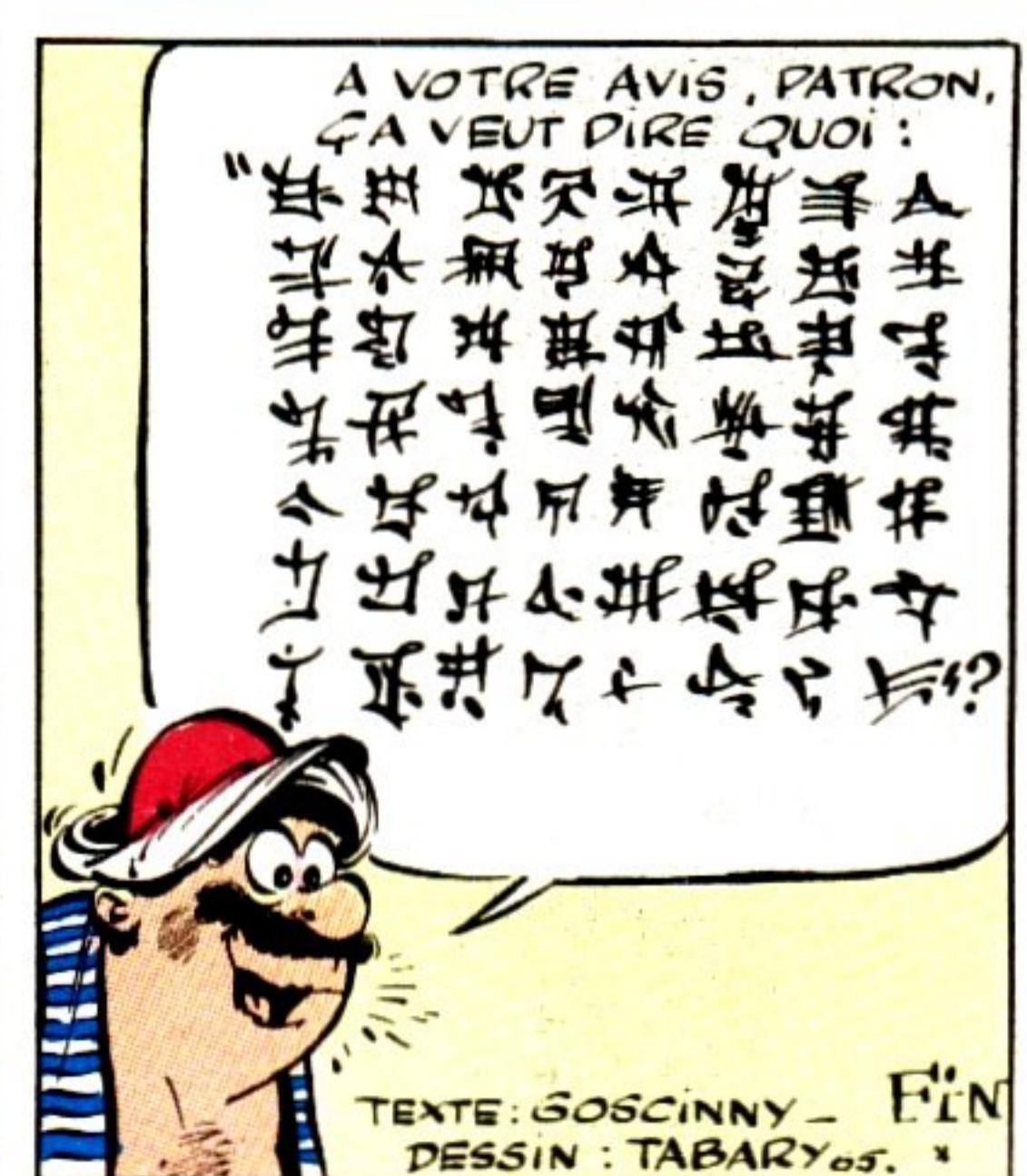
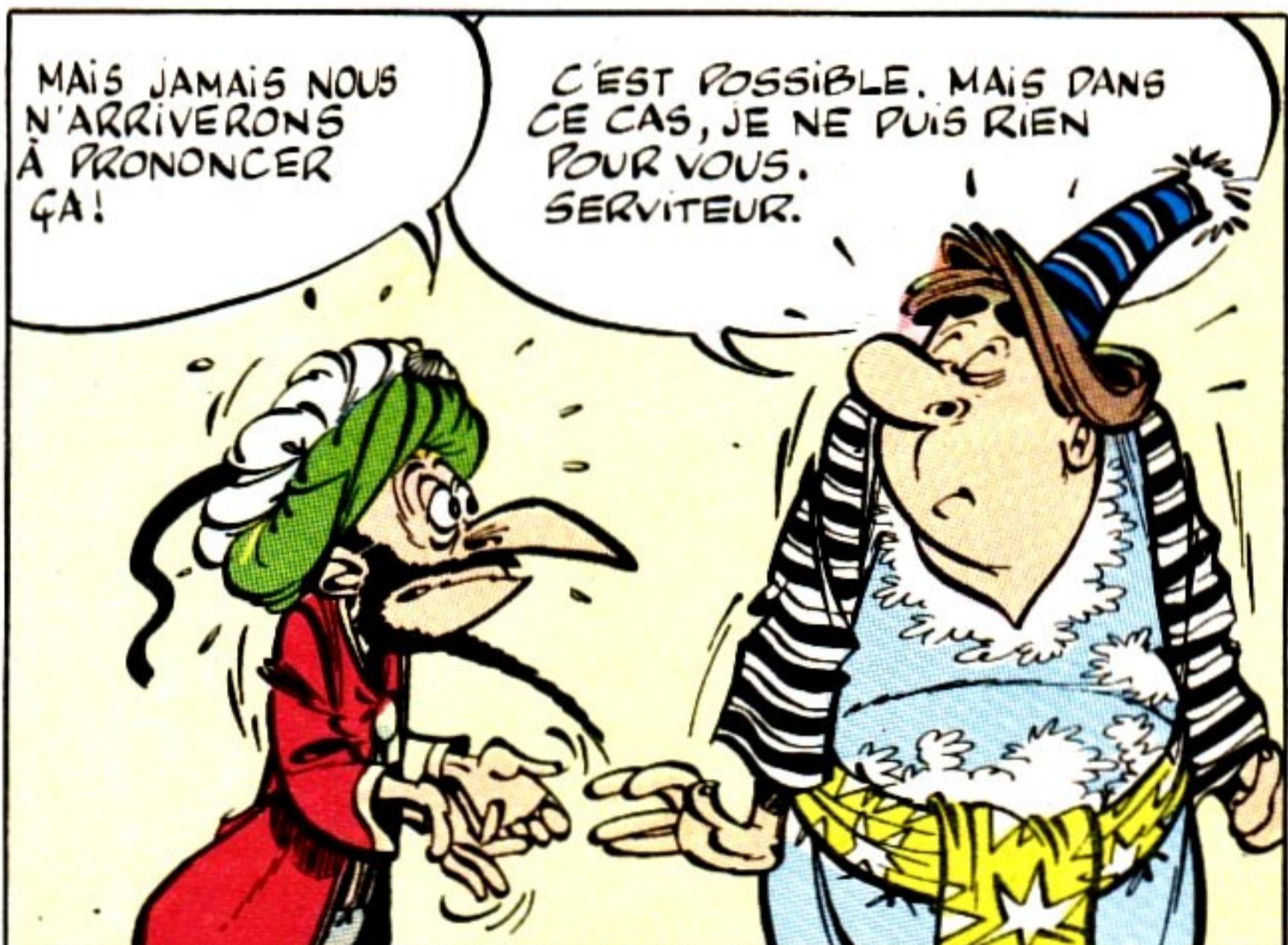
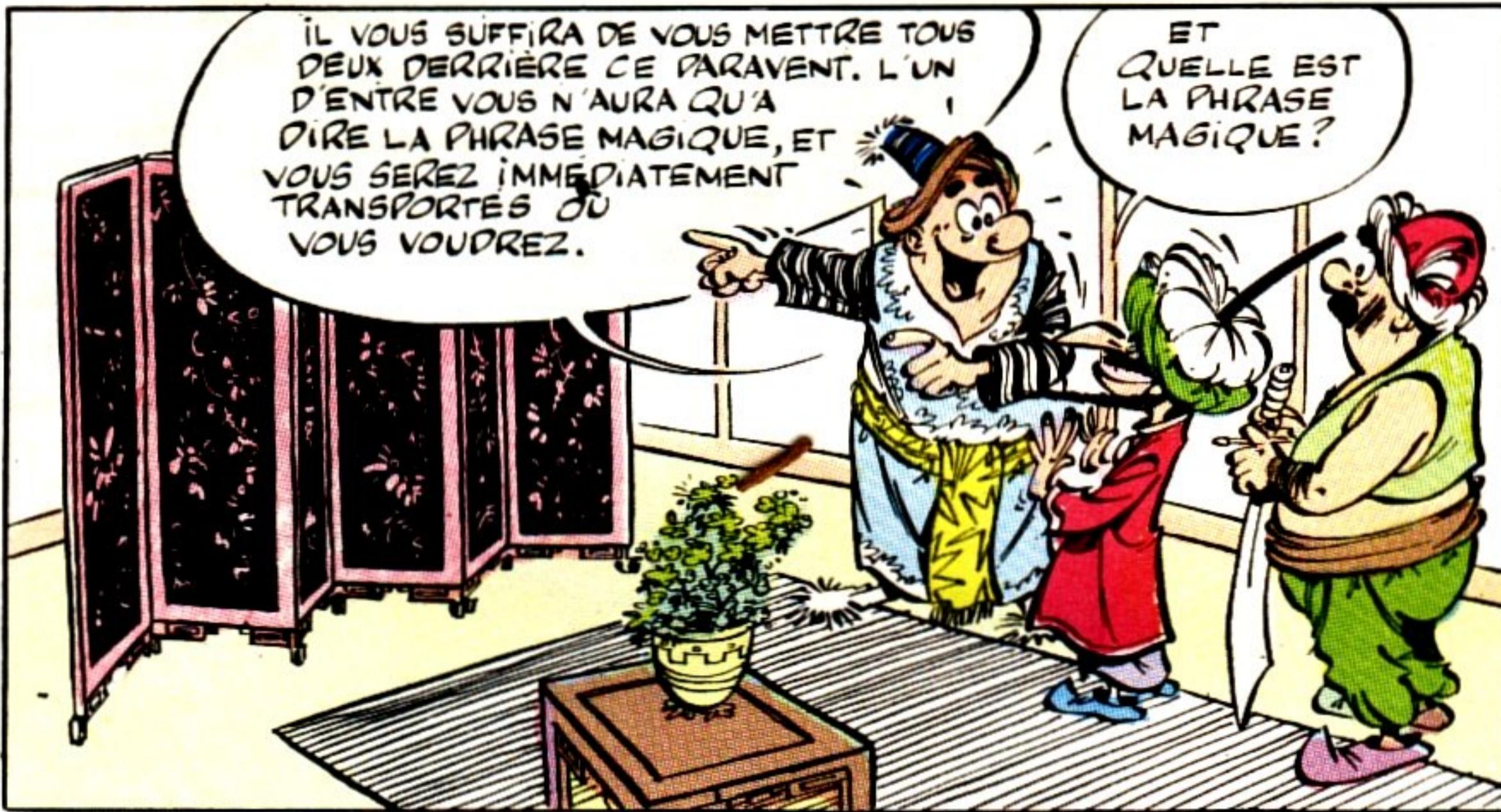
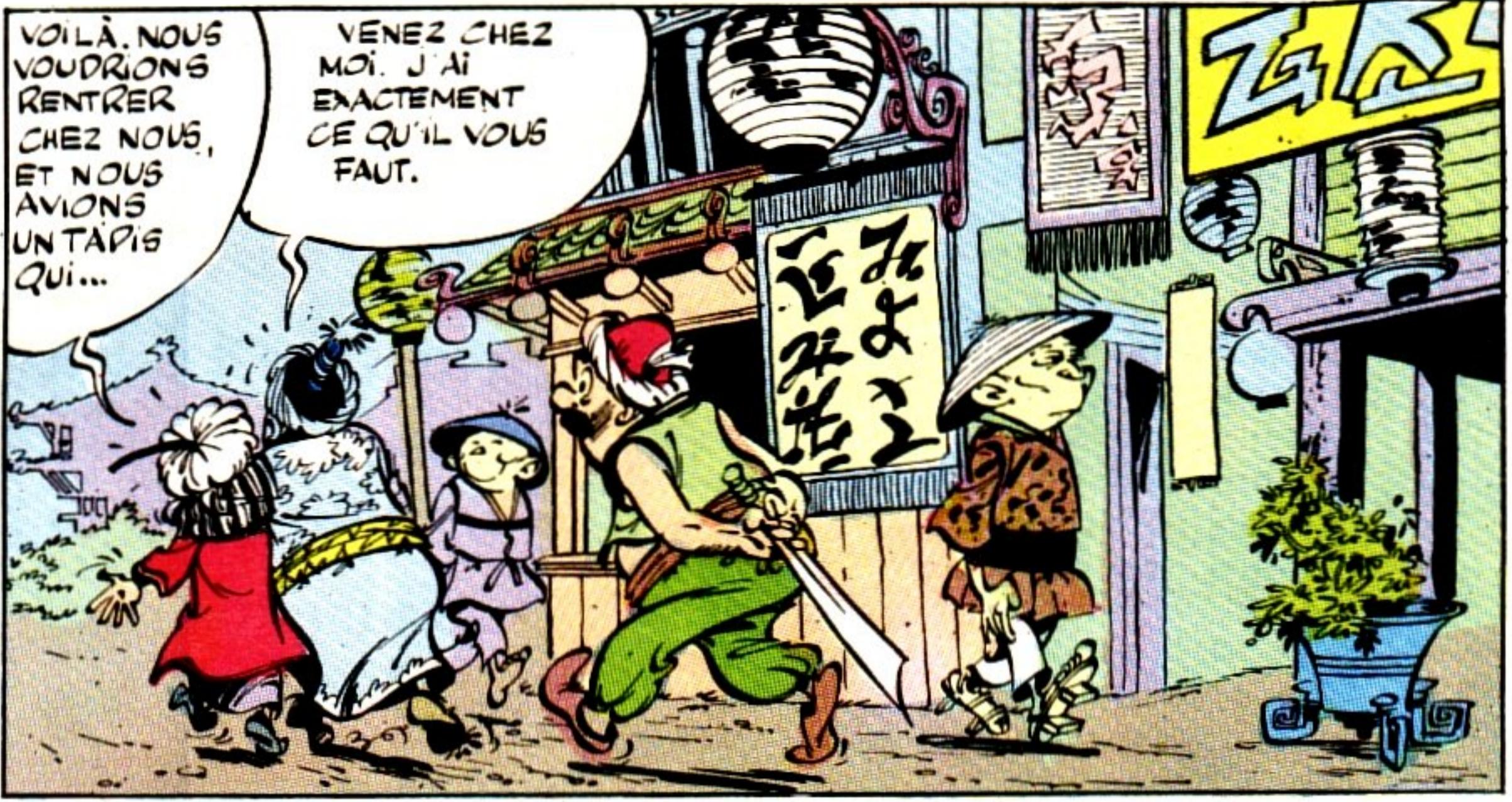
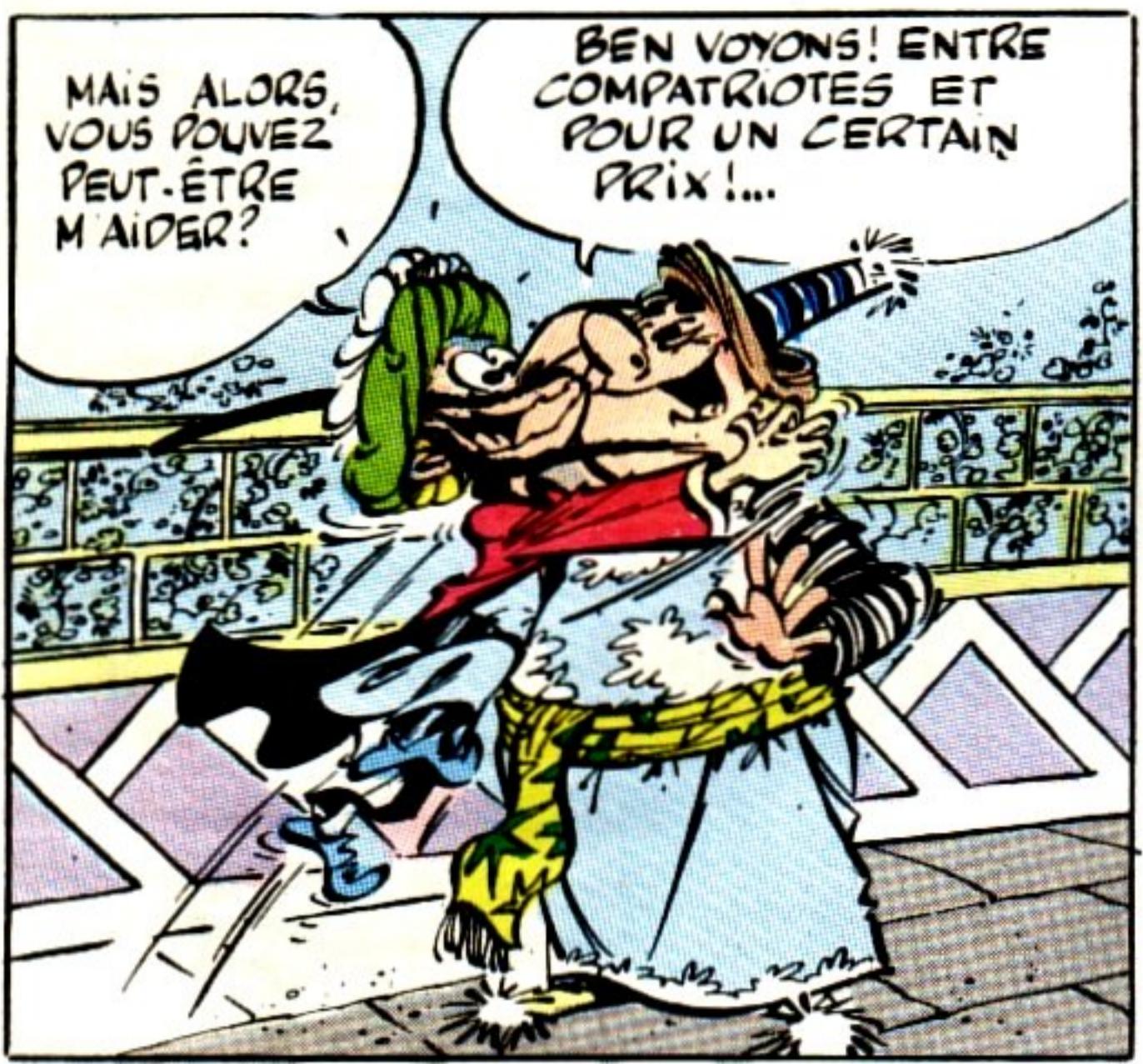


(1) AU MOMENT OÙ SE TERMINE CETTE HISTOIRE, MARCO POLO VIENT D'ARRIVER EN CHINE, ET L'ITALIEN EST TRÈS PRISE PAR LE TOUT PÉKIN. FIN



NOTE TRÈS IMPORTANTE:
SAGACES COMME VOUS L'ETES, VOUS AVEZ SANS DOUTE REMARQUE QUE CETTE HISTOIRE SE PASSE EN CHINE. ETANT DONNÉ QUE NOUS DÉTESTONS TOUTES LES PLAISANTERIES FACILES, TOUS LES CALEMBOURS SUR LE TEINT JAUNE, DES ASIATIQUES, LEURS YEUX BRIDES, ETC..., SERONT EXCLUS RIGoureusement DE CE RECIT.



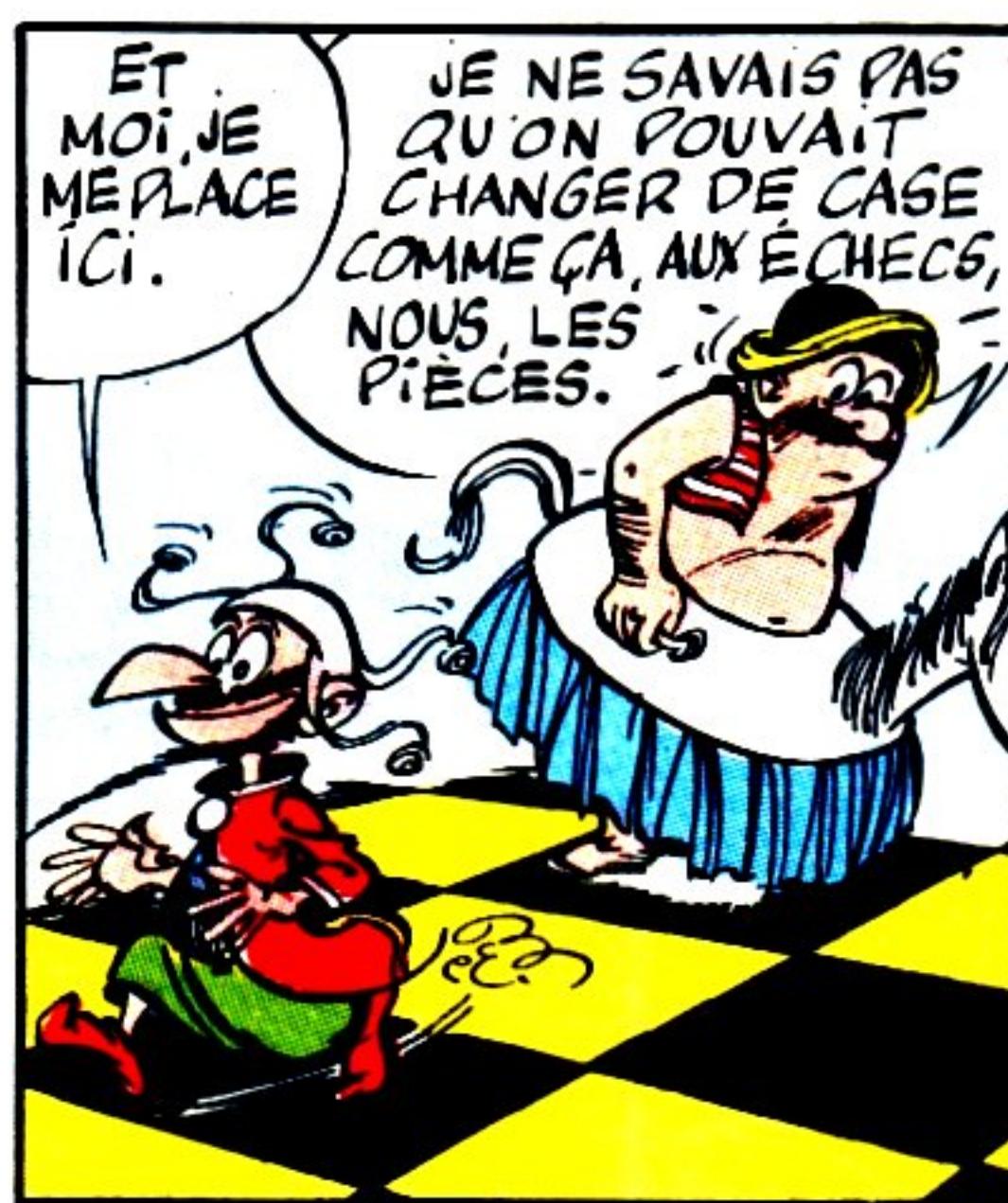
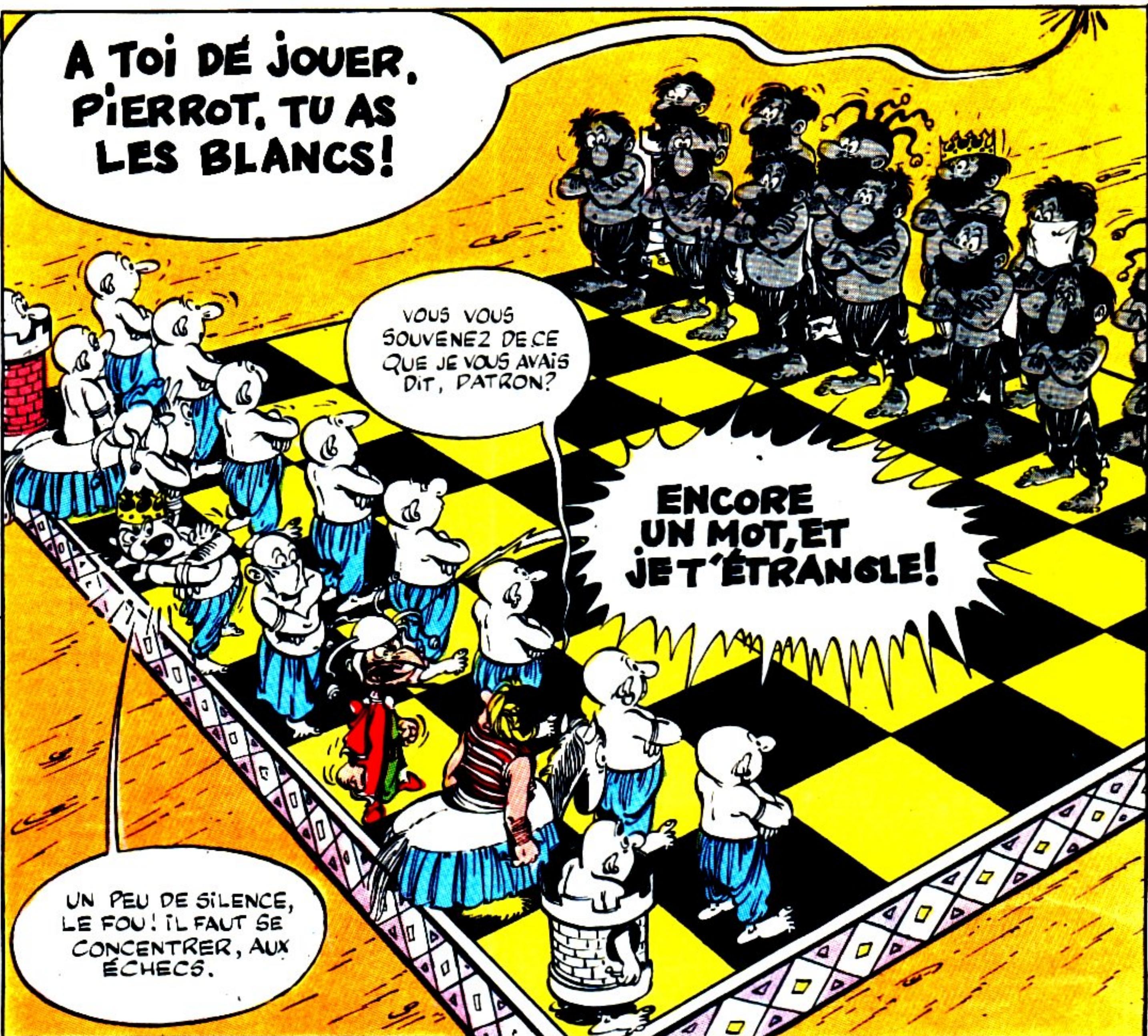


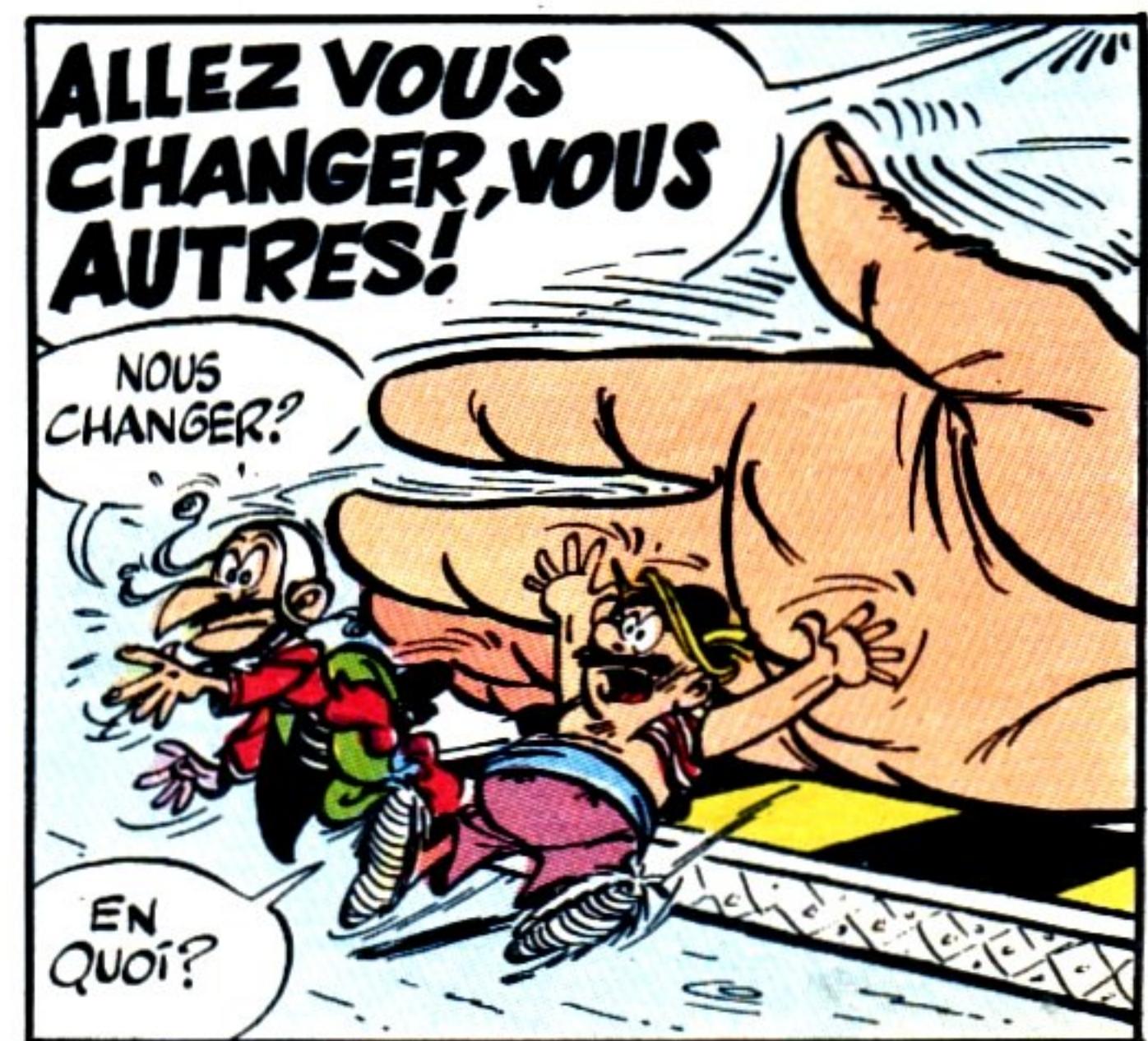
LES RETOURS D'IZNOGoud



**COMMENT LE
GRAND VIZIR
APRÈS AVOIR
SUBI UN CUISSANT
ÉCHEC, REUSSIT
À CHANGER
TOTALEMENT
DE SITUATION
EN TRICHANT
AU JEU, ET VOUS
TROUVEZ ÇA
MORAL, VOUS?**

... avec ses deux...
VOUS VOUS
RAPPELEZ? L'IMMONDE
IZNOGoud ET SON FIDÈLE
DILAT LARAHT AVAIENT ÉTÉ
CAPTURES DANS UNE îLE
PAR DEUX GÉANTS, ET
TRANSFORMÉS EN PIÈCES
DE JEU D'ÉCHECS ...





LES RETOURS

d'IZNOGOUD

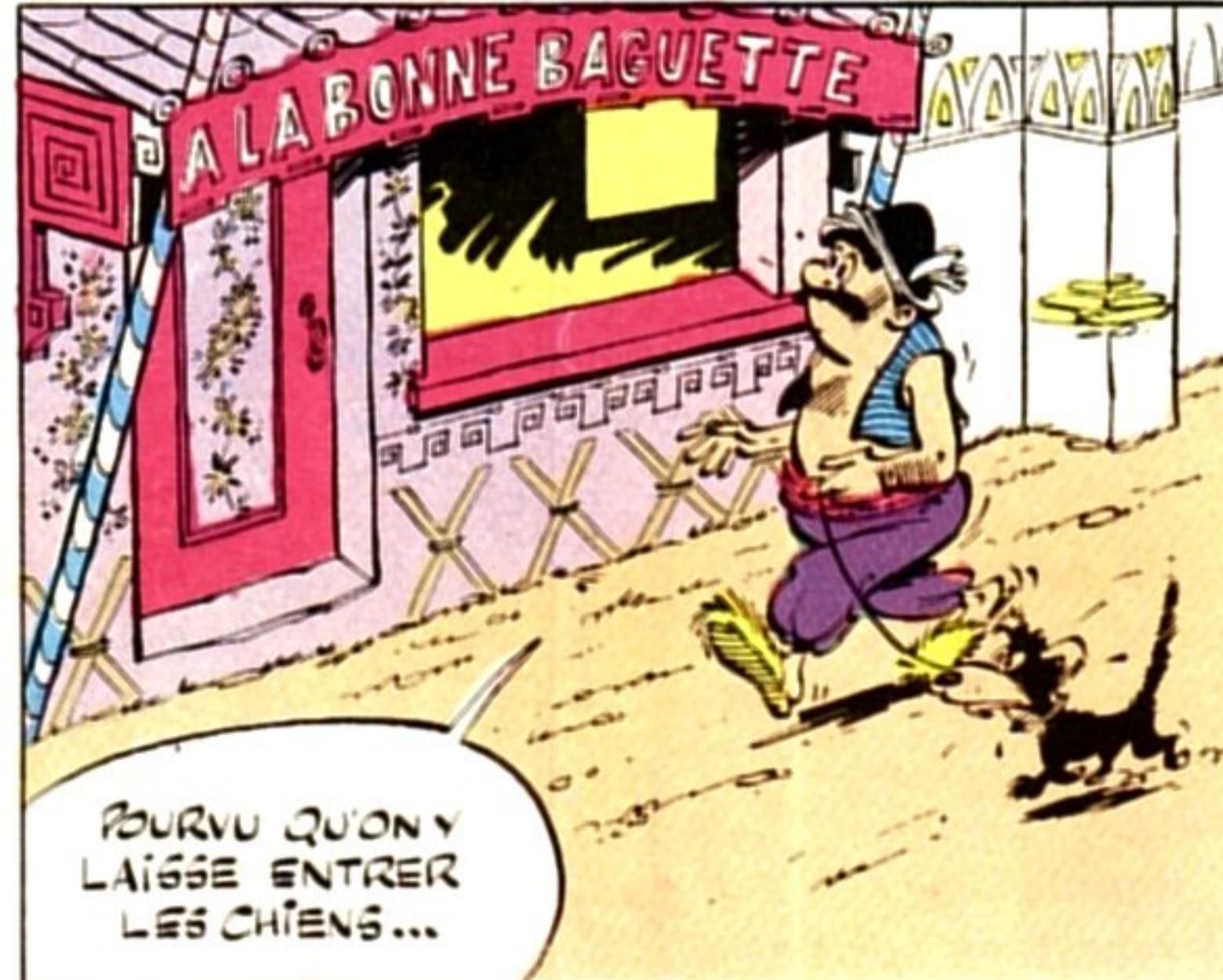
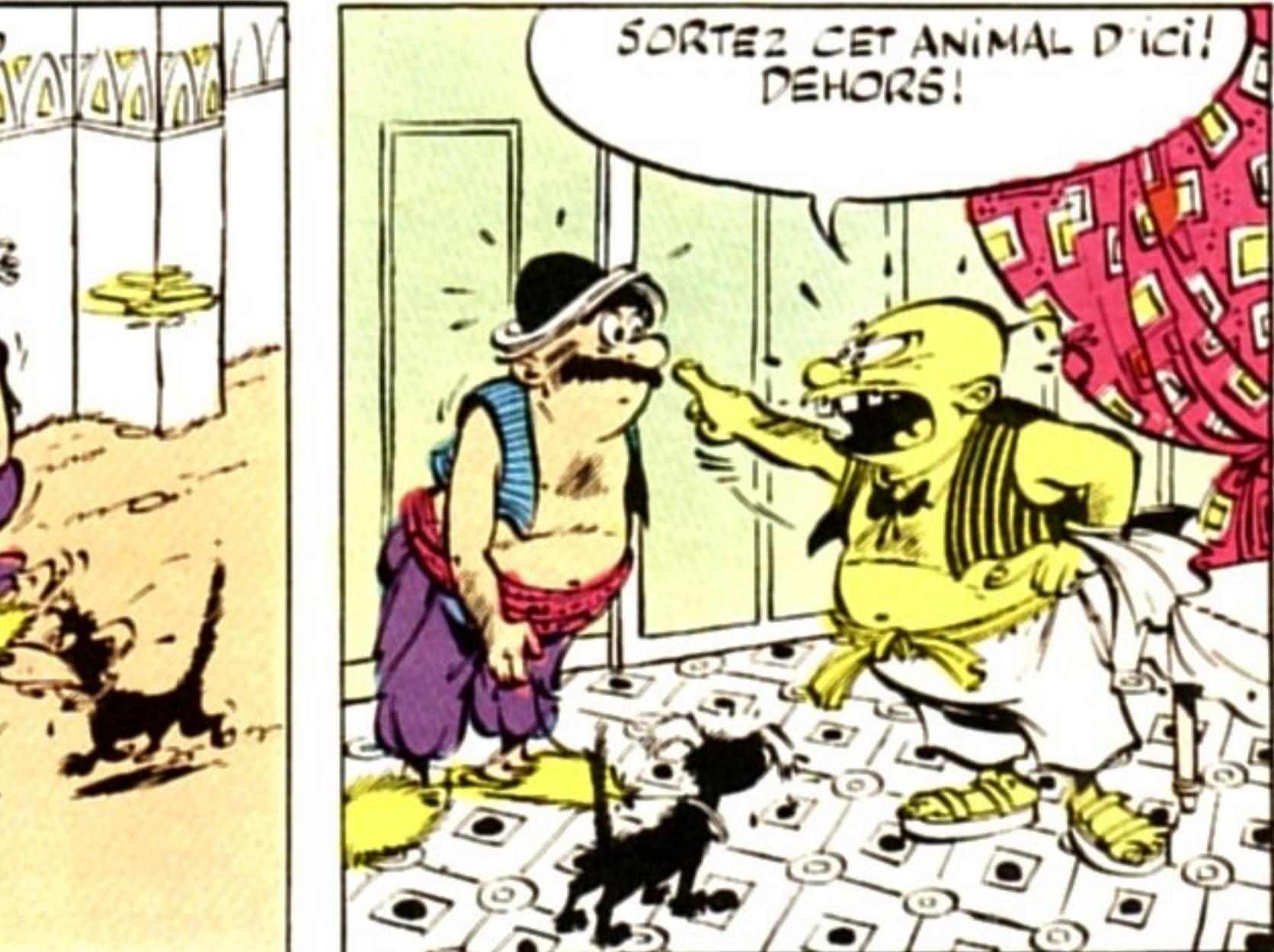
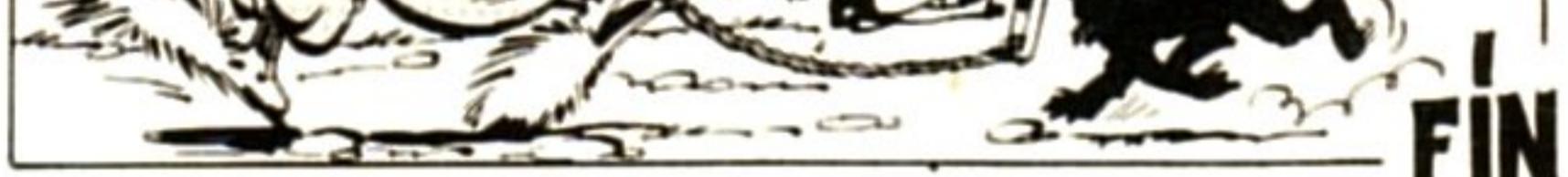
OU
COMMENT UN FAUX CHIEN
PARVINT A RETROUVER
UNE FORME HUMAINE,
CE QUI NE MANQUA PAS
D'ETONNER CEUX QUI
LE CONNAISSENT
BIEN.

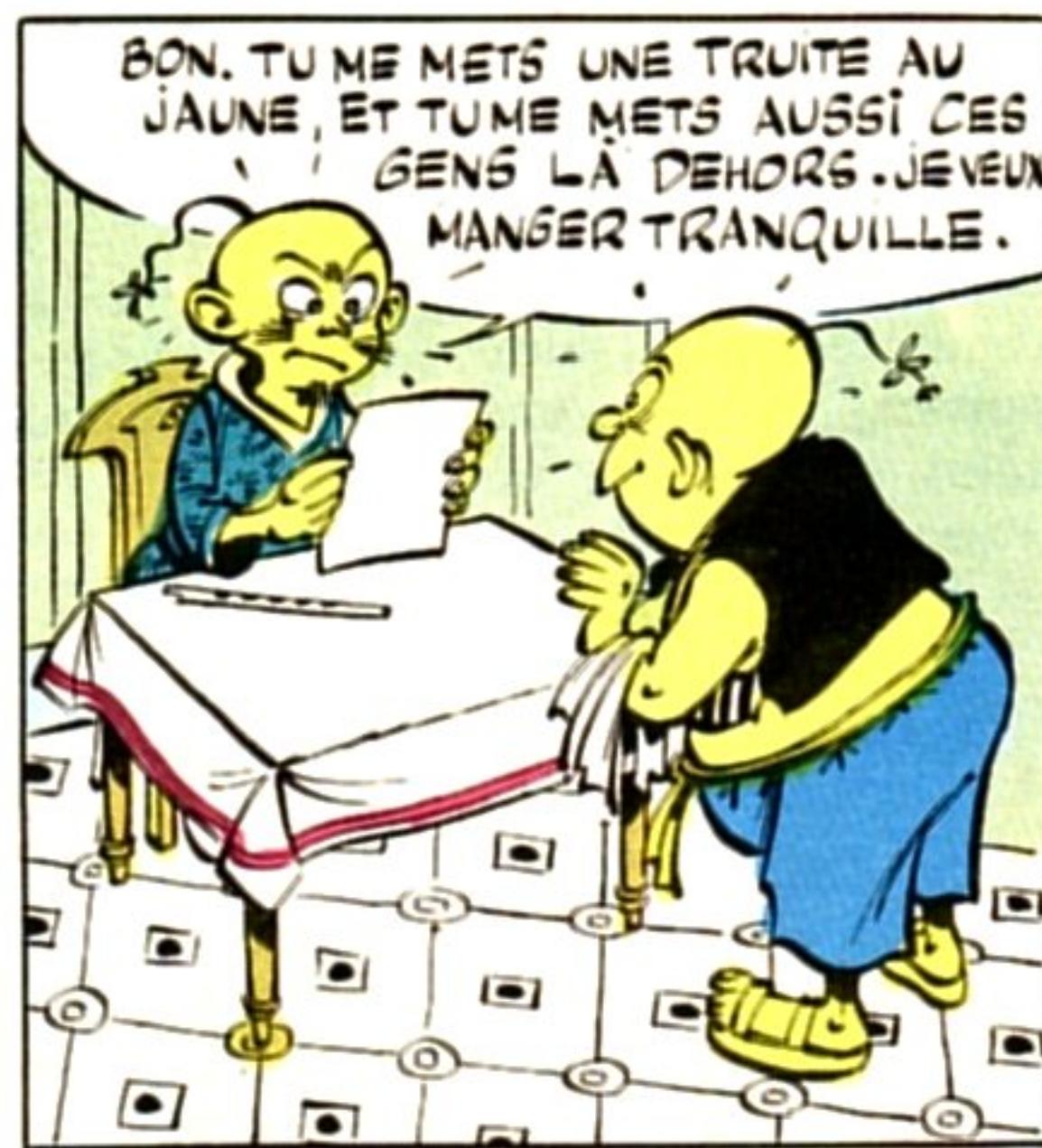
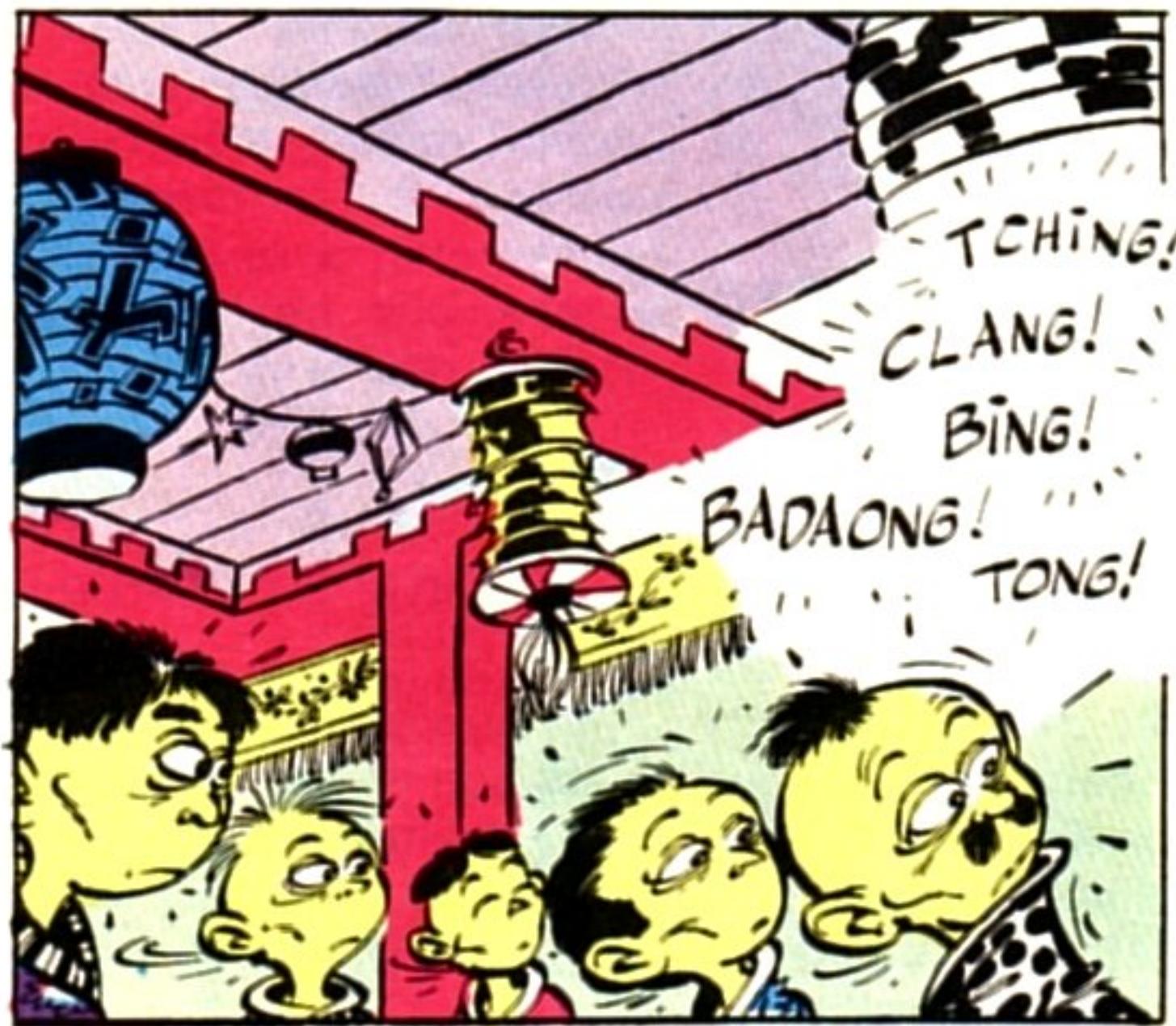
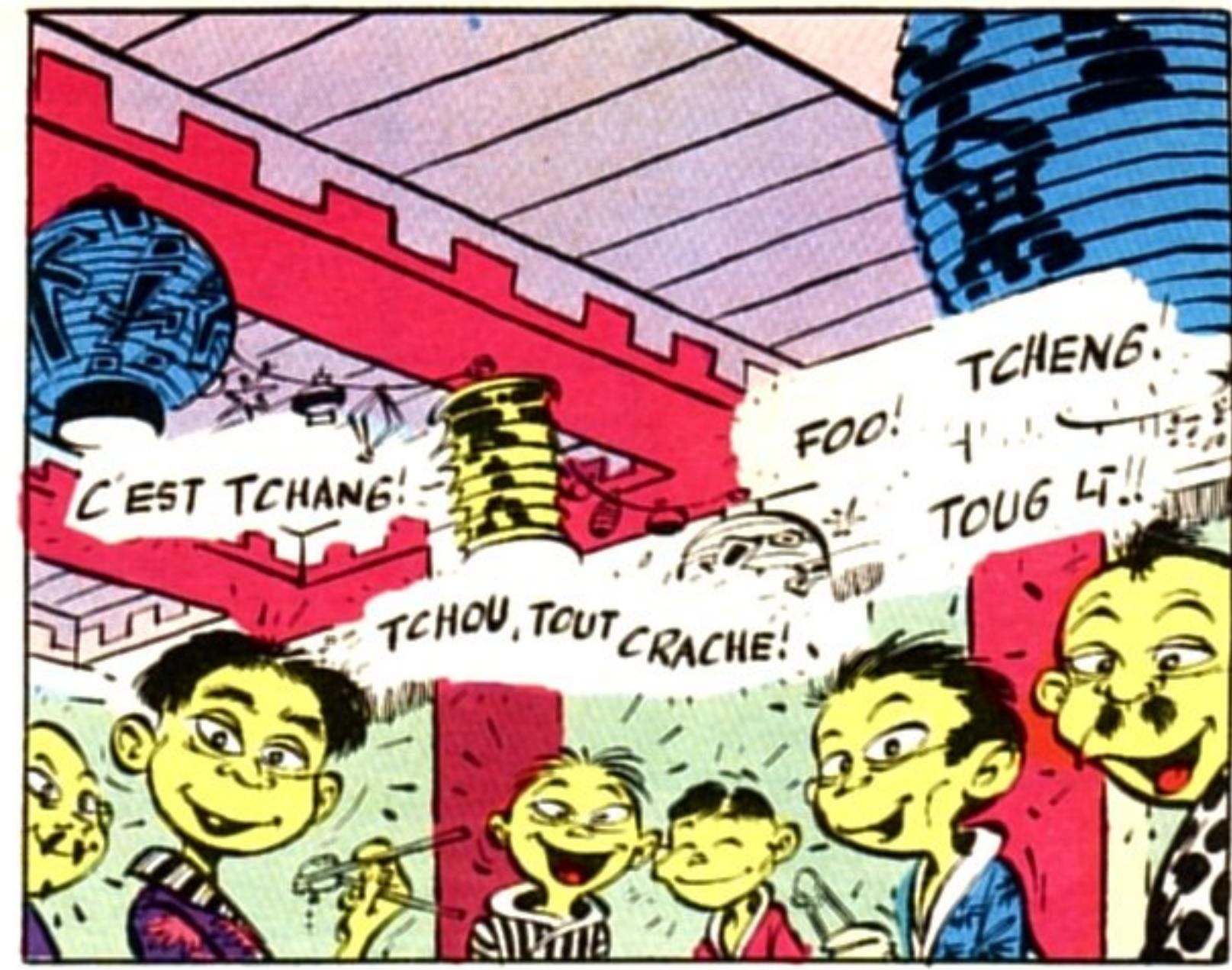
VOUS VOUS RAPPELEZ?
C'ETAIT LA FOIS D'U
L'INFAME GRAND VIZIR
IZNOGOU D'AVAIT REN-
CONTRE SUR SON CHE-
MIN UN MAGICIEN
CHINOIS QUI, A L'AIDE
D'UNE FLUTE, AVAIT LE
POUVOIR DE TRANSFOR-
MER LES HOMMES EN
CHIENS. ET, QUE TOUS
NOS AMIS TOUTOUS
NOUS PARDONNENT,
IZNOGOU D'ETAIT
METAMORPHOSÉ EN
CHIEN...

JE SAVAISS BIEN QUE CA SE TERMINERAIT
COMME CA, PATRON... C'EST POUR CA
QUE JE VOUS AI TRESSE CETTE
JOLIE LAISSE

HOU!
L'AFFREUX
ROQUET!

FIN





LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT IZNOGOUD, LE TRÈS LAÏD CESSA DE FAIRE LE POT...

TEXTE: GOSCINNY. DESSINS: TABARY.



EH OUI!... VOUS VOUS EN SOUVENEZ? LE GRAND BOULVAROSMAN, USANT DE SES POUVOIRS HYPNOTIQUES, AVAIT REUSSI À ENDORMIR IZNOGOUD, ET À LE CONVAINCRE DE FAIRE LE POT. OR, POUR RÉVEILLER UN SUJET ENDORMI, IL FAUT CLAQUER DES MAINS; IZNOGOUD ÉTANT DEVENU SOURD COMME UN POT...

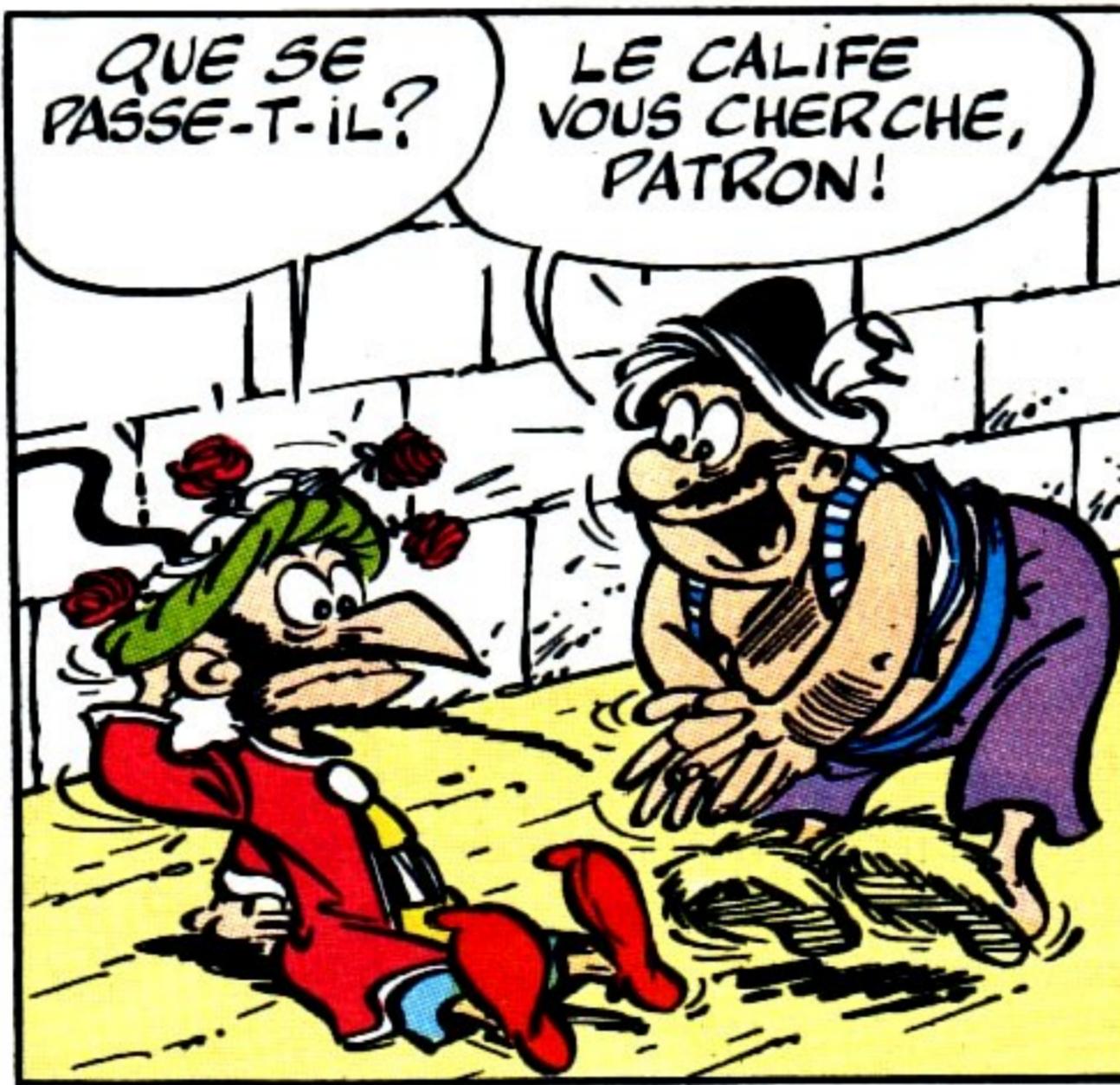
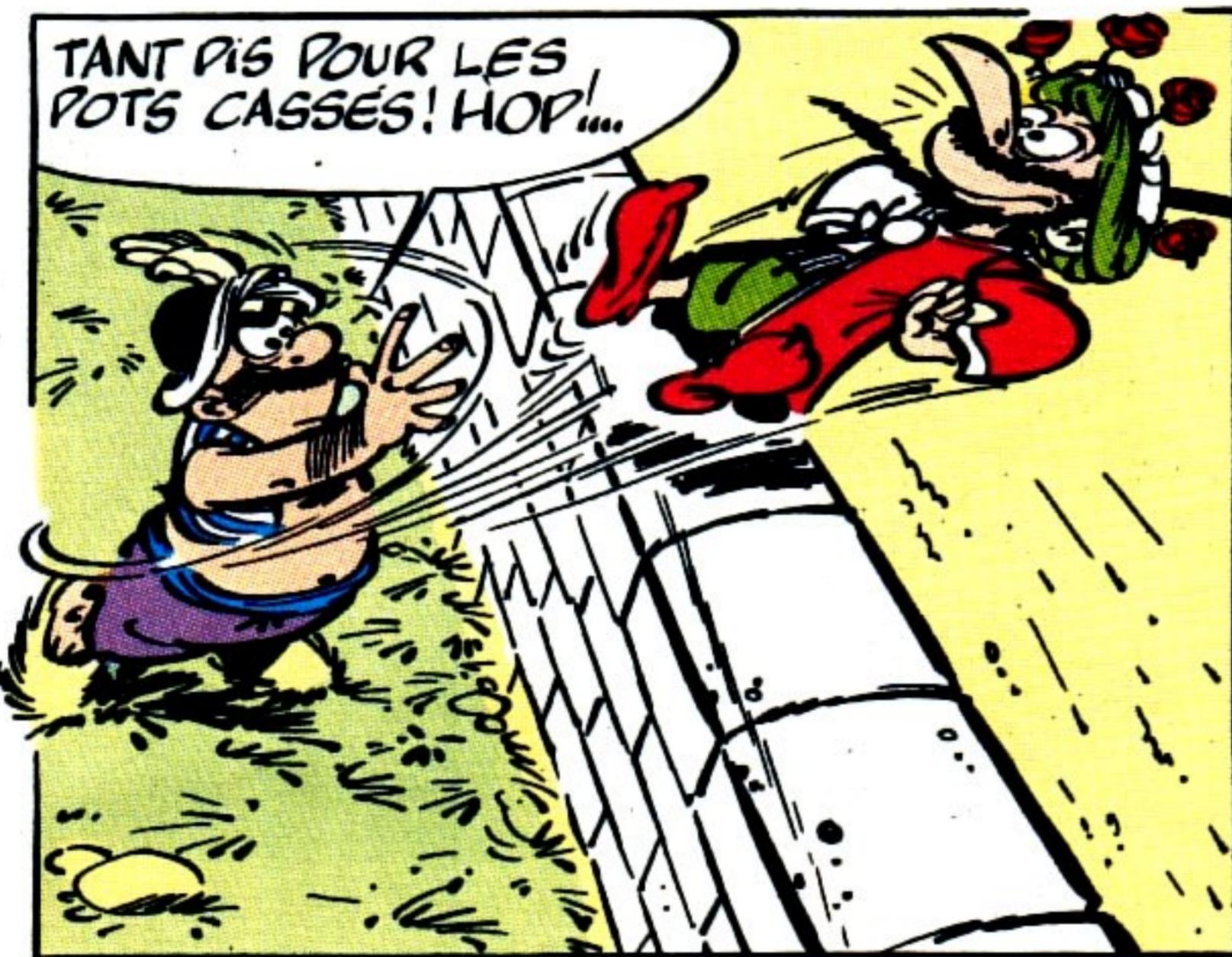
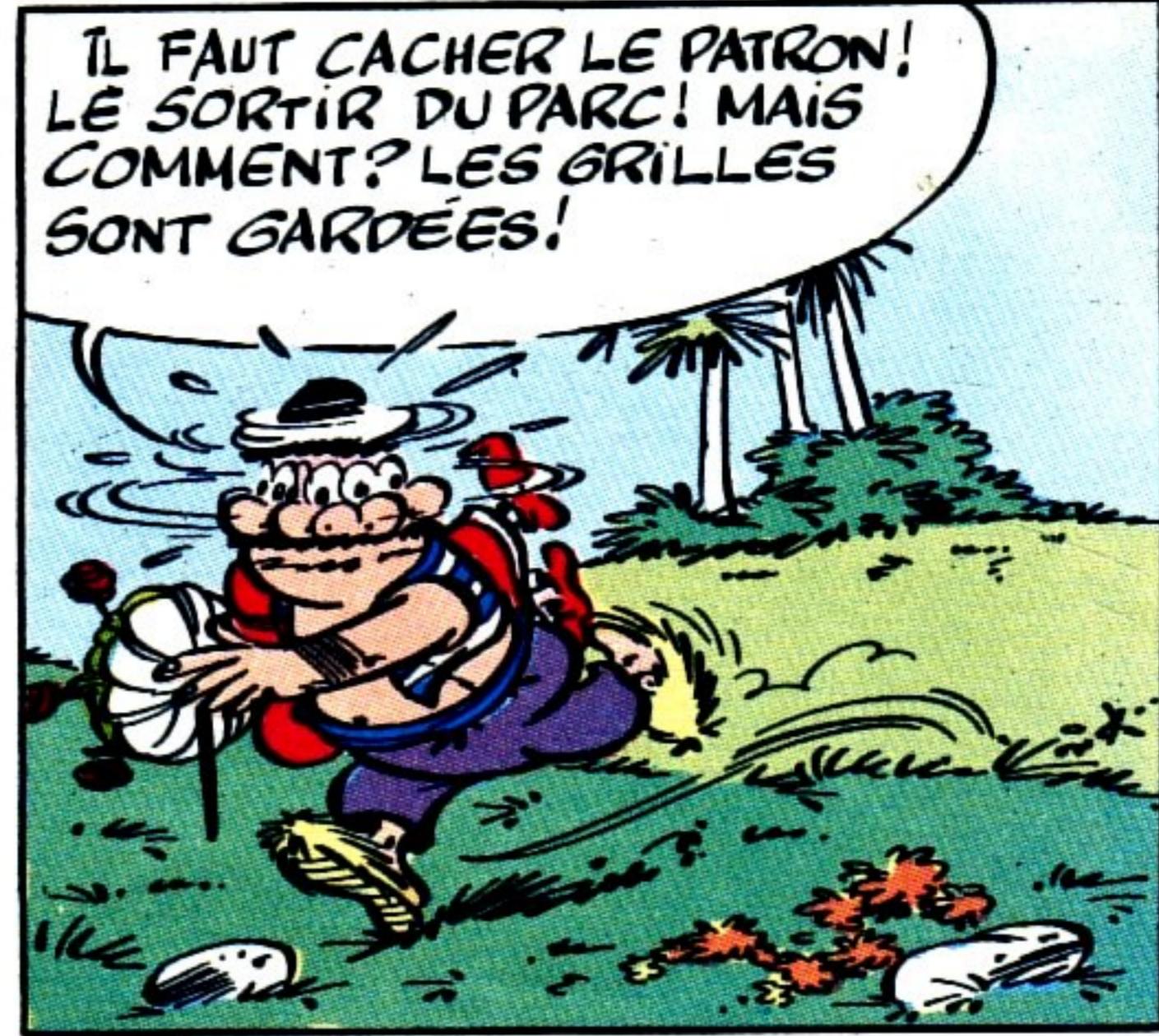


CET EMPOTÉ? PAS QUESTION! IL EST TROP MÉCHANT! IL EST POURRI. VOTRE POT!



NON! PAS D'OUÏE! JE LUI AI FAIT FAIRE LE POT, ET IL RESTERA POT!





LE RETOUR DU RETOUR D'IZNOGoud

MALHONNÉTES PERSONNAGES, NOUS ÉCRIVENT DE NOMBREUX ADMIRATEURS, VOUS NOUS AVIEZ PROMIS DE NOUS EXPLIQUER COMMENT L'ABOMINABLE GRAND VIZIR IZNOGoud SE SORTAIT DES MAUVAIS PAS DANS LESQUELS VOUS LE PRÉCIPITIEZ. MAIS, VOUS N'EXPLIQUEZ RIEN DUTOUT, ET, À LA FIN DE CHAQUE "RETOUR D'IZNOGoud" LE MALHEUREUX SE TROUVE DANS DES SITUATIONS TOUT AUSSI DÉPLORABLES QU'AU DÉBUT. DE QUI SE MOQUE-T-ON?

C'EST VRAI. NOUS SOMMES COUPABLES, ET NOUS ALLONS ESSAYER DE RÉPARER NOS TORTS... VOUS VOUS RAPPELEZ LA FOIS OÙ IZNOGoud AVAIT RENCONTRE SUR SON CHEMIN FRANZ LE MAGICIEN CHINOIS, QUI L'AVAIT TRANSFORMÉ EN TOUTOU?

JE SAVAIS BIEN QUE ÇA SE TERMINERAIT COMME ÇA, PATRON... C'EST POUR ÇA QUE JE VOUS AI TRESSE CETTE JOLIE LAISSE

HOU! L'AFFREUX ROQUET!

FIN

OR, DANS UN "RETOUR D'IZNOGoud", NOUS VOUS AVONS EXPLIQUÉ COMMENT IL AVAIT RETROUVÉ FORME HUMAINE. HÉLAS, À LA SUITE D'UN PLAMENTABLE MALENTENDU...



IZNOGoud S'ÉTAIT RETROUVÉ BÉBÉ. NOUS ALLONS DONC VOUS EXPLIQUER COMMENT IL S'EST TIRÉ DE CETTE SITUATION PEU ORDINAIRE. ASSEZ PARLÉ. ON Y VA?



BIEN SÛR QUE JE SAIS PARLER, IMBÉCILE! RETOURNONS DANS CE RESTAURANT CHINOIS, ET RETROUVONS LE MAGICIEN!!!!

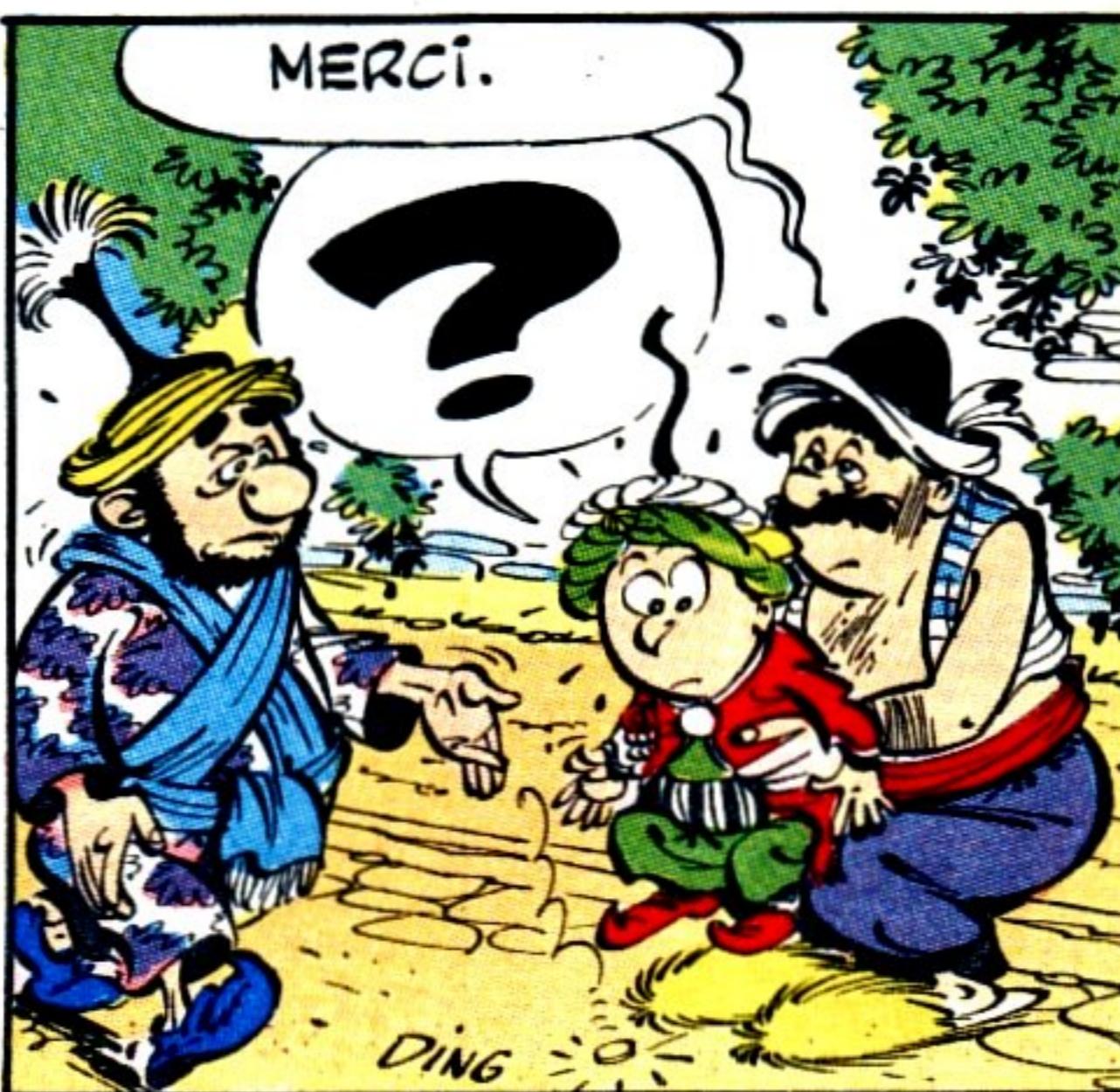


MAIS, DANS LE RESTAURANT EN QUESTION...

FRANZ? IL EST PARTI EN CHINE. IL ÉTAIT SI PRESSÉ, QU'IL A MÊME OUBLIÉ DE ME FAIRE LA BISE, À MOI SON COUSIN GERMAIN. VOUS LE TROUVEREZ PEUT-ÊTRE AU PORT, ET VOUS AVEZ-LÀ UN BIEN LAID BÉBÉ.



J'EN AI ASSEZ DE M'ENTENDRE TRAITER DE LAID BÉBÉ! LAISSEZ-LES DIRE, PATRON. VOUS ET MOI, NOUS SAVONS BIEN QUE VOUS N'ÊTES PAS UN BÉBÉ. REPOSONS-NOUS LÀ ET RÉFLÉCHISSEONS.



MANGER! EXCELLENTE IDÉE! ON DIT TOUJOURS AUX ENFANTS : "SI TU VEUX GRANDIR, MANGE LA SOUPE! QUAND NOUS AURONS ASSEZ DE SOUS, JE MANGERAI DE LA SOUPE! ENORMEMENT DE SOUPE!"

LES CITOYENS DE BAGDAD ÉTANT TRÈS CHARITABLES, RELATIVEMENT PEU DE TEMPS APRÈS...

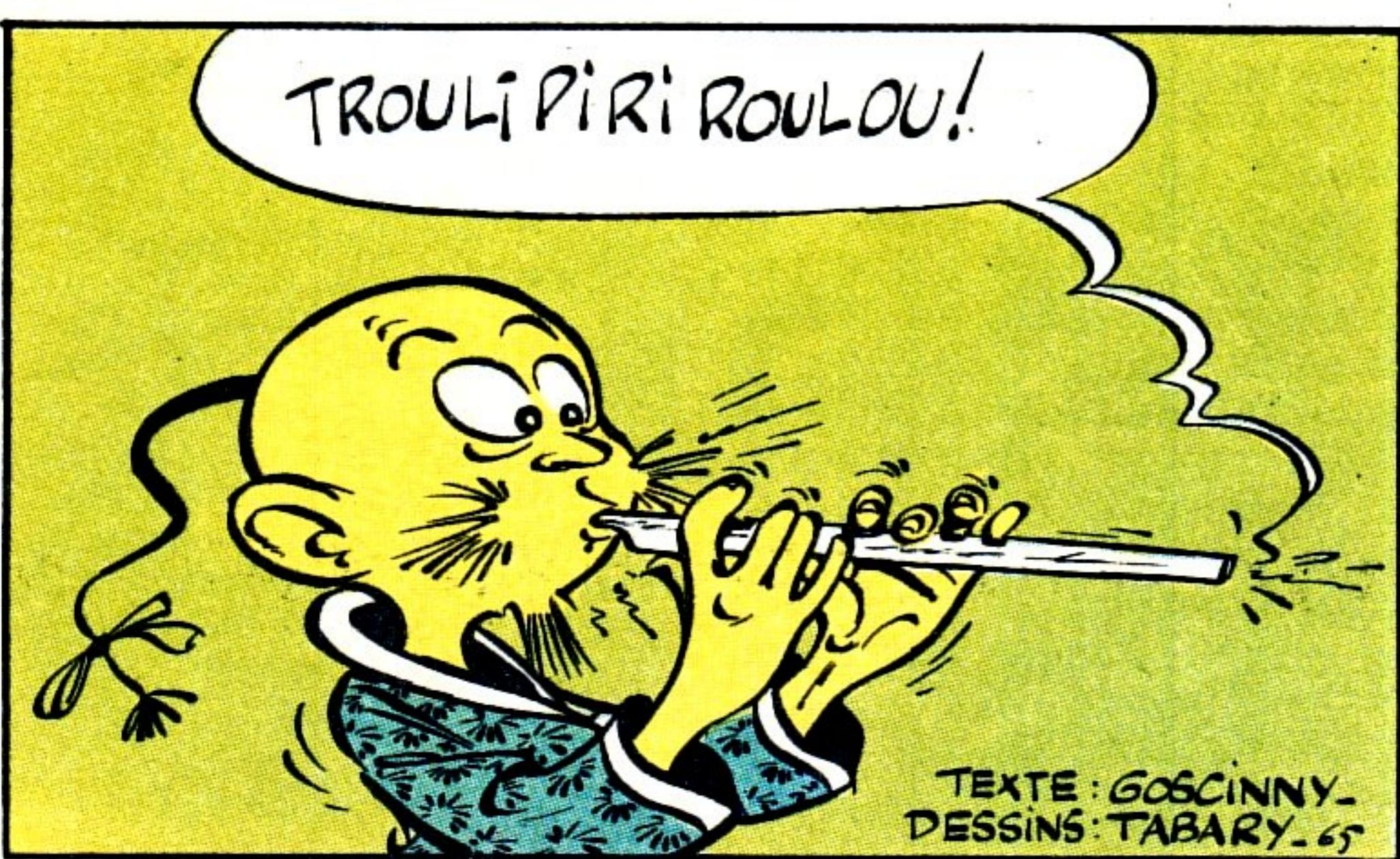
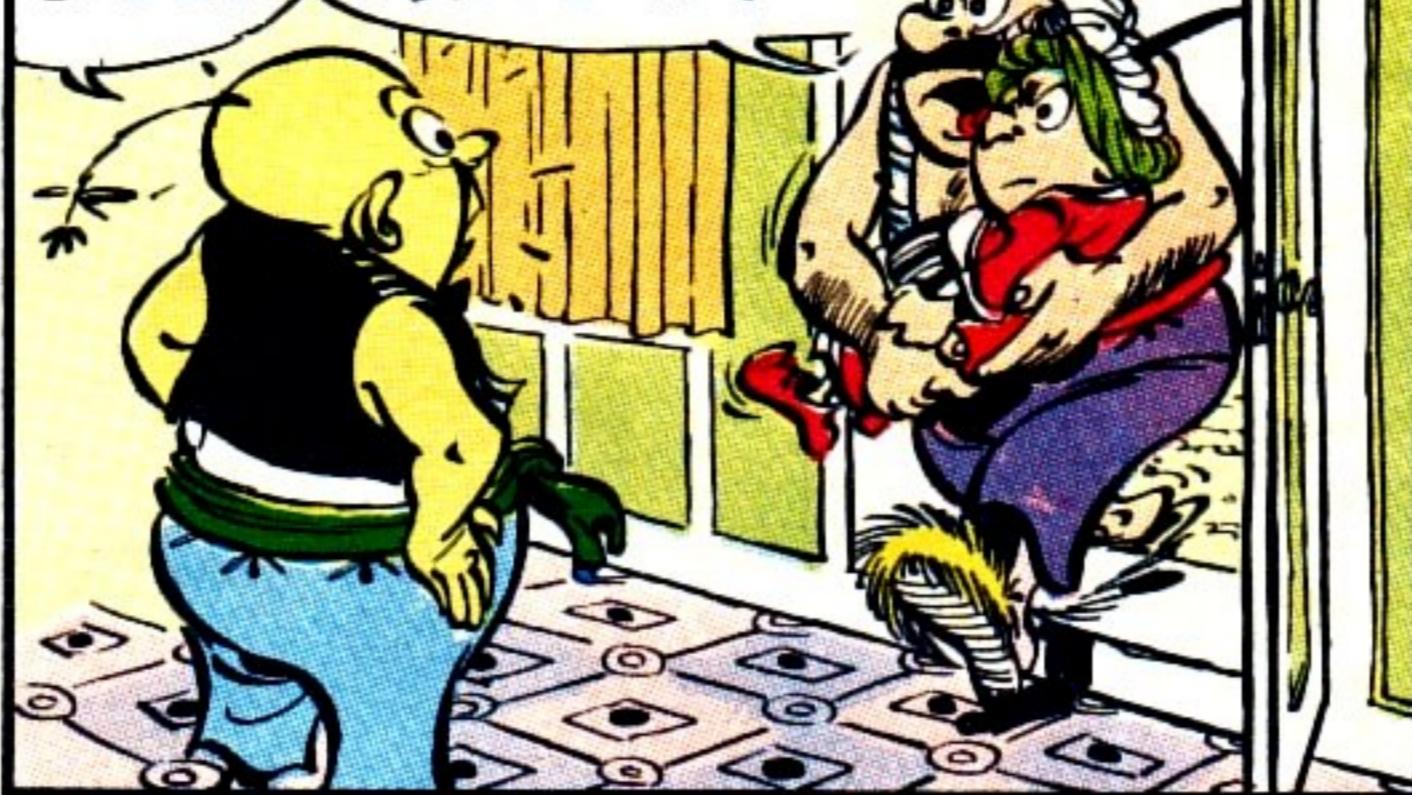
ENCORE VOUS ET LE LAID BÉBÉ?

C'EST UN RESTAURANT ICI? ALORS APORTEZ DE LA SOUPE! BEAUCOUP DE SOUPE!

SLURP! MIAM! GLOUP!

UNE CUILLÉRÉE POUR PAPA, UNE CUILLÉRÉE POUR MAMAN, UNE CUILLÉRÉE POUR PÉPÉ, UNE CUILLÉRÉE POUR...

POUR UN AUSSI LAID BÉBÉ, IL A UN BEL APPÉTIT!



TEXTE: GOSCINNY
DESSINS: TABARY - 65



FIN

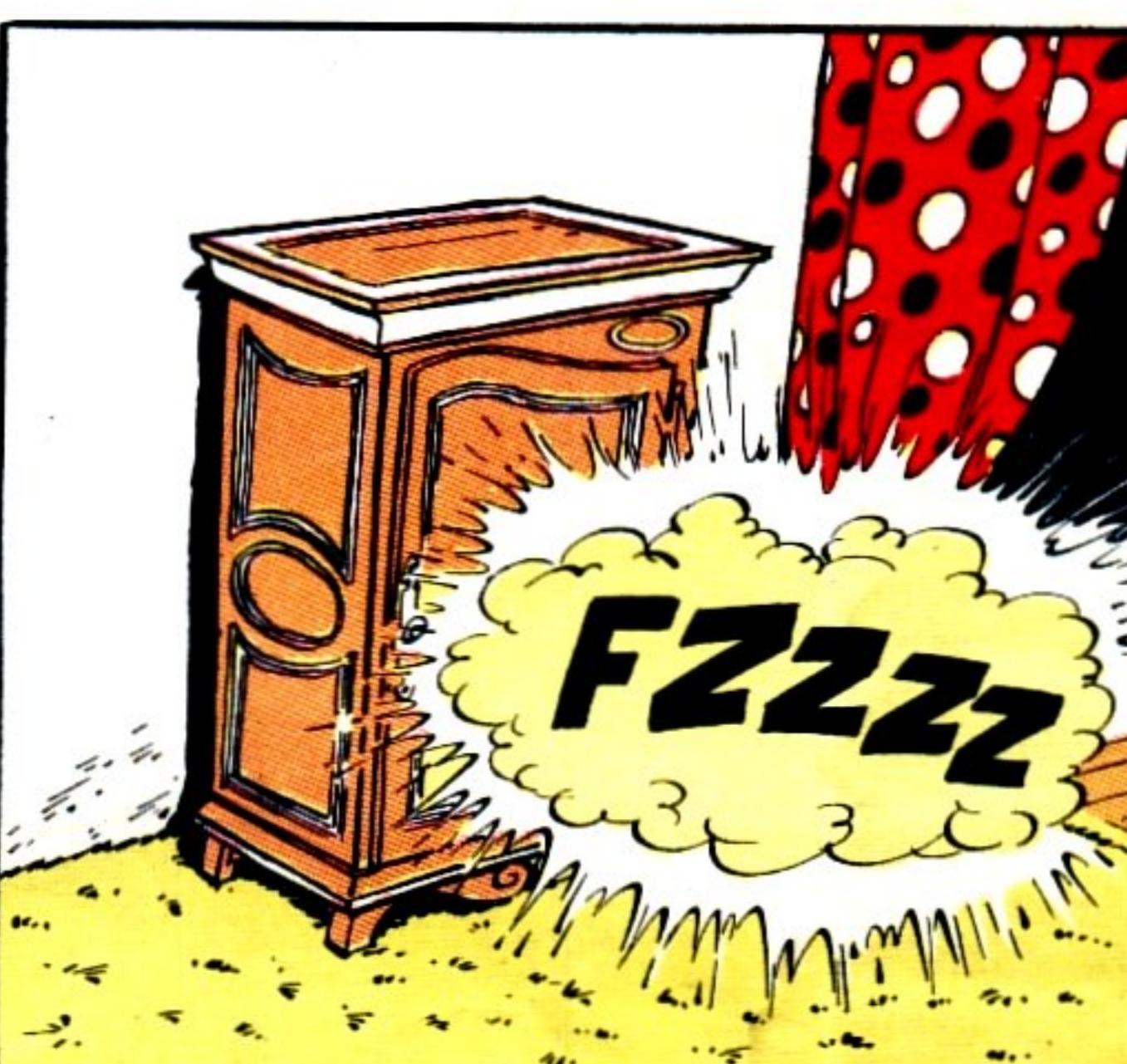
LE RETOUR D'IZNOGOUD

OU

COMMENT UN MALADROIT ESSAYA DE FAIRE REDESCENDRE LE TEMPS À UN GRAND VIZIR QUI L'AVAIT REMONTÉ, ET C'EST UNE TELLE PAGAILLE QU'ON PRÉFÈRE VOUS LAISSER LIRE, POUR VOIR SI VOUS Y COMPRENEZ QUELQUE CHOSE...

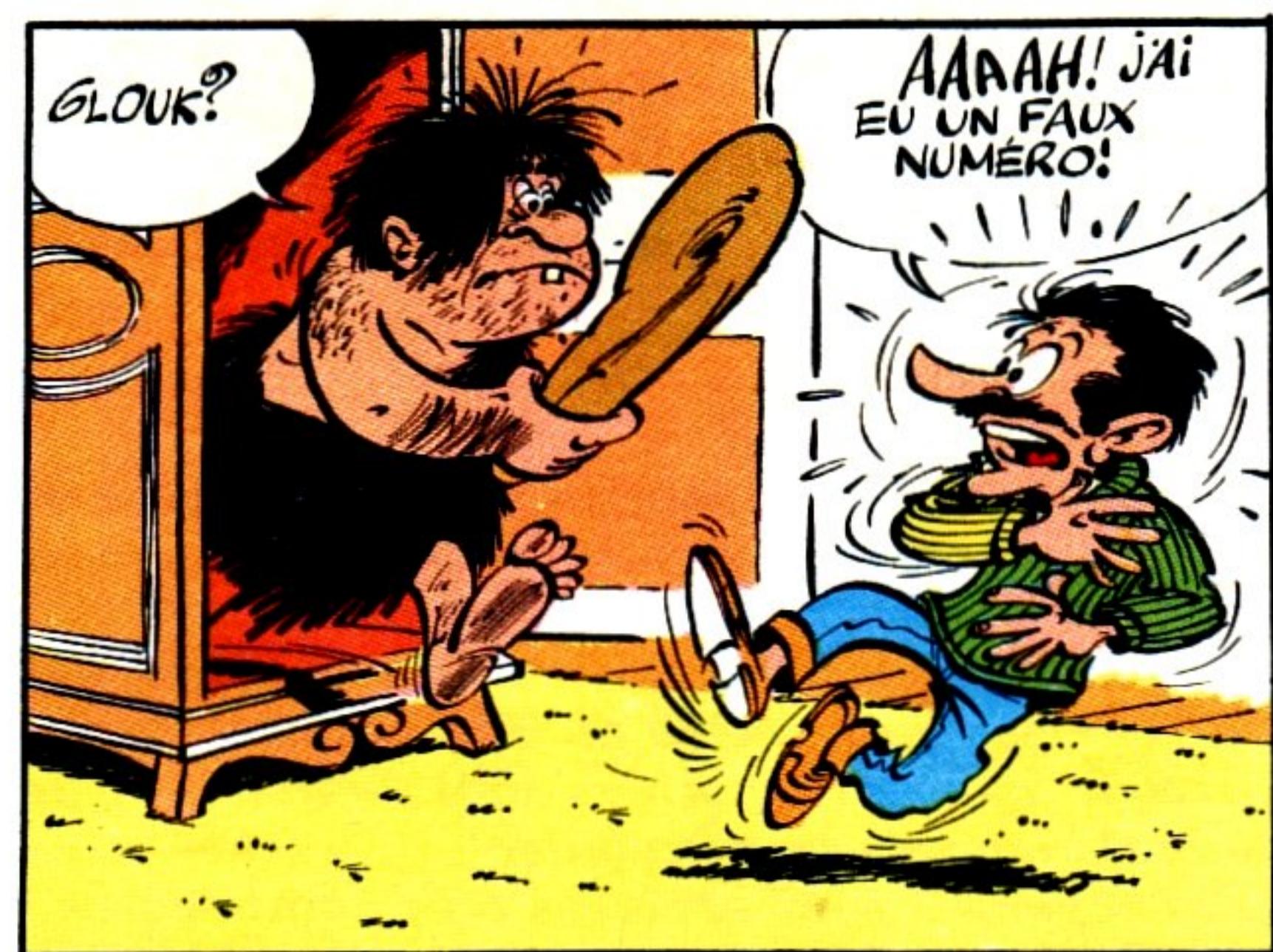
VOUS VOUS EN SOUVENEZ, CE N'EST PAS VIEUX, UN DESSINATEUR ANONYME, AVAIT INVENTÉ UNE ARMOIRE À REMONTER LE TEMPS. QUICONQUE ENTRAIT DANS L'ARMOIRE SE TROUVAIT PROJETÉ DANS LE PASSÉ, ET C'EST CE QUI ÉTAIT ARRIVÉ À L'INNOMMABLE GRAND VIZIR IZNOGOUD ET À SON FIDÈLE HOMME DE MAIN DILAT LARAHT...

TEXTE:
GOSCINNY.
DESSINS
TABARY⁶⁶



LES MALHEUREUX, EN EFFET, SE TROUVAIENT DANS UNE SITUATION PRÉOCCUPANTE...





MAINTENANT, SUIVEZ-NOUS BIEN : ARSÈNE SE RETROUVE À L'ÉPOQUE DU CALIFE HAROUN EL POUSSAH...



... LE DESSINATEUR, L'IMMONDE IZNOGOU ET LE FIDÈLE DILAT LARAHT DANS LA PRÉHISTOIRE...



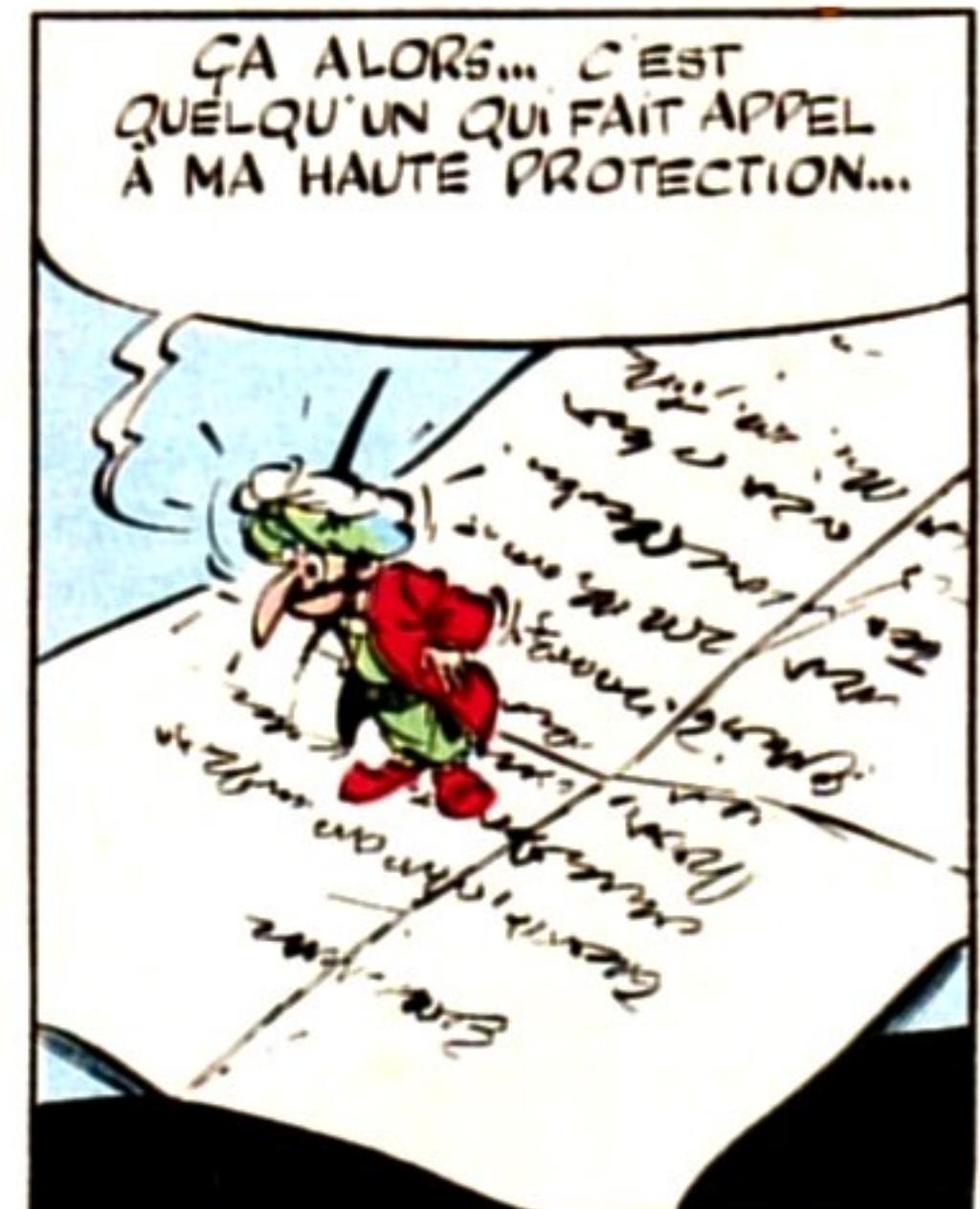
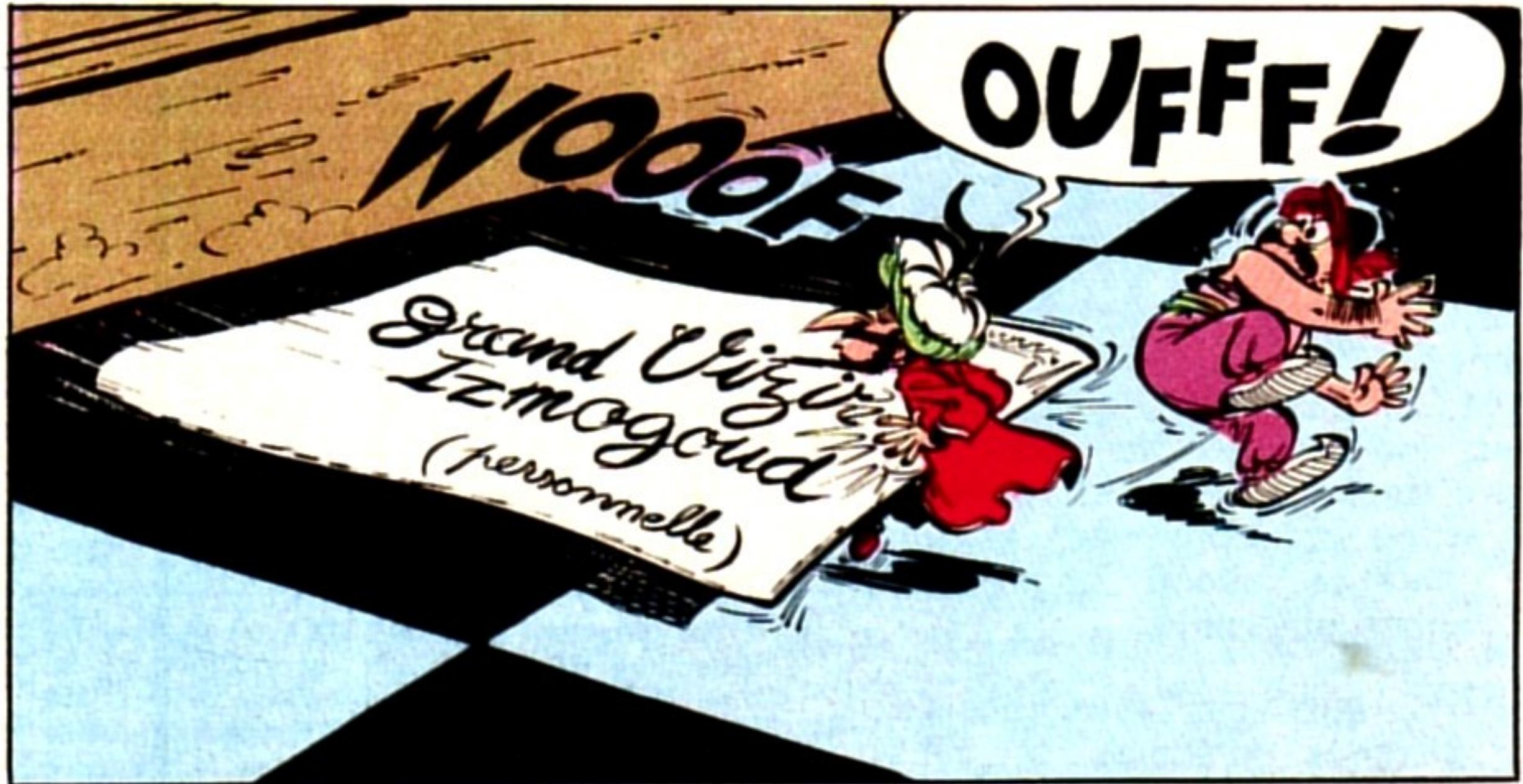
LES RETOURS d'IZNOGOUD

OU
COMMENT LE GRAND VIZIR
RÉUSSIT A RETROUVER SA
TAILLE NORMALE, ET EN
VINT AUSSITOT A LE REGRET-
TER, CAR ON A SOUVENT
BESOIN D'ÊTRE PLUS
PETIT QUE SOI.

VOUS VOUS EN SOUVENEZ?
L'IMMONDE GRAND VIZIR
IZNOGOUD S'ETAIT PROCU-
RE UNE POTION AYANT LA
PROPRIÉTÉ DE RAPETISSER
CHOSES ET GENS. CETTE
POTION ÉTAIT DESTINÉE
AU BON CALIFE HAROUN
EL POUSSAH, MAIS, À LA
SUITE D'UNE LAMENTABLE
ERREUR....

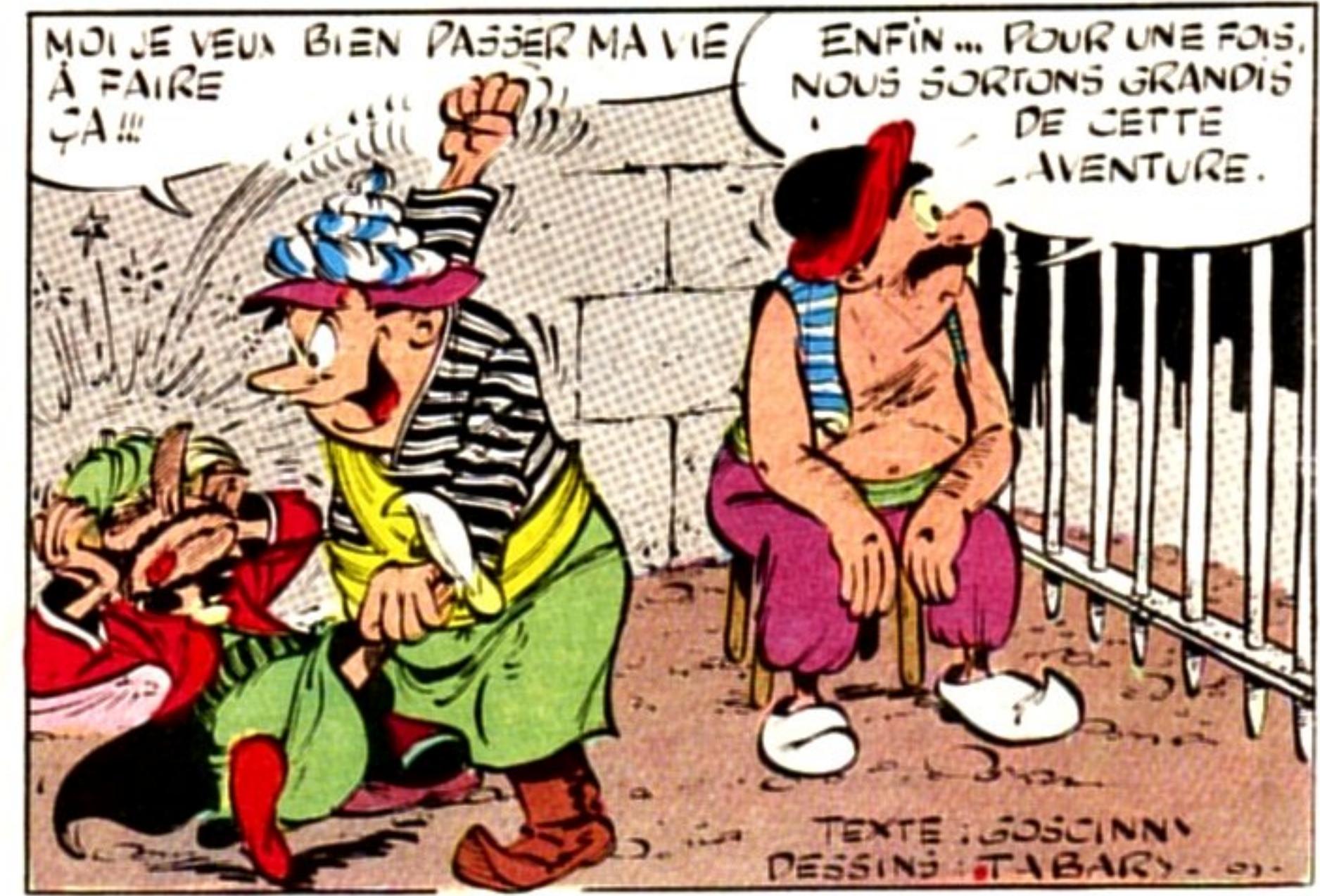
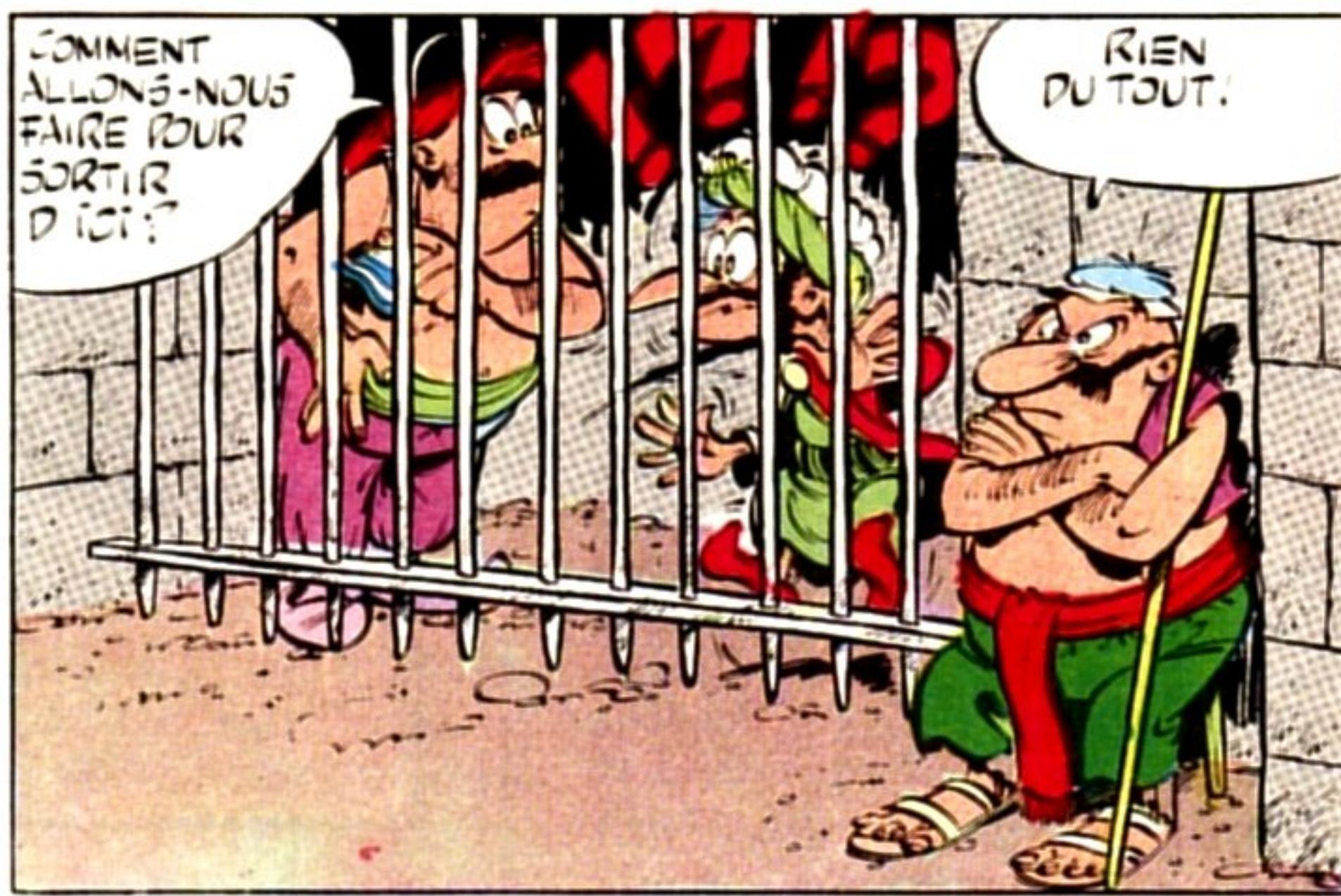
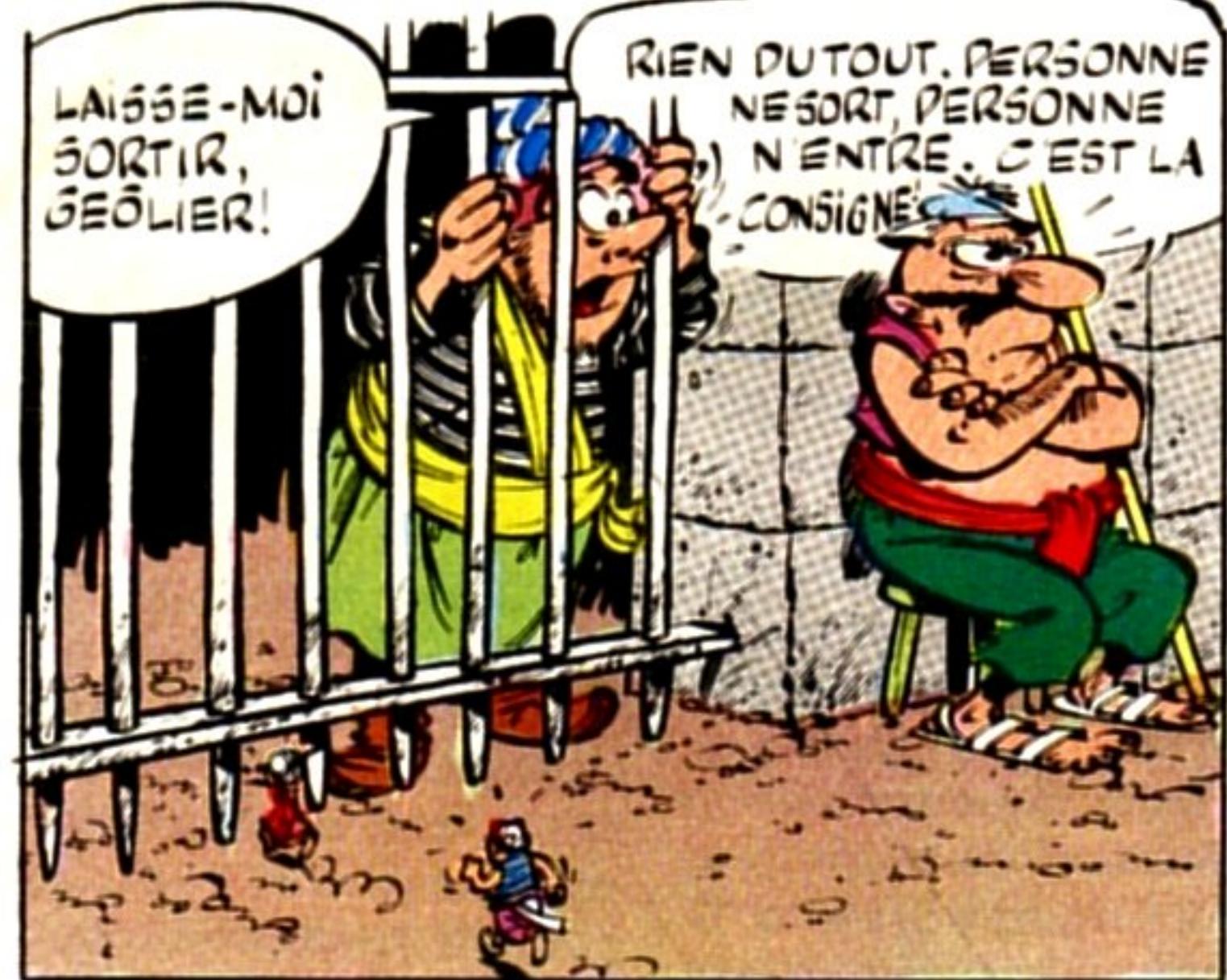


FIN





PEU APRÈS, DANS LA SINISTRE PRISON DE BAGDAD...

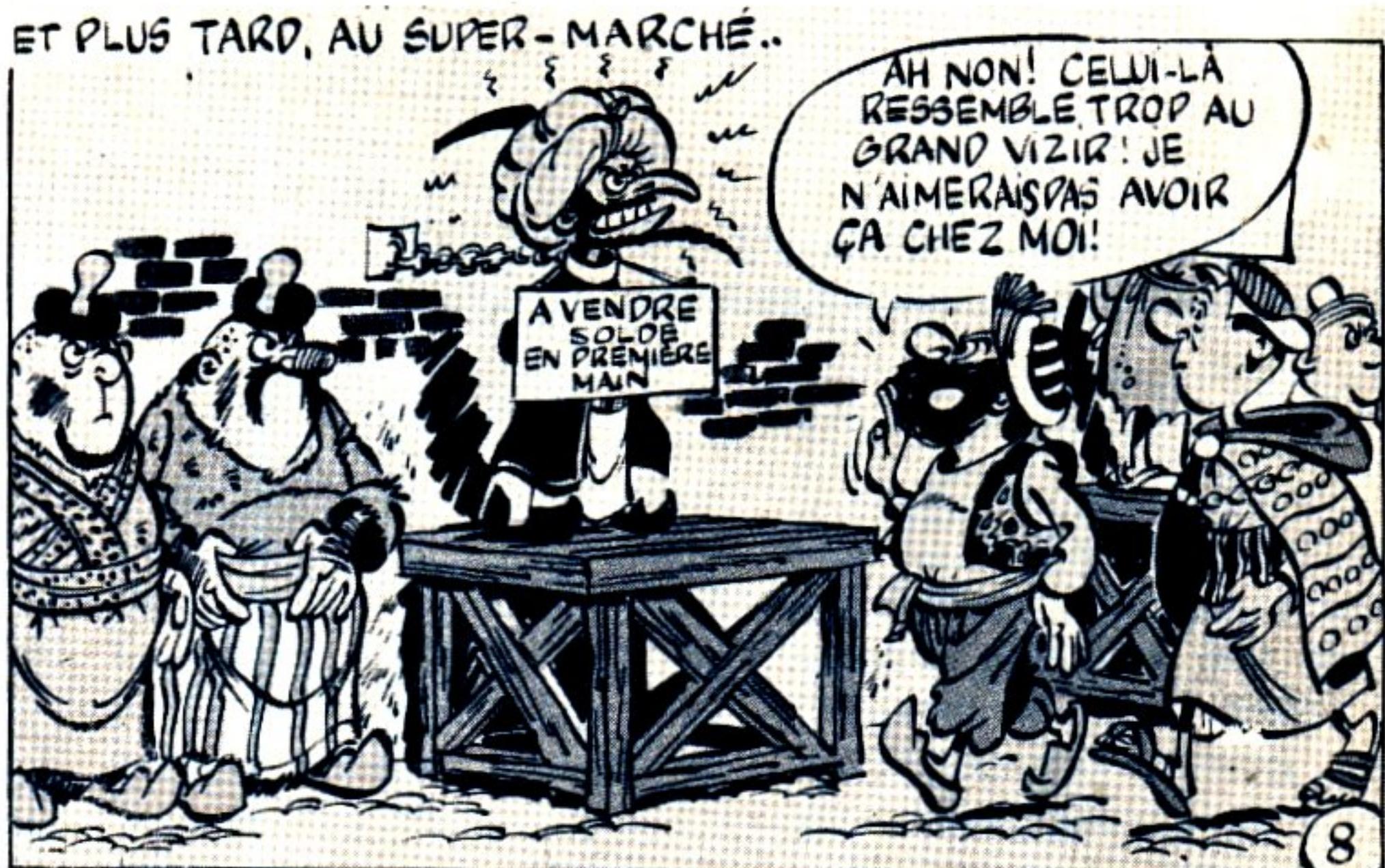


LES RETOURS D'IZNOGOUD

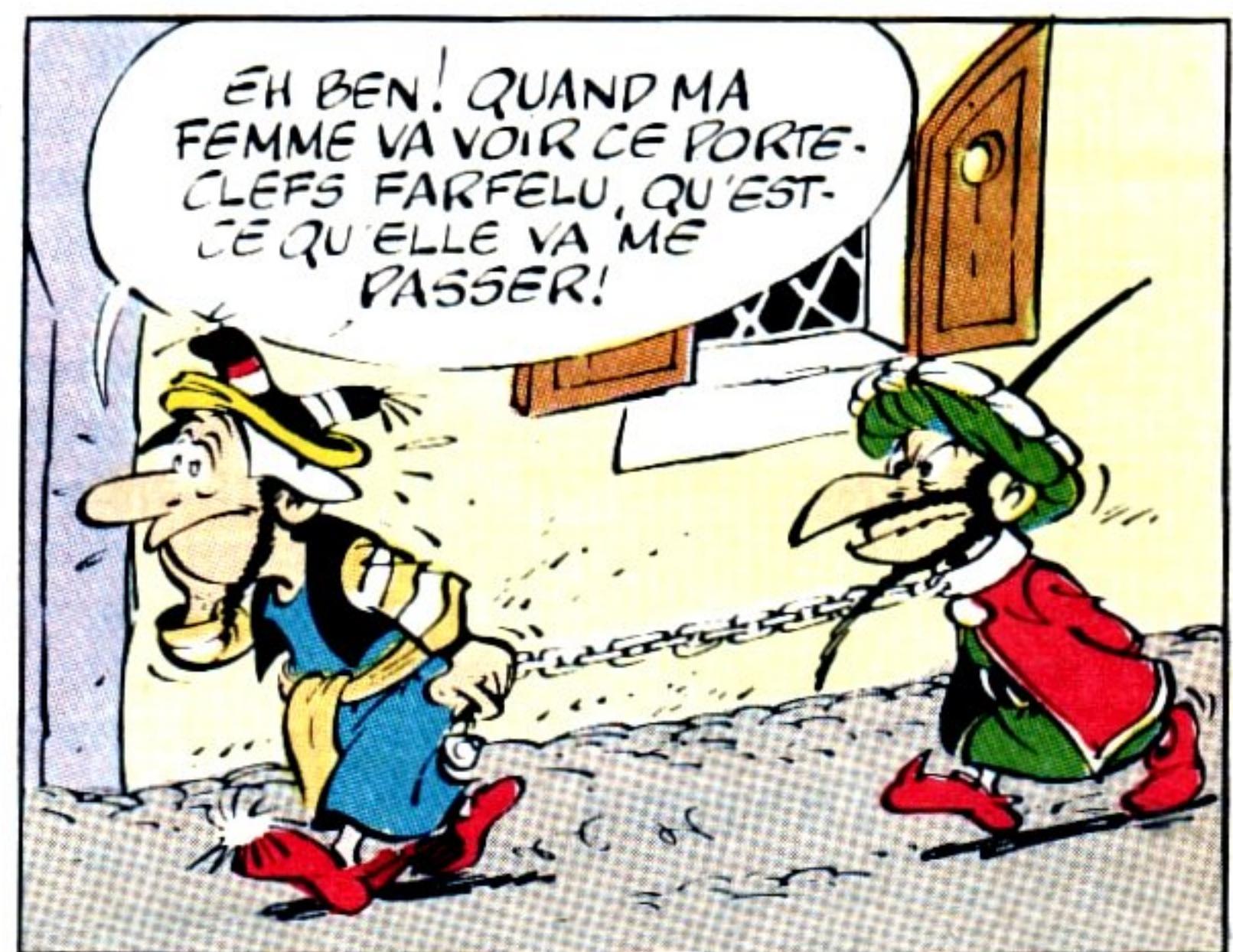
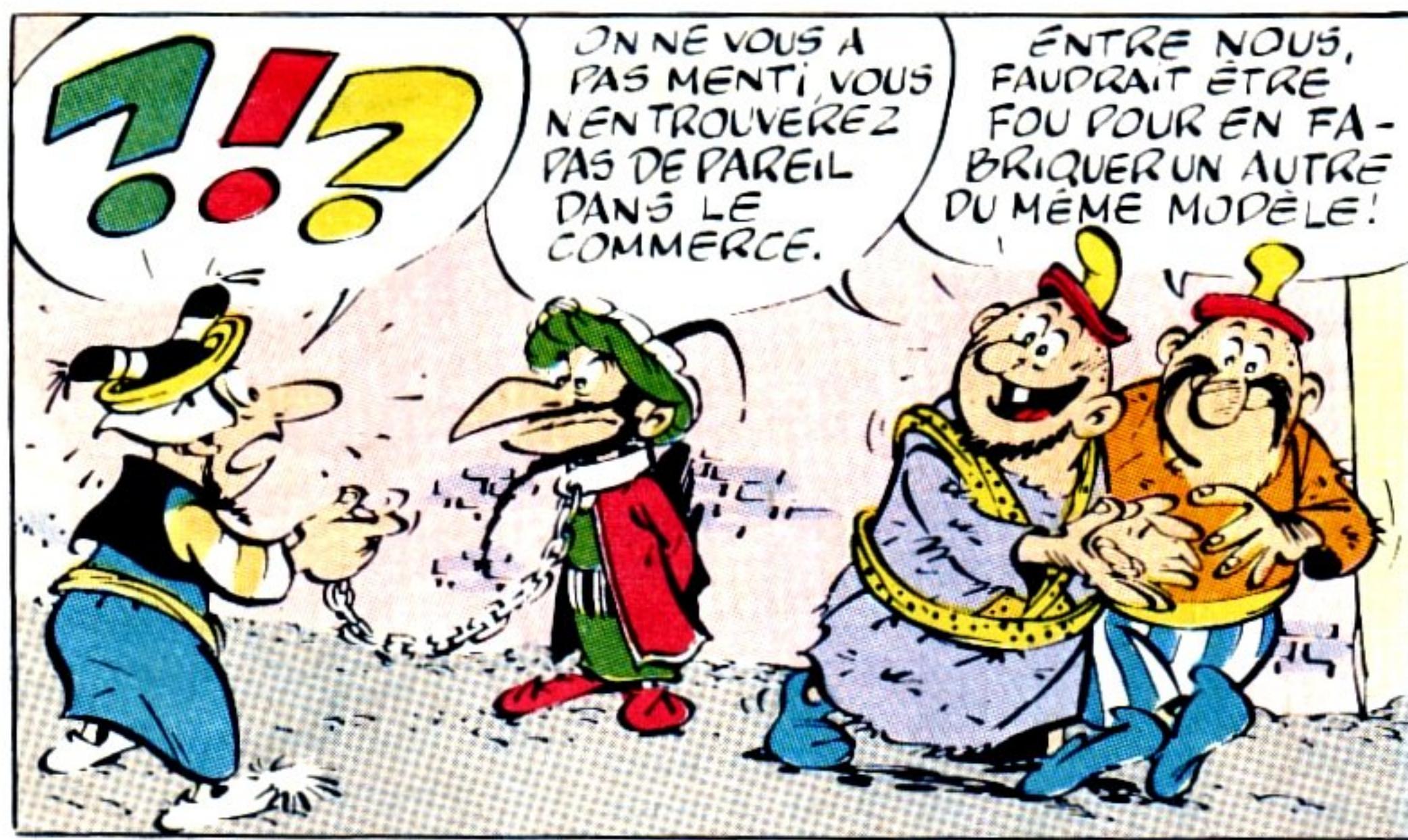
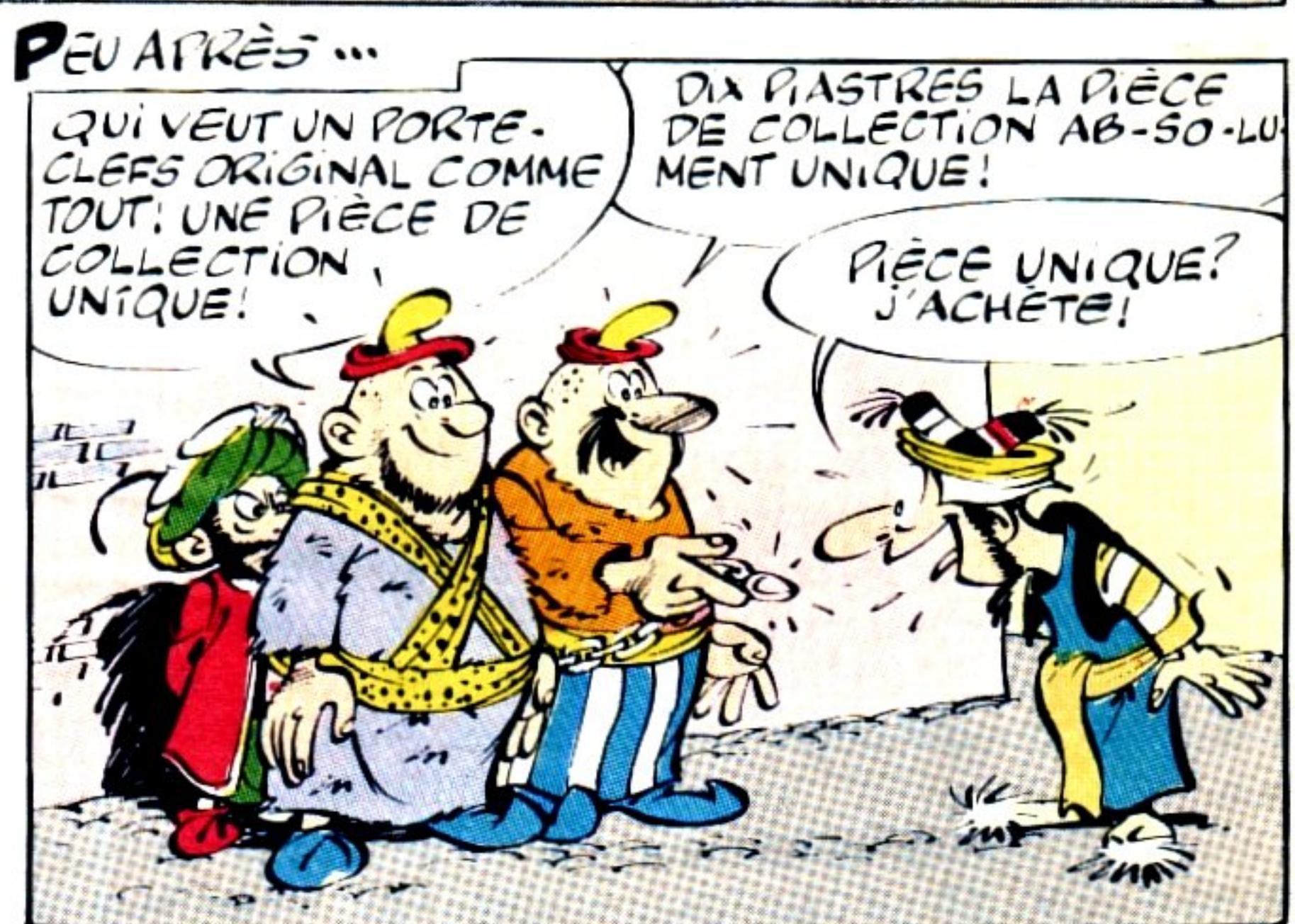
COMMENT LE GRAND VIZIR RETROUVA LA LIBERTÉ ET SERVIT LA CAUSE DES PARTISANS DE L'ABOLITION DE L'ESCLAVAGE.

TEXTE: GOSCINNY DESSINS: TABARY

VOUS VOUS EN SOUVENEZ PEUT-ÊTRE, QU'A LA SUITE DE CIRCONNANCES QU'IL SERAIT TROP LONG DE RETRACER. ICI, LE VIL GRAND VIZIR IZNOGOUD, FUT MIS EN VENTE COMME ESCLAVE, DANS UN SUPER-MARCHÉ...



8



VOUS N'AURIEZ VRAIMENT PAS DÙ!

MAIS ÇA NOUS FAIT PLAISIR, JE VOUS ASSURE.

UN VASE N'EST PAS LE RÉCIPIENT INDÉQUÉ, POUR ÇA.

APRÈS LE DÎNER ET UNE SOIREE À PEINE CORDIALE...

LE CULOT DE CES GENS QUI SE DÉBARRASSENT DE LEURS HORREURS... QU'EST-CE QU'ON VA EN FAIRE?

ON POURRAIT LE METTRE DANS LE GRENIER AVEC TOUT LE BRIC-À-BRAC...

TU VIENS DE ME DONNER UNE IDÉE: ON VALE VENDRE AVEC TOUTES LES CHOSES INUTILES... FAIS VENIR UN CHIFFONNIER.

25 PIASTRES POUR LE TOUT... SANS LE BONHOMME.

DIX PIASTRES, AVEC LE BONHOMME.

ENFIN, POUR DEUX PIASTRES, C'EST ENCORE UNE AFFAIRE...

CETTE CHAÎNE N'EST PAS MAL... L'EMBALLAGE EST BIEN... J'ACHÈTE TOUT, JE VENDS TOUT...

ENFIN, PRESQUE TOUT... A L'IMPOSSIBLE NUL N'EST TENU.

PEU APRÈS, DANS LE PALAIS À MADRID...

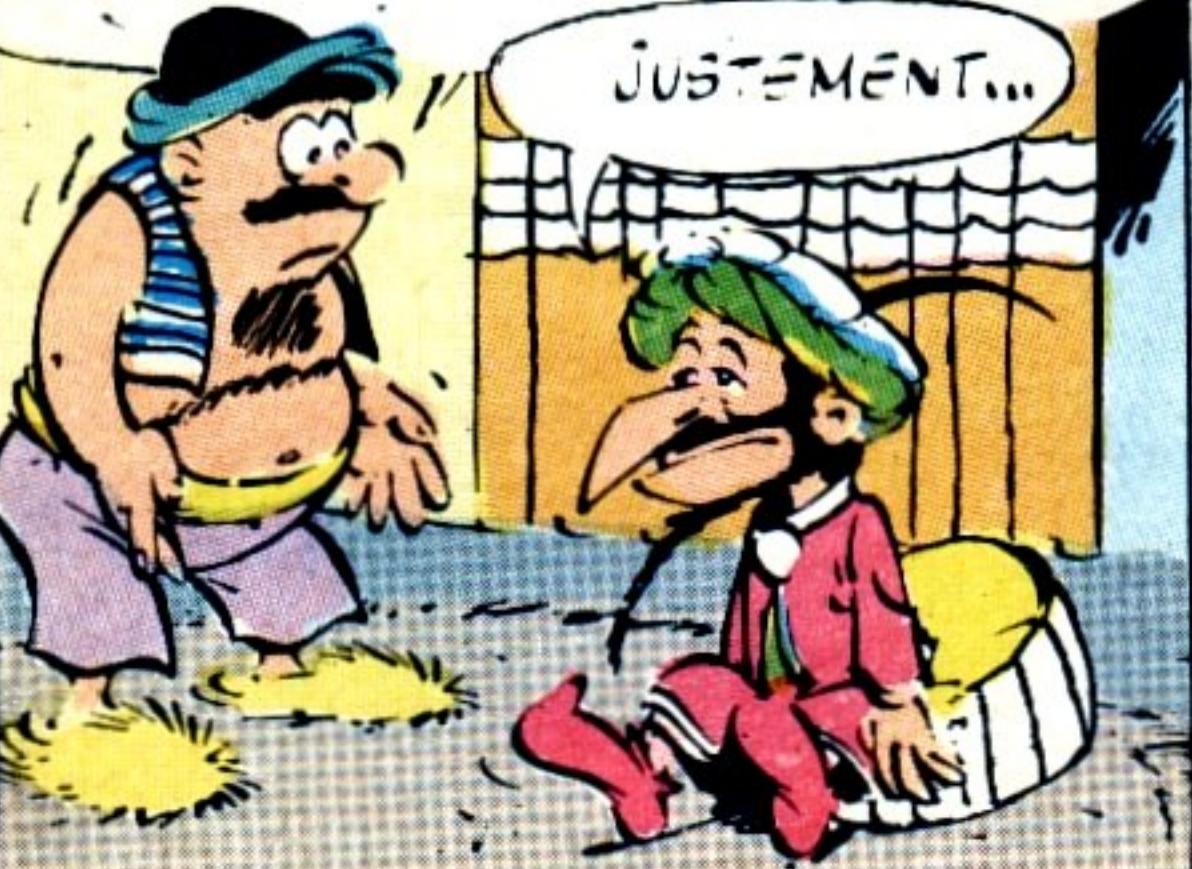
MAIS POURQUOI ÊTES-VOUS TRISTE, PATRON? VOUS ÊTES REPÉVENU LIBRE ET GRAND VIEIR!

JUSTEMENT...

LES GENS ONT ÊTÉ MÉCHANTS AVEC VOUS? ILS VOUS ONT HUMILIE?

OH, CE N'EST PAS ÇA... C'EST QUE POUR LA PREMIÈRE FOIS, JE SUIS LA CAUSE DIRECTE D'UNE BONNE ACTION...

GRÂCE À MOI, UN ESCLAVE A RETROUVÉ LA LIBERTÉ!



LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT
LE VIL
IZNOGOUD
TENTA DE
DEVENIR
GRAND
VIZIR À
LA PLACE
DU CALIFE.

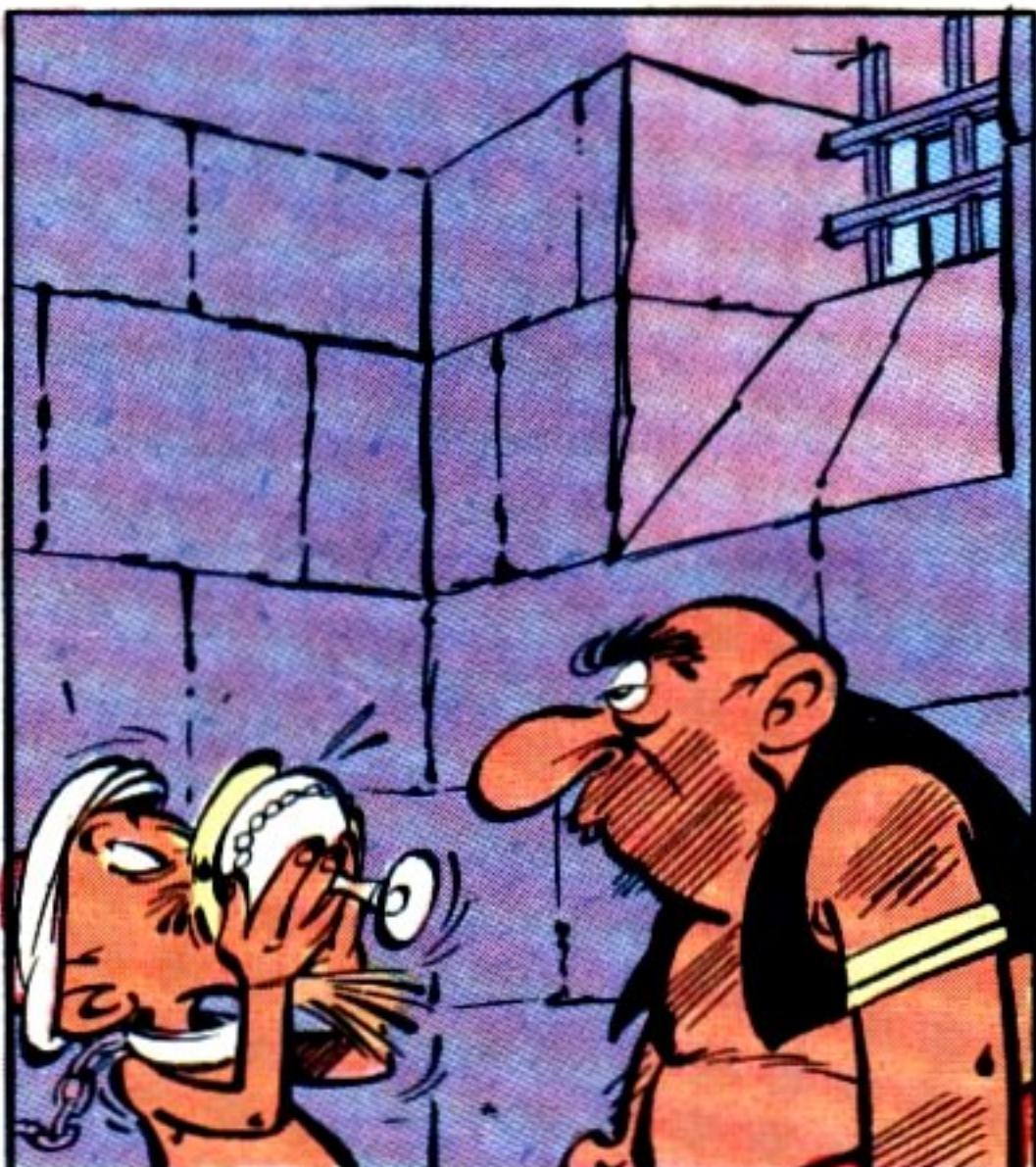
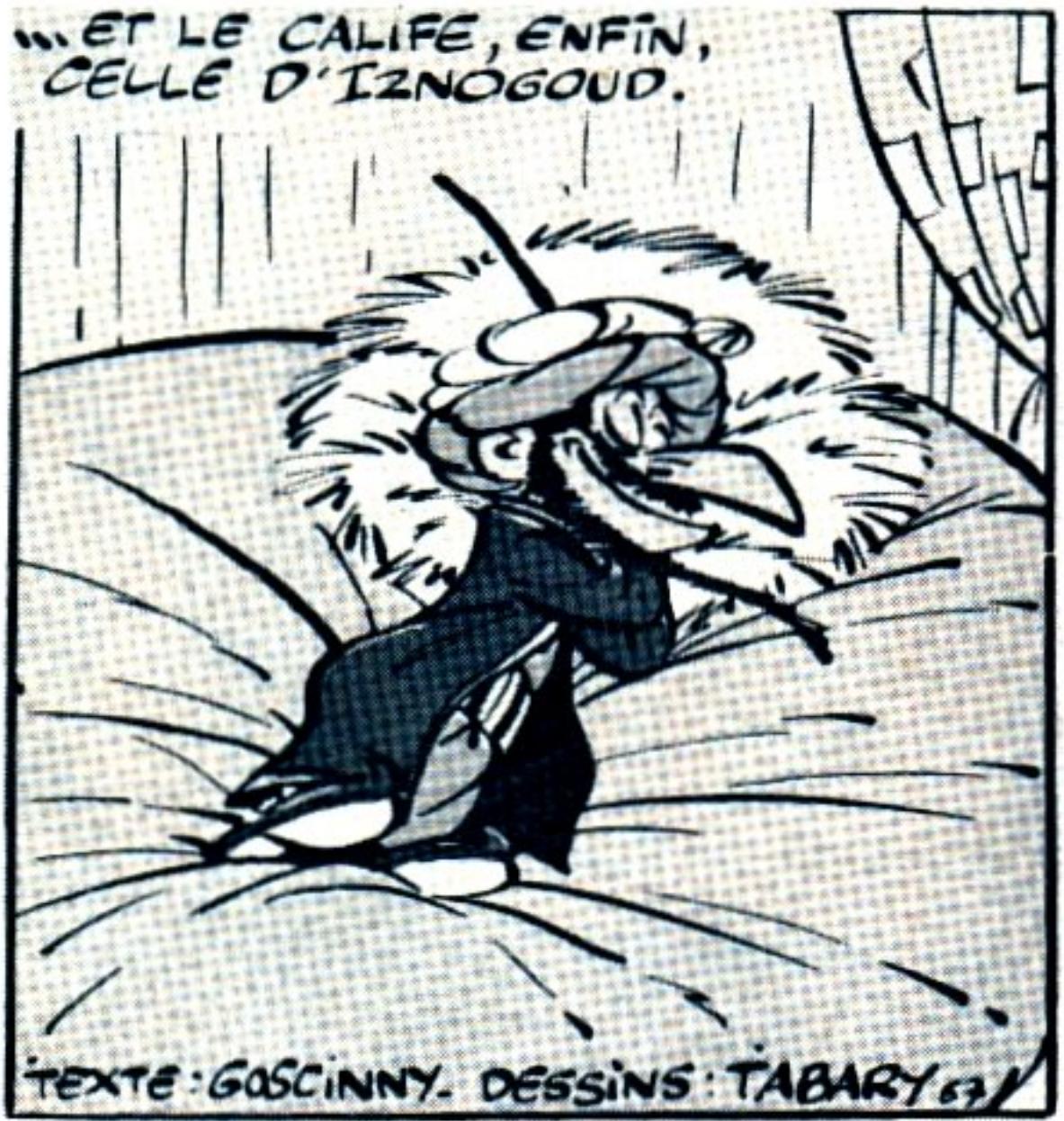
SOYEZ ATTENTIFS, PARCE QUE ÇA VA ÊTRE DRÔLEMENT COMPLIQUÉ. L'INFAME IZNOGOUD S'ÉTAIT PROCURÉ UNE COUPE MAGIQUE. OR, VOUS VOUS EN SOUVENEZ, QUAND DEUX PERSONNES BUVAIENT DANS CETTE COUPE SUCCÉSIVEMENT, ELLES ÉCHANGAIENT LEURS PERSONNALITÉS. CE QUI NOUS AVAIT DONNÉ COMME RÉSULTAT : DILAT, LARAHT AVAIT PRIS LA PERSONNALITÉ DU CALIFE, IZNOGOUD CELLE D'UN FAKIR ANONYME...

VOUS SAVEZ PATRON,
ÇA NE NOUS AVANCE À
RIEN DE BOIRE DANS
CETTE COUPE...

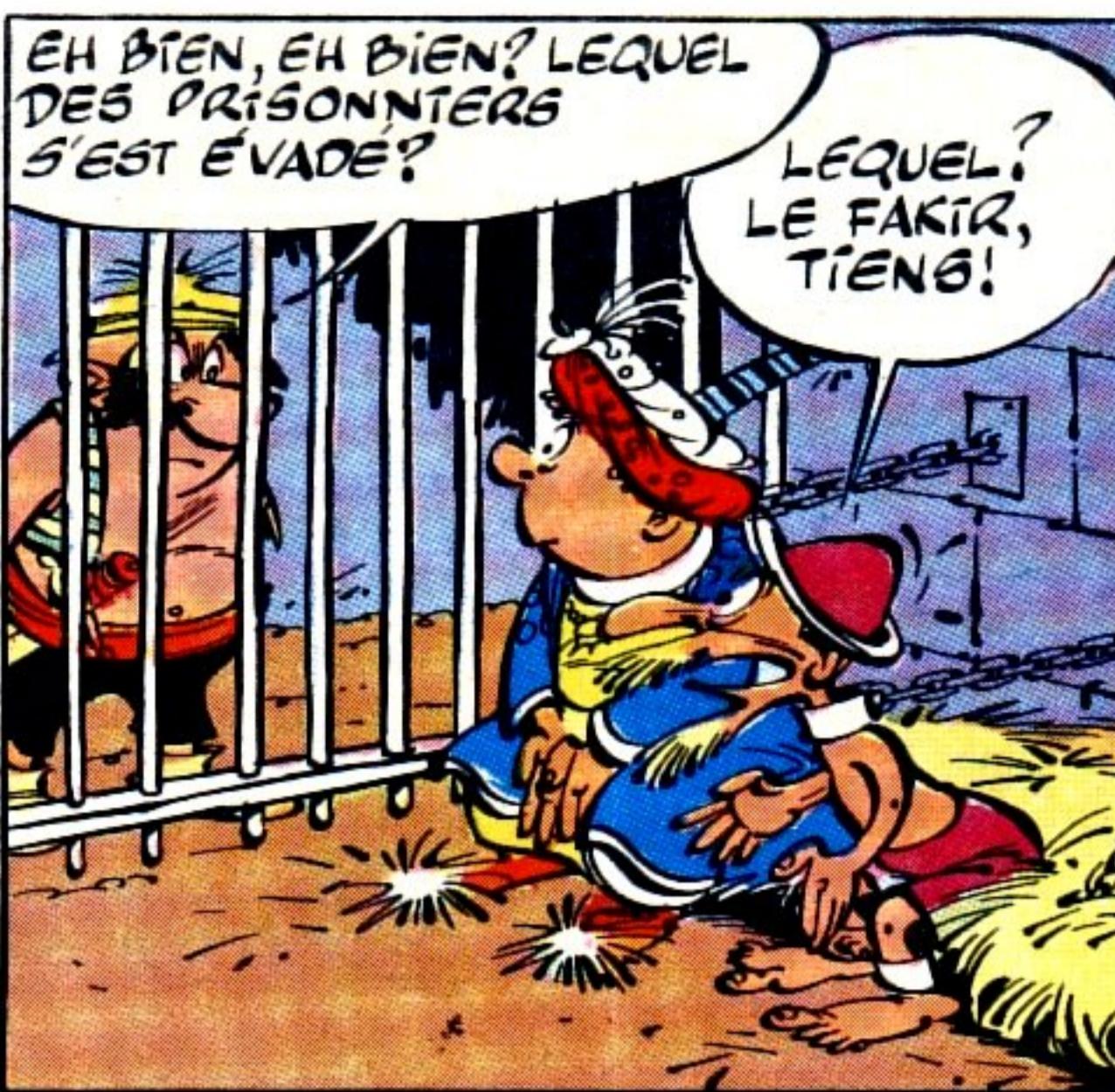
TAIS-TOI,
DILAT LARAHT...
J'AIS L'IMPRESSION
QUE TOUT ÇA EST
ARRIVÉ À
DEUX AUTRES
TYPES!

FIN.

... ET LE CALIFE, ENFIN,
CELLE D'IZNOGOUD.



À LA GARDE! LE PRISONNIER S'ÉVADE!



DANS LES COULOIRS DU PALAIS...



TEXTE: GOSCINNY - DESSINS: TABARY / 2

LES RETOURS D'IZNOGoud

COMMENT LE GRAND VIZIR REDEVINT VISIBLE, CE QUI, DANS SON CAS, NE FUT PAS UNE AMÉLIORATION, COMME VOUS ALLEZ LE VOIR.

L'IMMONDE GRAND VIZIR IZNOGoud AVAIT ACHETÉ LE SECRET DU MAGE OMAR, PERMETTANT DE RENDRE LES GENS ET LES CHOSES INVISIBLES. ET, VOUS VOUS EN SOUVENEZ, C'EST LUI ET SON HOMME DE MAIN QUI ONT ÉTÉ VUS...

PEU APRÈS...

JE SUIS
3 COMMANDANT DES CRIMINELS
NOUS AVONS CONDUITE LA
PORTE DE CETTE CHAMBRE
HANTÉE OÙ LES POTICHES
VOIENT TOUTES
SEULES...

BANG

CLONK

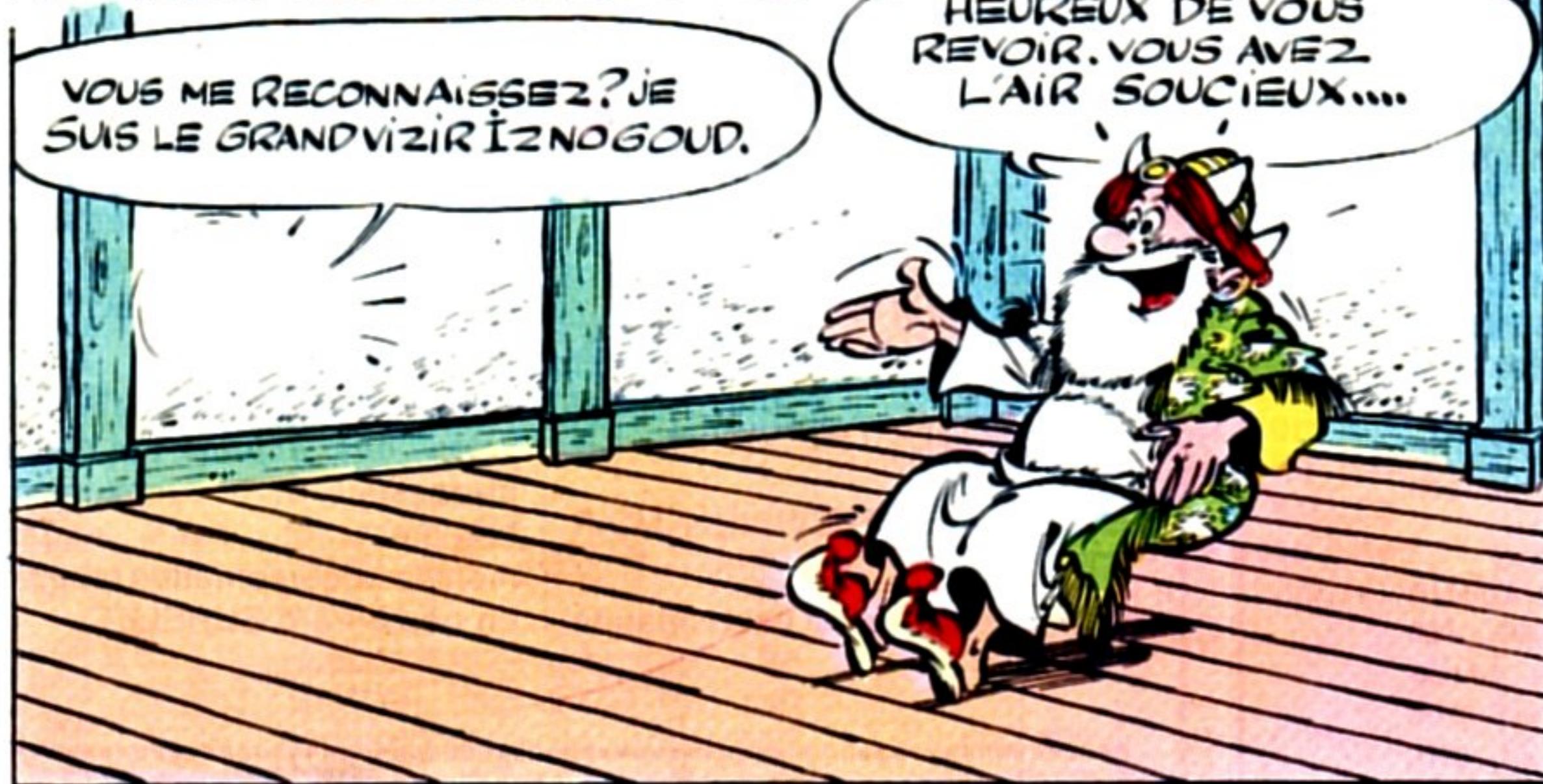
CRASH

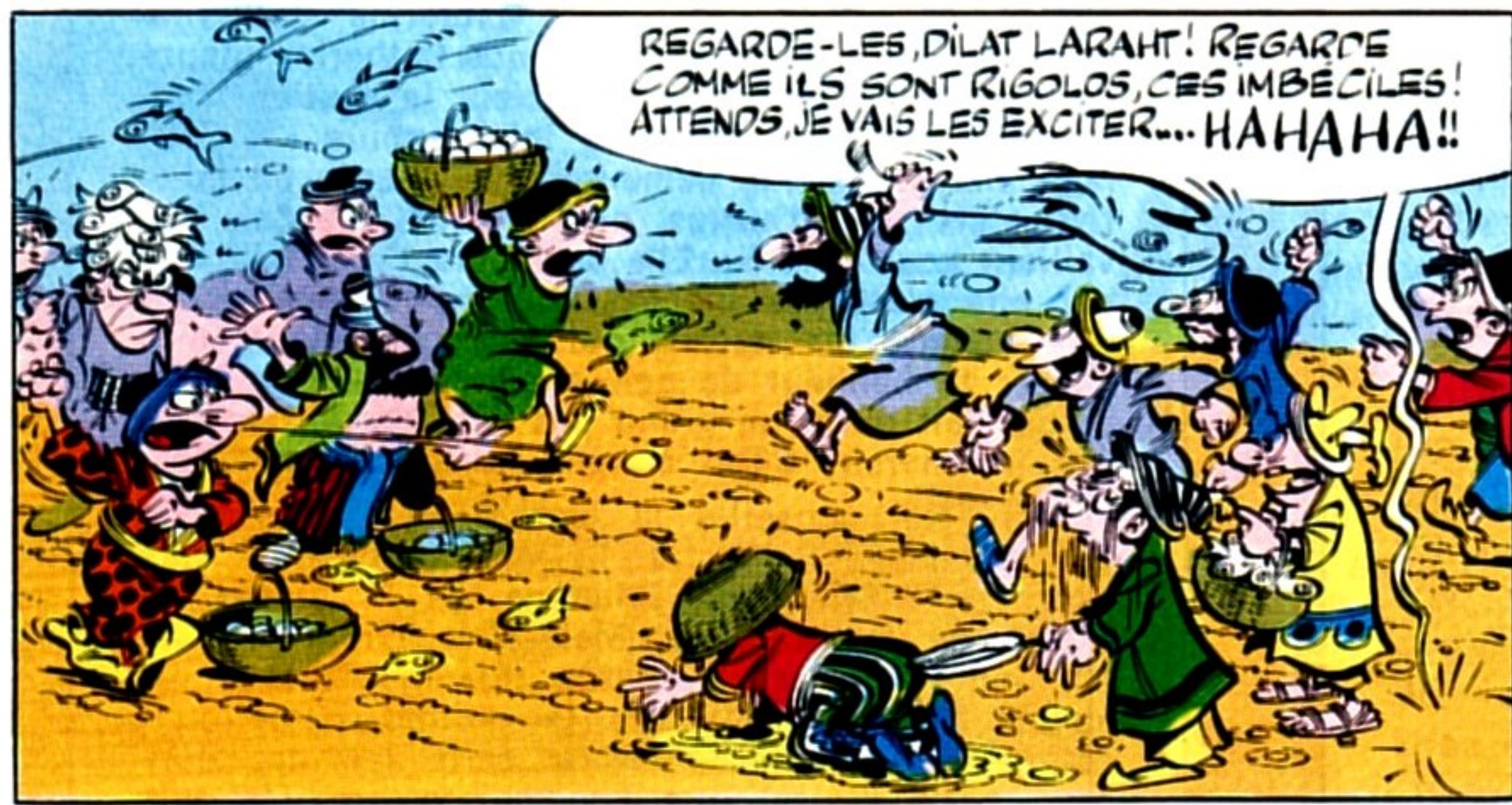
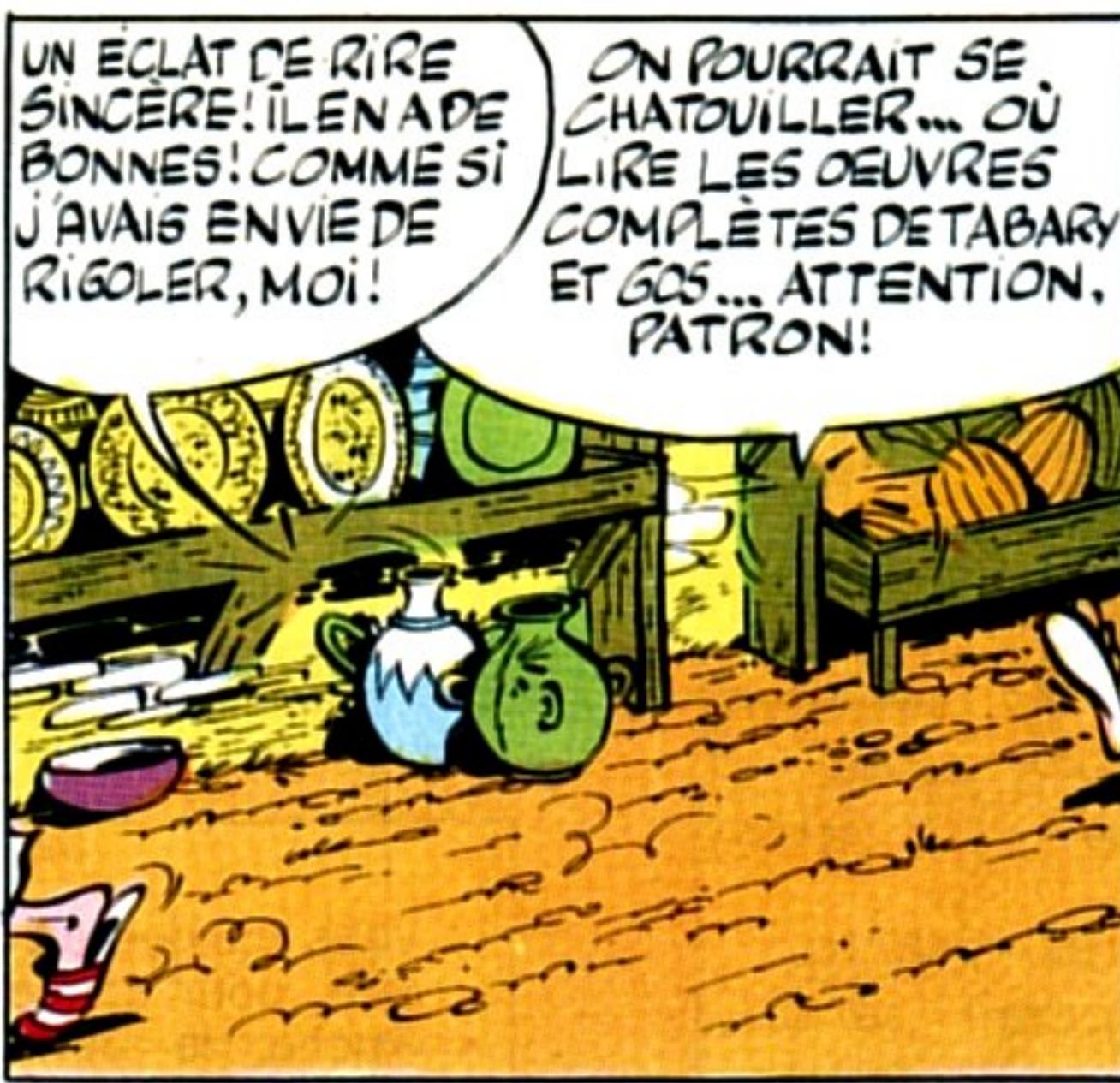
ARRÊTEZ PATRON, VOTRE
VOUS VOEZ BIEN QUE VOUS
NE POUVEZ PAS ME
VOIR!

FIN



PEU APRÈS, CHEZ LE MAGE OMAR ...





EH OUI, IZNOGOUDE EST REDEVENU
VISIBLE, MAIS DANS UNTEL ÉTAT,
QUE NOUS N'AVONS PAS LE
COEUR DE VOUS LE
MONTRER... POUR LUI,
ÇA N'A PAS ÉTÉ
RISIBLE DE DEVENIR
VISIBLE.

HAHAHAHA!
VISIBLE, RISIBLE...
OÙ VONT-ILS CHERCHER
TOUT ÇA! HOHOHO!

TEXTE GOSCINNY - DESSINS TABARY ©

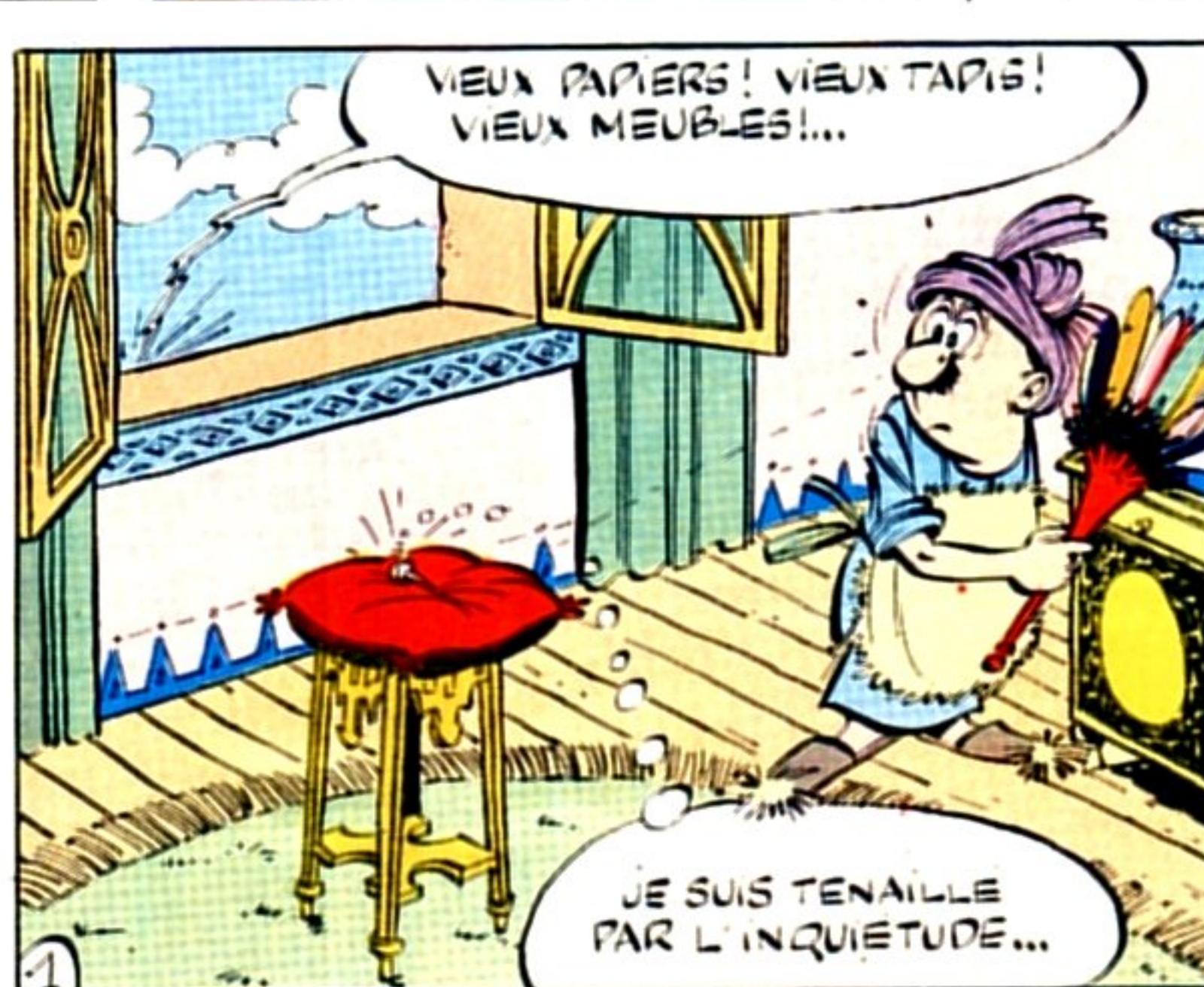
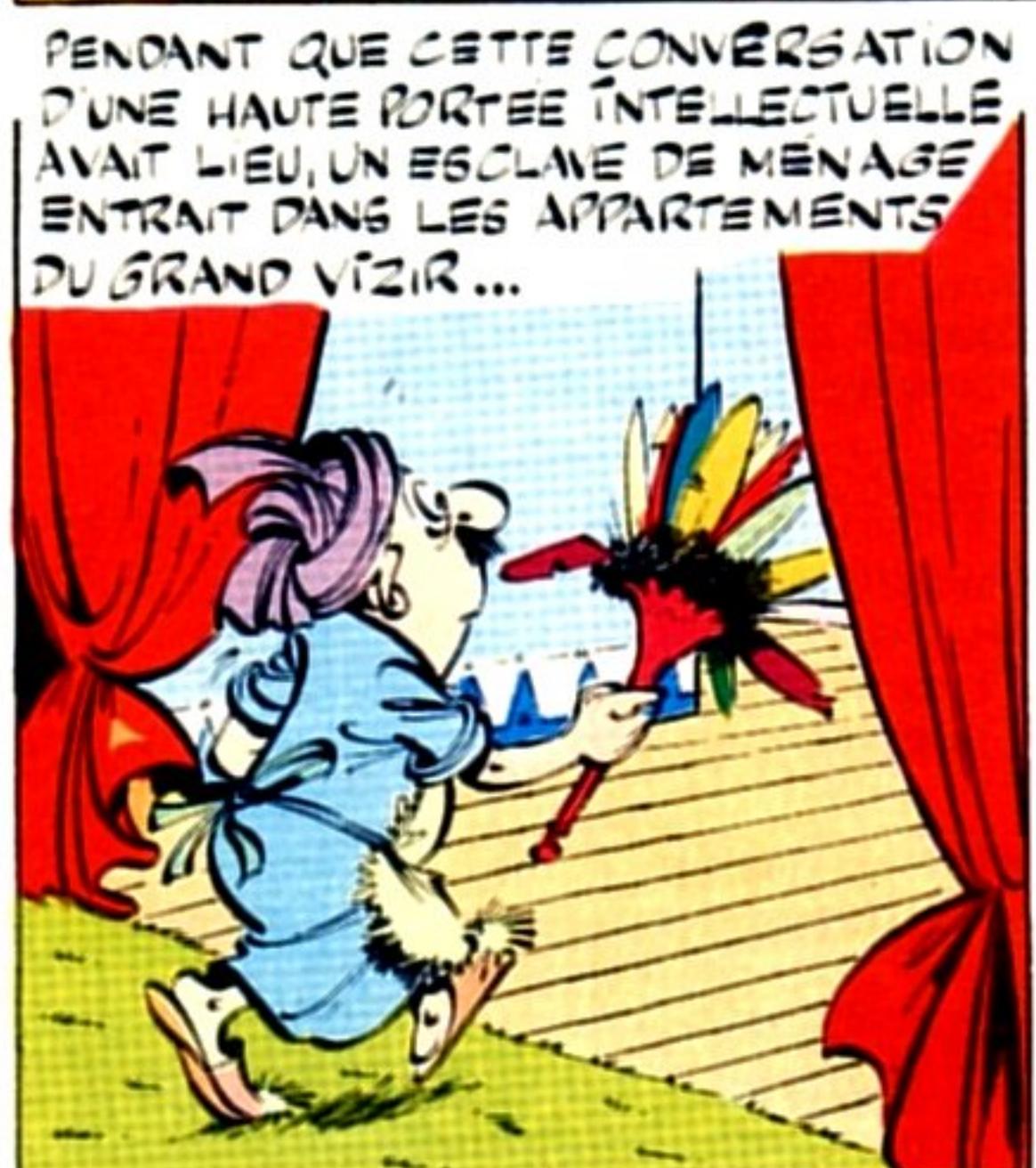
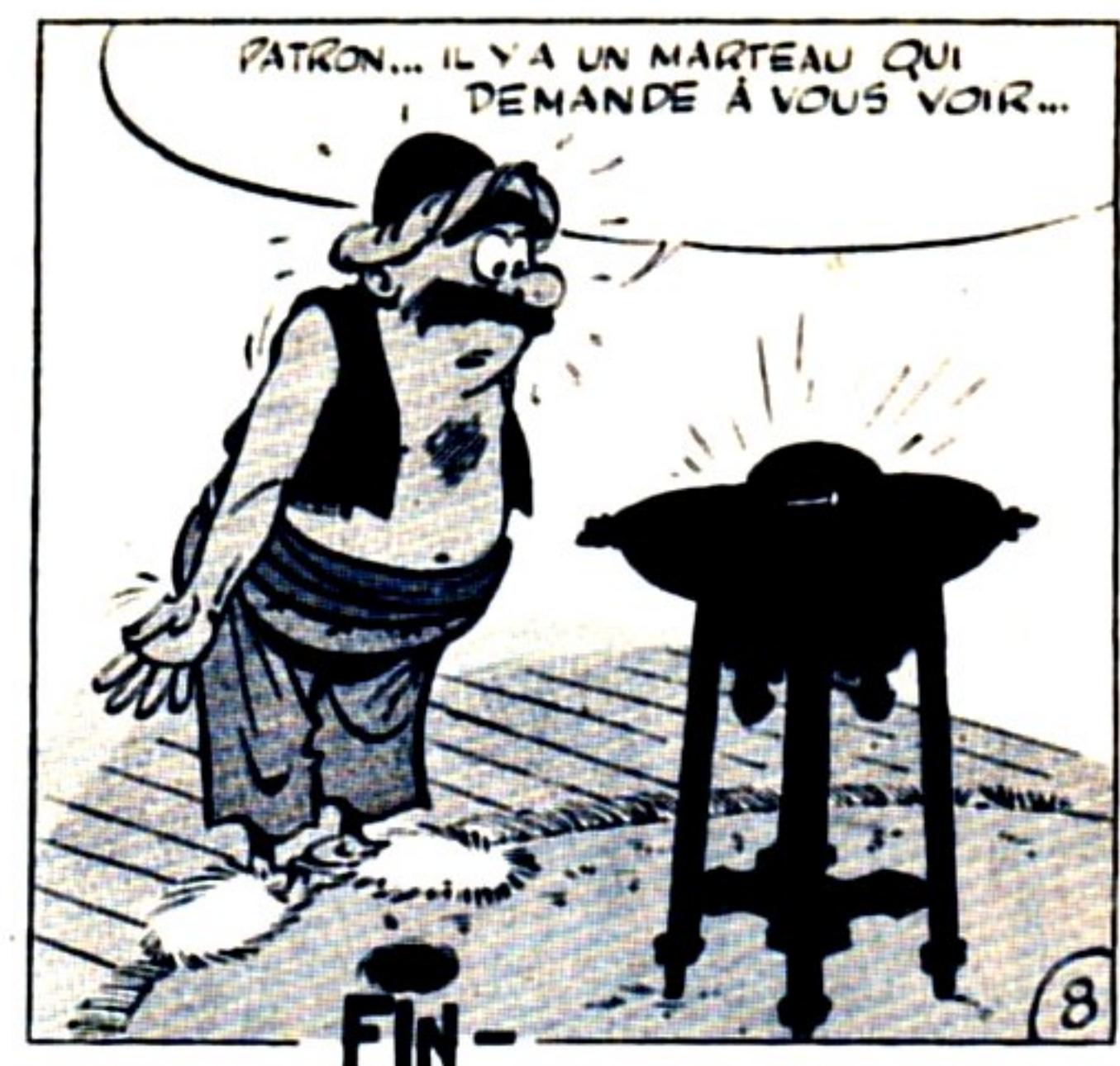


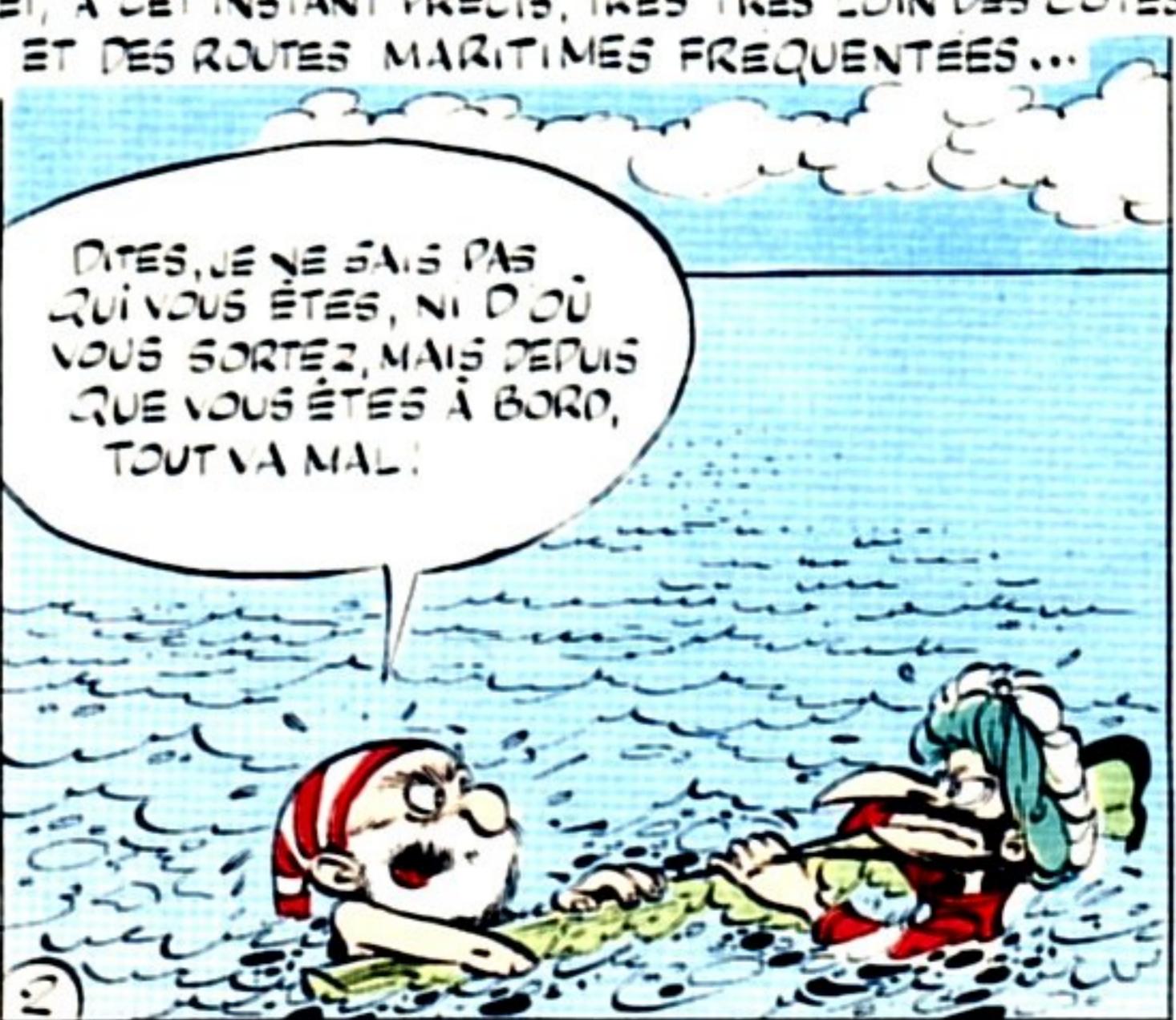
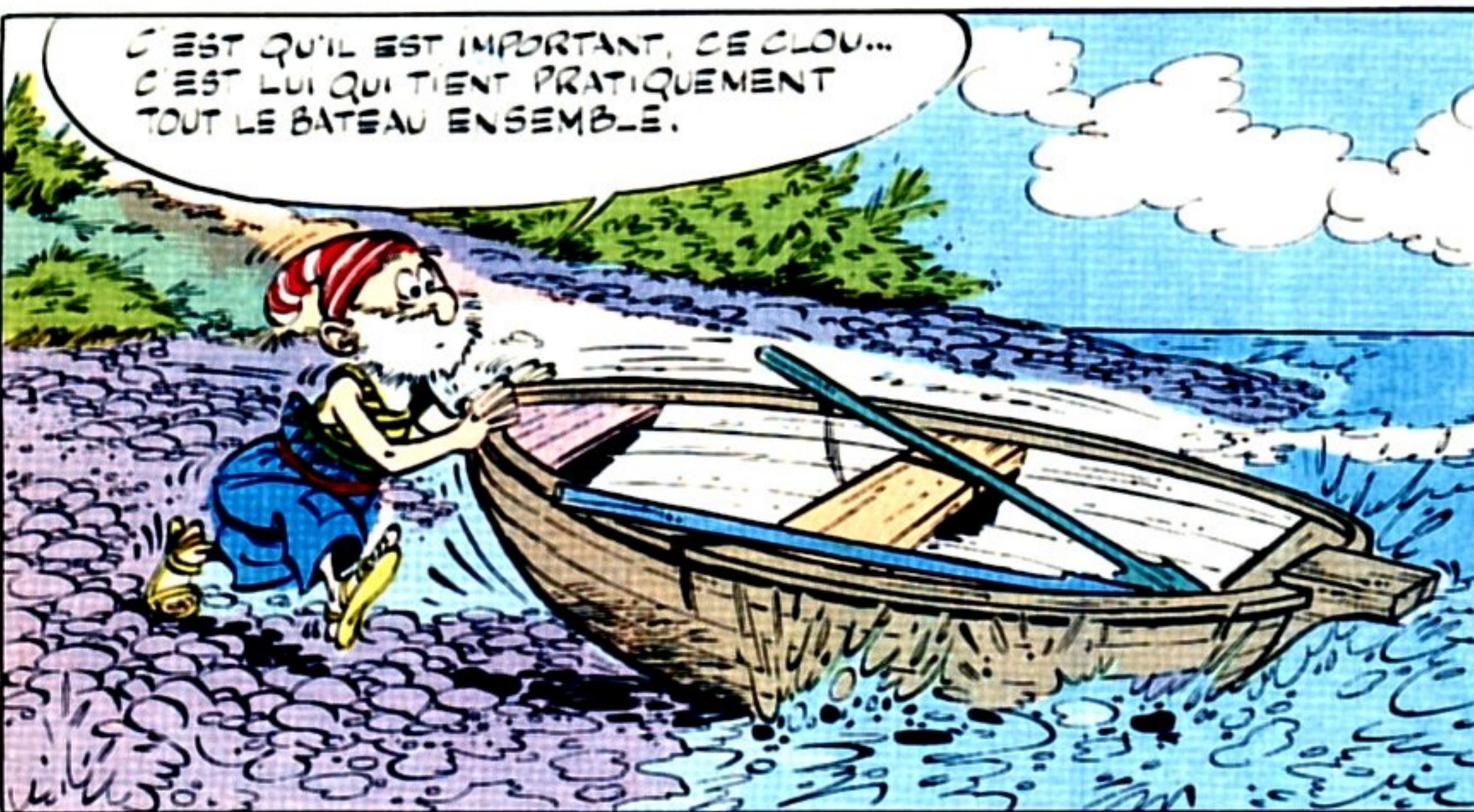
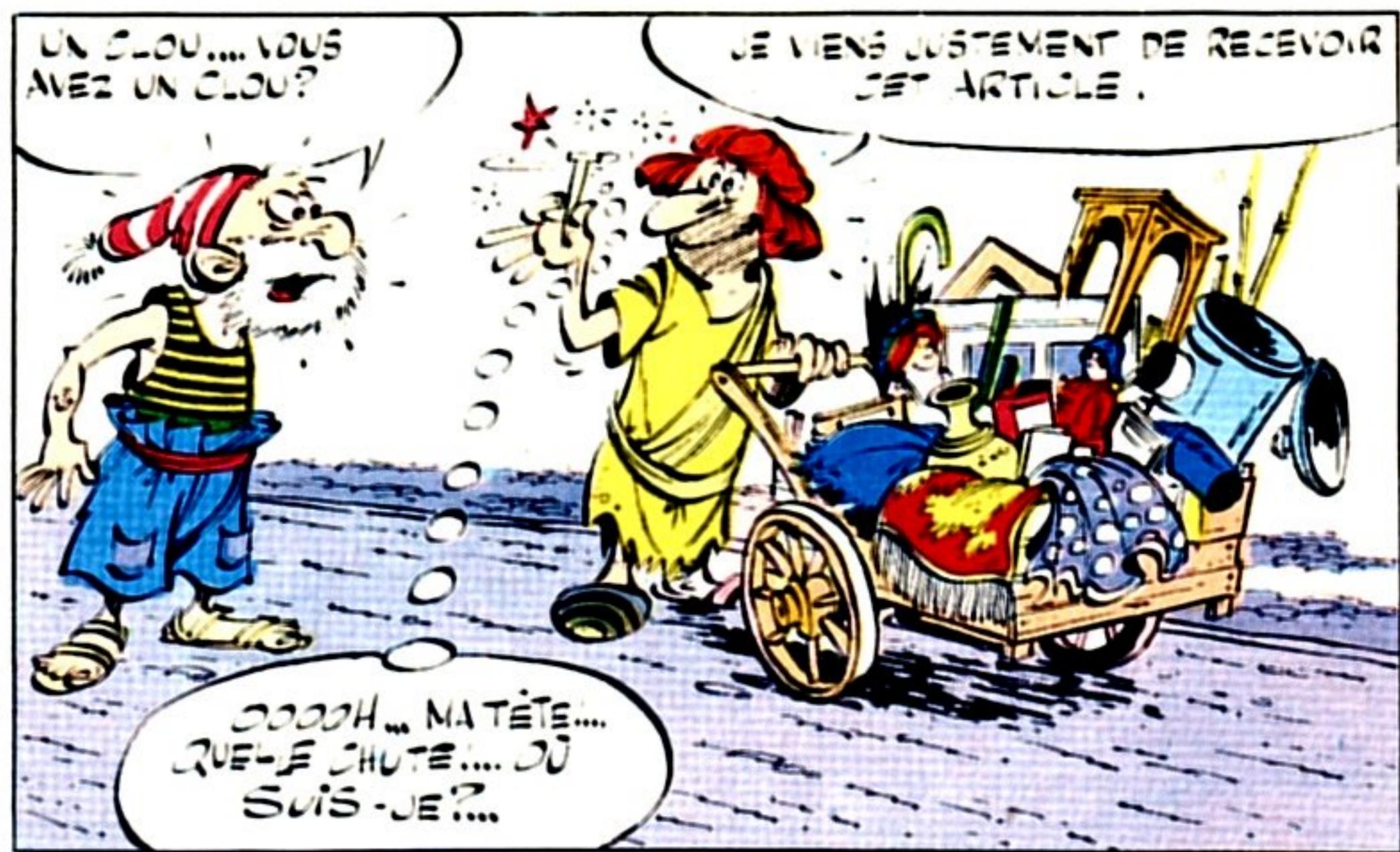
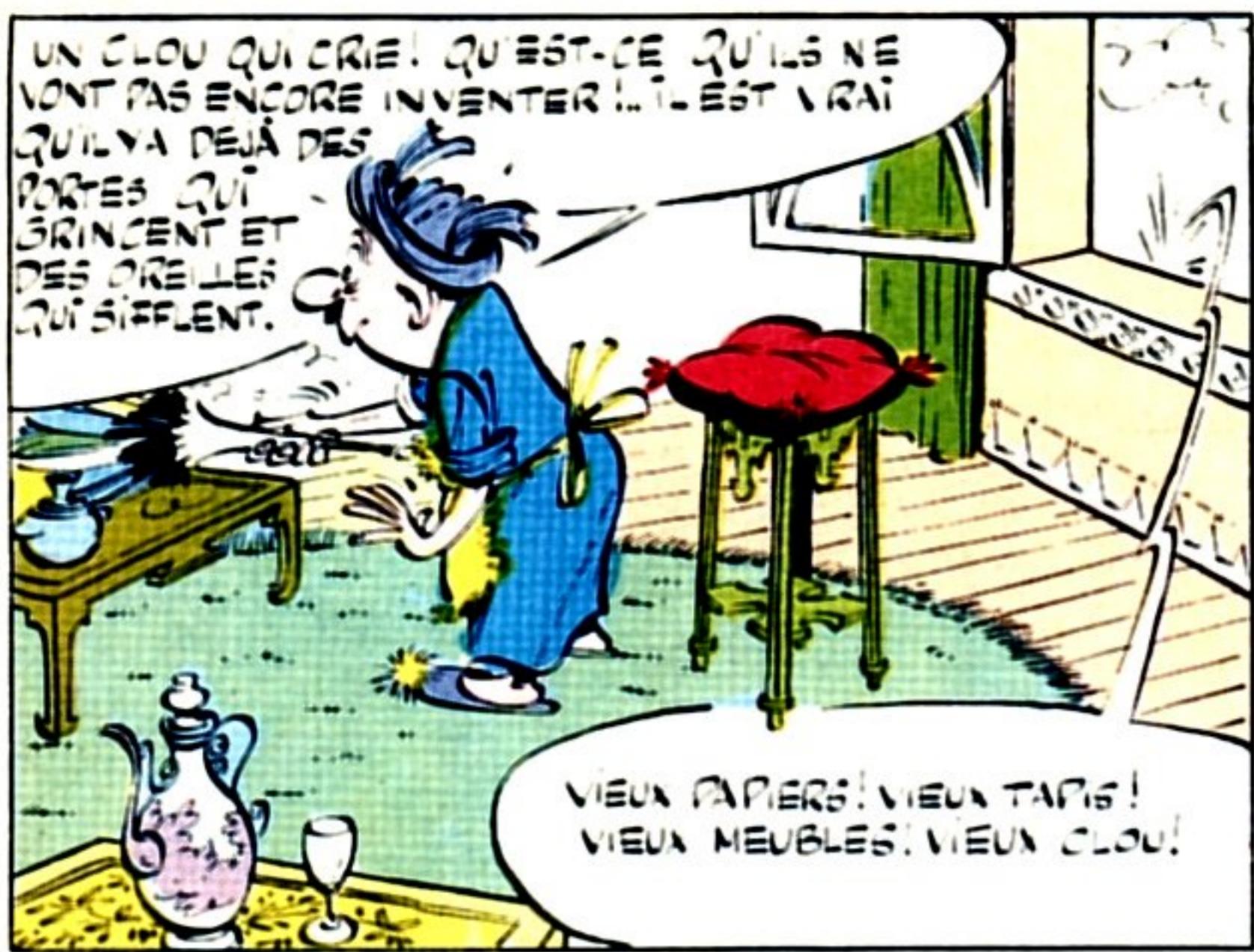
LES RETOURS d'IZNOGOUD

OU
COMMENT LE GRAND
VIZIR, APRÈS AVOIR
ÉTÉ RIVÉ, EST ARRIVÉ,
LOIN DE LA RIVE, À
NE PLUS ÊTRE CLOU

TEXTE : GOSCINNY -
DESSINS : TABARY

VOUS VOUS RAPPELEZ LA
FOIS DÙ LE REPUGNANT
GRAND VIZIR IZNOGOUD
AVAIT ACHETÉ UNE BABOU-
CHE MAGIQUE À UN MAR-
CHAND ET GRÂCE À CETTE
BABOUCHE TRANSFORMAIT
LE MARCHAND EN MARTEAU.
MAIS ÉTAIT LUI-MÊME
METAMORPHOSÉ EN CLOU,
ET ON SE DEMANDE DÙ
NOUS ALLONS CHERCHER
TOUT ÇA...





LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE VIL GRAND VIZIR EUT LE BONHEUR DE SE DÉBARRASSER DE SON BIJOU PORTE-MALHEUR.

TEXTE DE : GOSCINNY. DESSINS : TABARY. 8

CE FUT D'AILLEURS L'HEBDOMADAIRE
LE PLUS HEUREUX DU CALIFÉ,
CAR, IL EST BIEN CONNU QUE
LE MALHEUR DES UNS, FAIT
LE BONHEUR DES HÔTES!



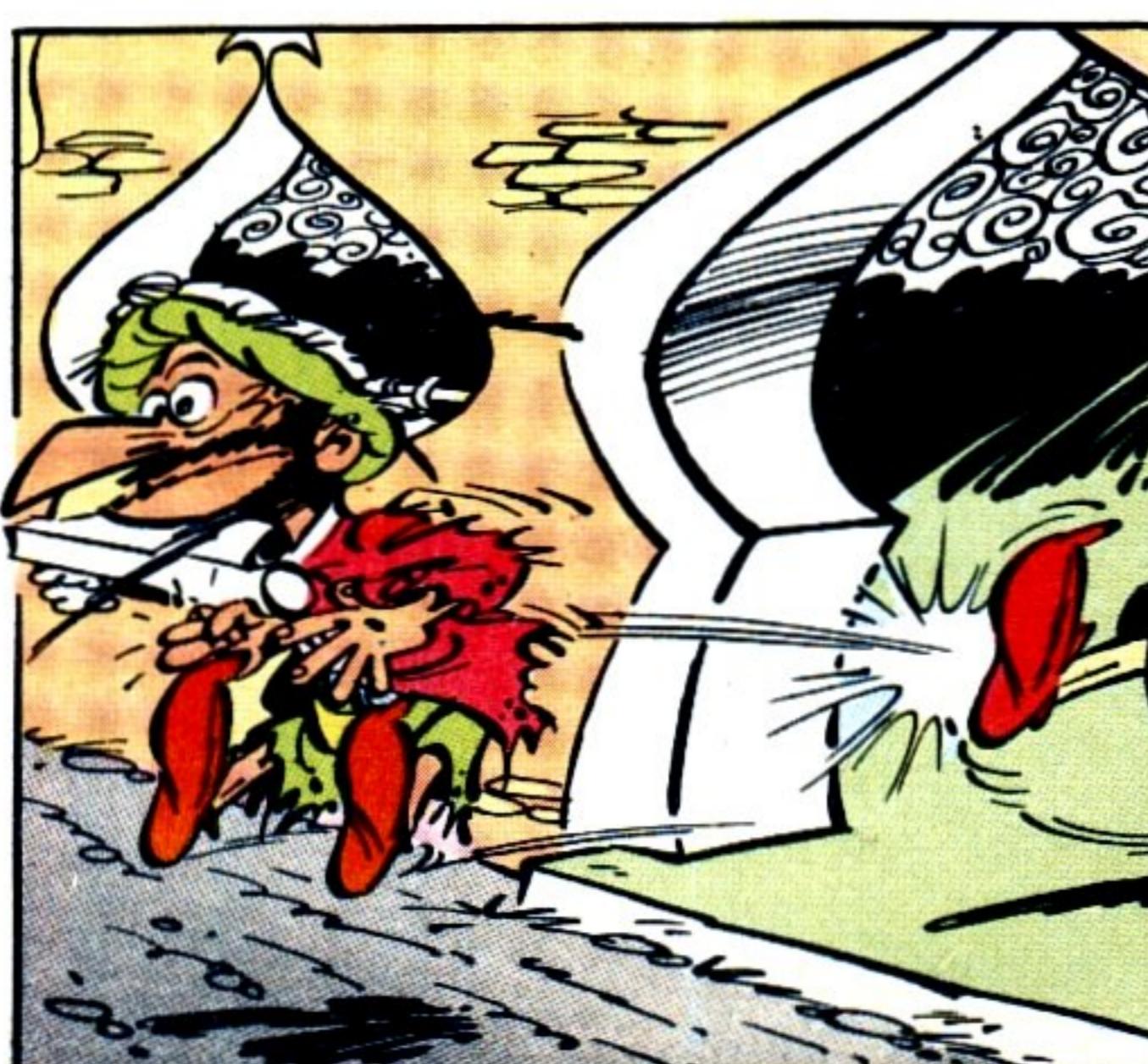
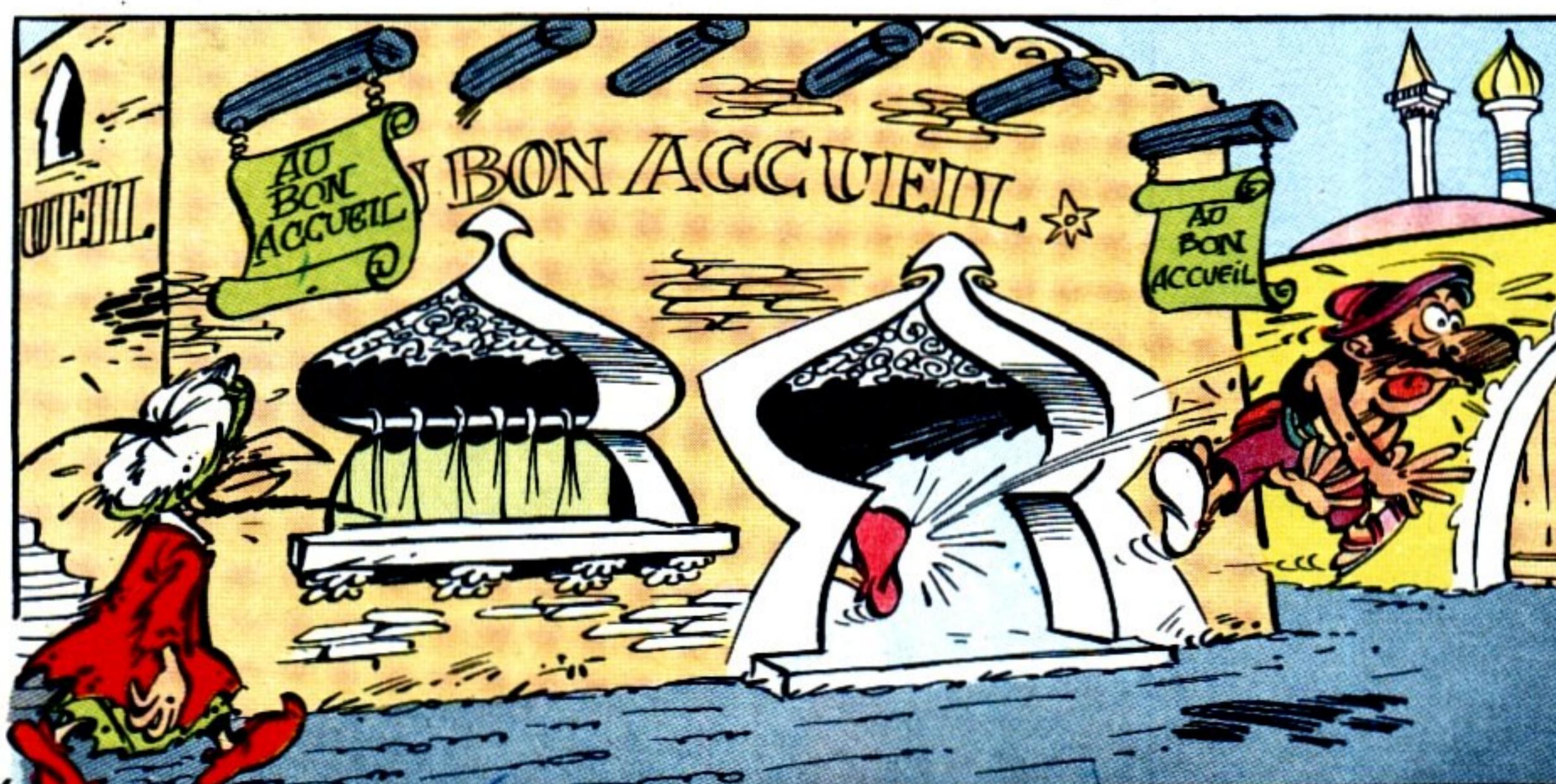
JOYEUX
HEBDOMADAIRE,
JOYEUX HEBDOMADAIRE
CHER COMMANDEUR
DES CROYANTS, JOYEUX
HEBDOMADAIRE!!

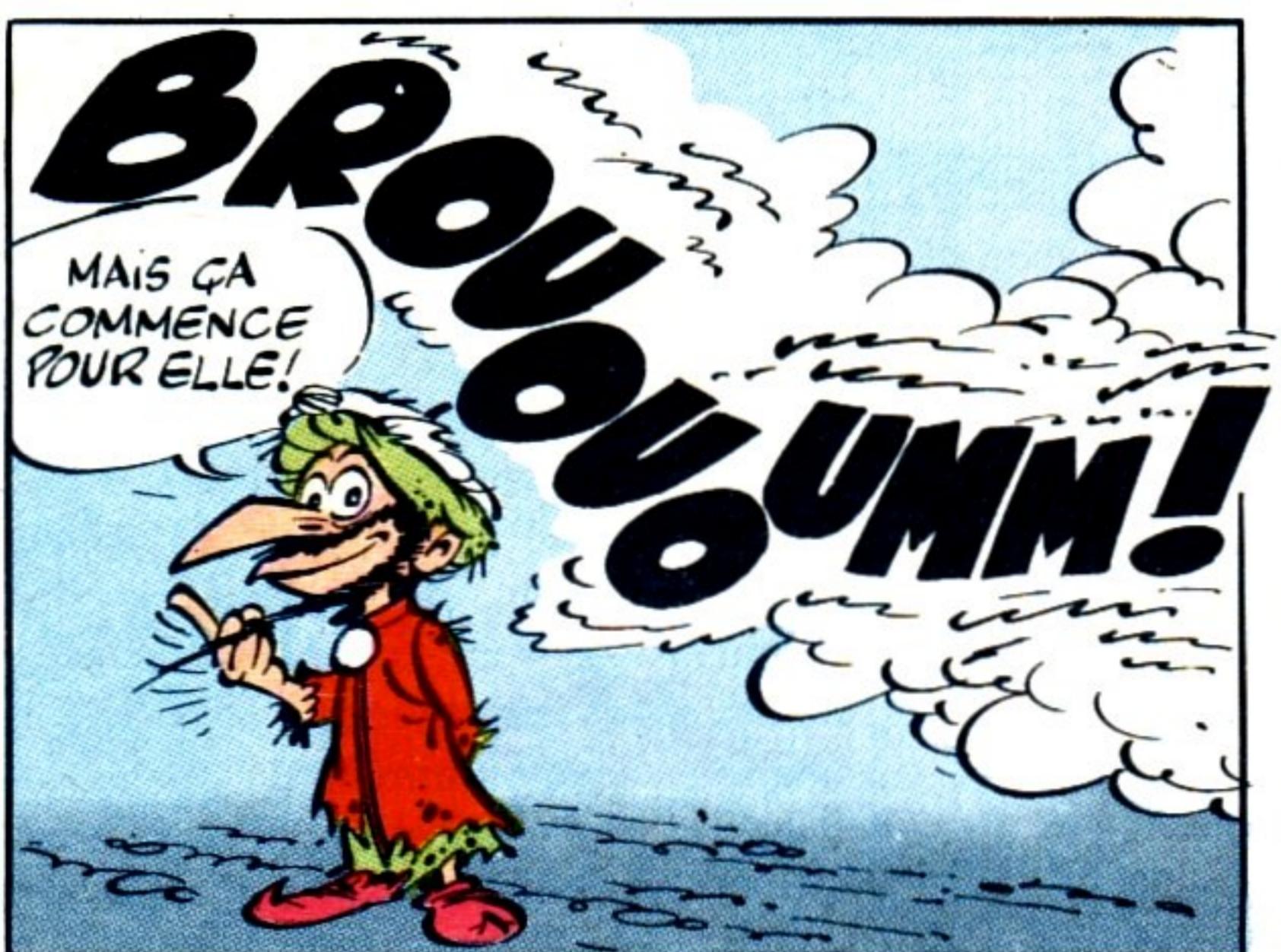


MAIS J'EN AI ASSEZ
DE RECEVOIR DES
CORNICHES SUR
LA TÊTE!!!



JE VAIS ESSAYER
D'ÉCHANGER MON
DIAMANT CONTRE
UN VERRE...

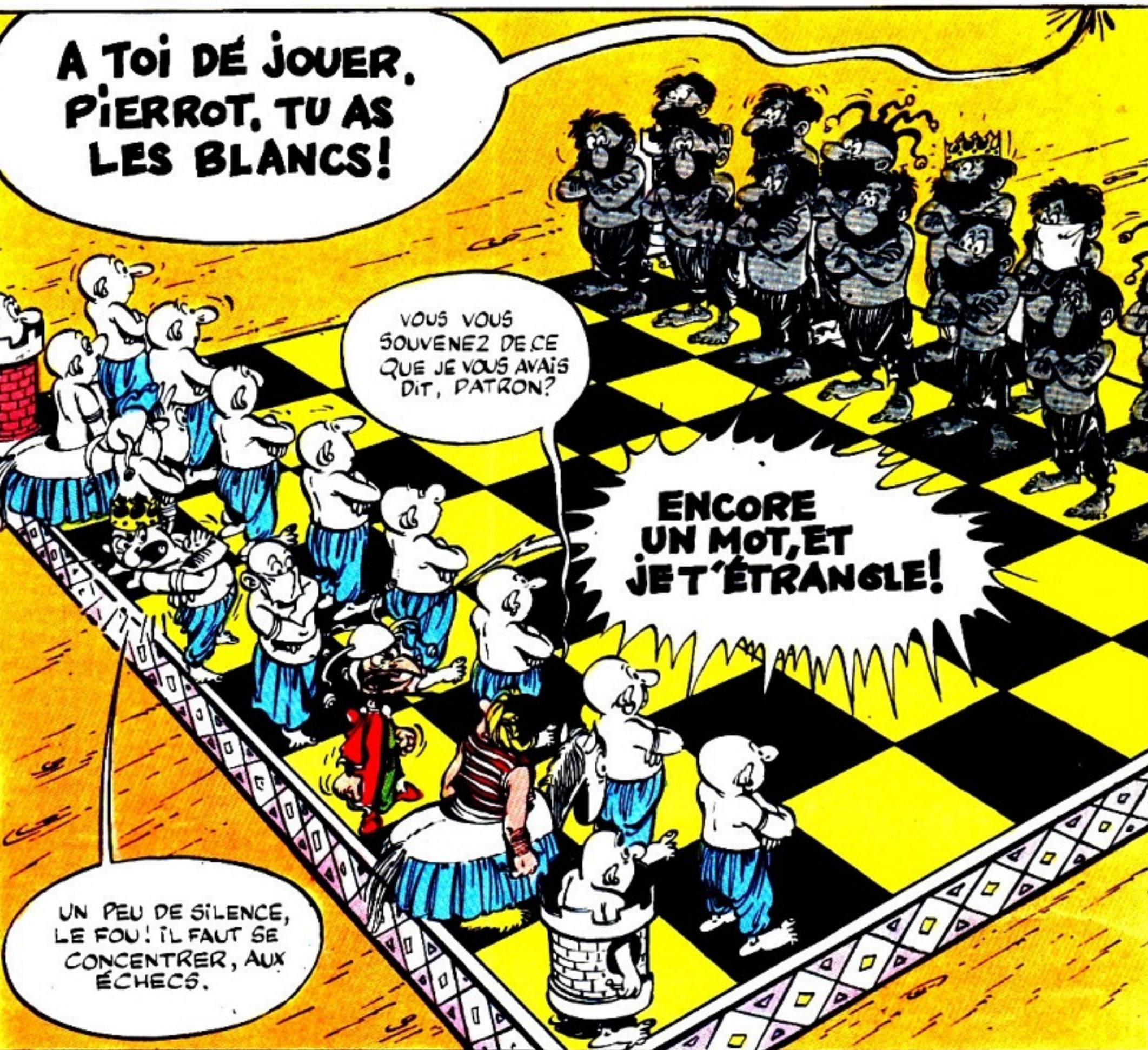




LES RETOURS D'IZNOGoud

COMMENT LE GRAND VIZIR APRÈS AVOIR SUBI UN CURSANT ECHEC, REUSSIT À CHANGER TOTALEMENT DE SITUATION EN TRICHANT AU JEU, ET VOUS TROUVEZ GA MORAL, VOUS?

VOUS VOUS RAPPELEZ? L'IMMONDE IZNOGoud ET SON FIDÈLE DILAT LARAHT AVAIENT ÉTÉ CAPTURÉS DANS UNE ÎLE PAR DEUX GÉANTS, ET TRANSFORMÉS EN PIÈCES DE JEU D'ÉCHECS...



LES RETOURS D'IZNOGoud

COMMENT LE GRAND VIZIR APRÈS AVOIR SUBI UN CURSANT ECHEC, REUSSIT À CHANGER TOTALEMENT DE SITUATION EN TRICHANT AU JEU, ET VOUS TROUVEZ GA MORAL, VOUS?

L'AVENTURE D'IZNOGoud QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE "L'ÎLE DES GÉANTS" VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L'ALBUM N°1 INTITULÉ "LE GRAND VIZIR IZNOGoud" PARU CHEZ DARGAUD ÉDITEUR.

VOUS VOUS RAPPELEZ? L'IMMONDE IZNOGoud ET SON FIDÈLE DILAT LARAHT AVAIENT ÉTÉ CAPTURÉS DANS UNE ÎLE PAR DEUX GÉANTS, ET TRANSFORMÉS EN PIÈCES DE JEU D'ÉCHECS...





LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT IZNOGOUD, LE TRÈS LAÏD CESSA DE FAIRE LE POT...

TEXTE: GOSCINNY. DESSINS: TABARY.



EH OUI!... VOUS VOUS EN SOUVENEZ? LE GRAND BOULVAROSMAN, USANT DE SES POUVOIRS HYPNOTIQUES, AVAIT RÉUSSI À ENDORMIR IZNOGOUD, ET À LE CONVAINCRE DE FAIRE LE POT. OR, POUR RÉVEILLER UN SUJET ENDORMI, IL FAUT CLAQUER DES MAINS; IZNOGOUD ÉTANT DEVENU SOURD COMME UN POT...

FIN



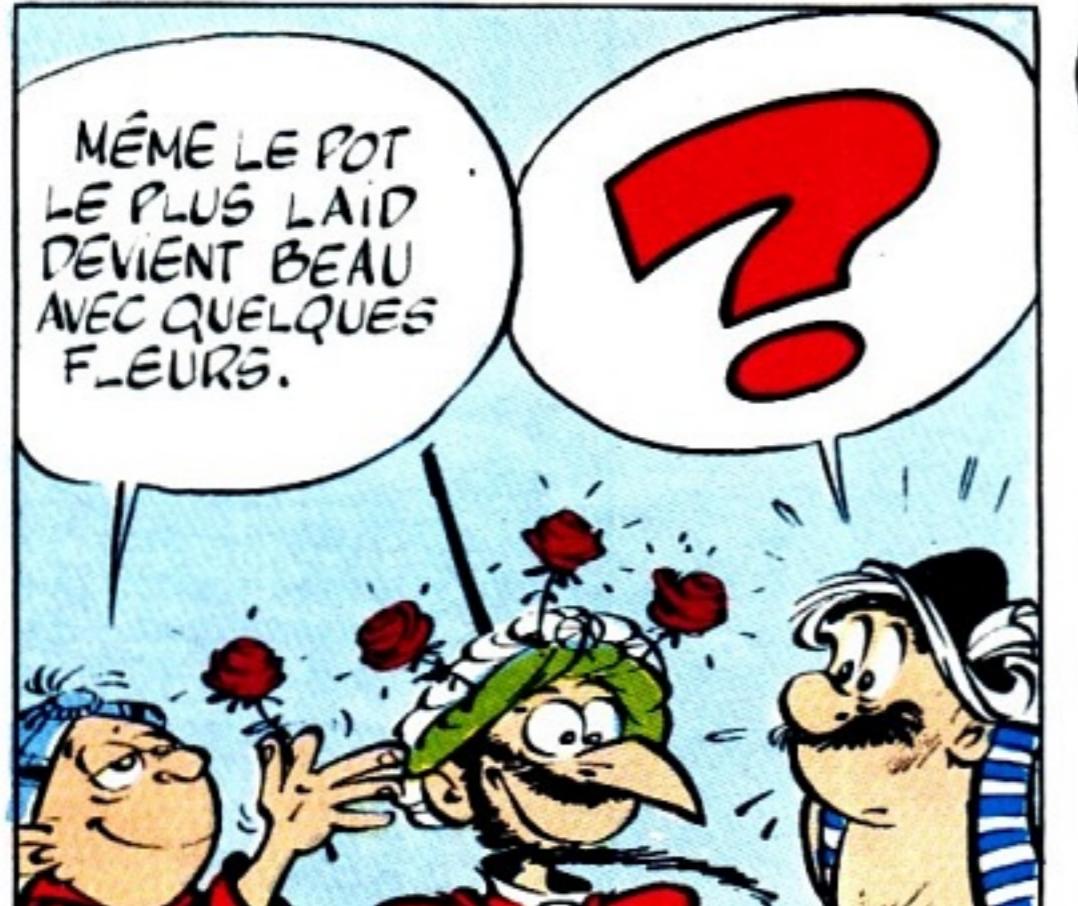
LES RETOURS D'IZNOGOUD COMMENT IZNOGOUD, LE TRÈS LAÏD CESSA DE FAIRE LE POT...

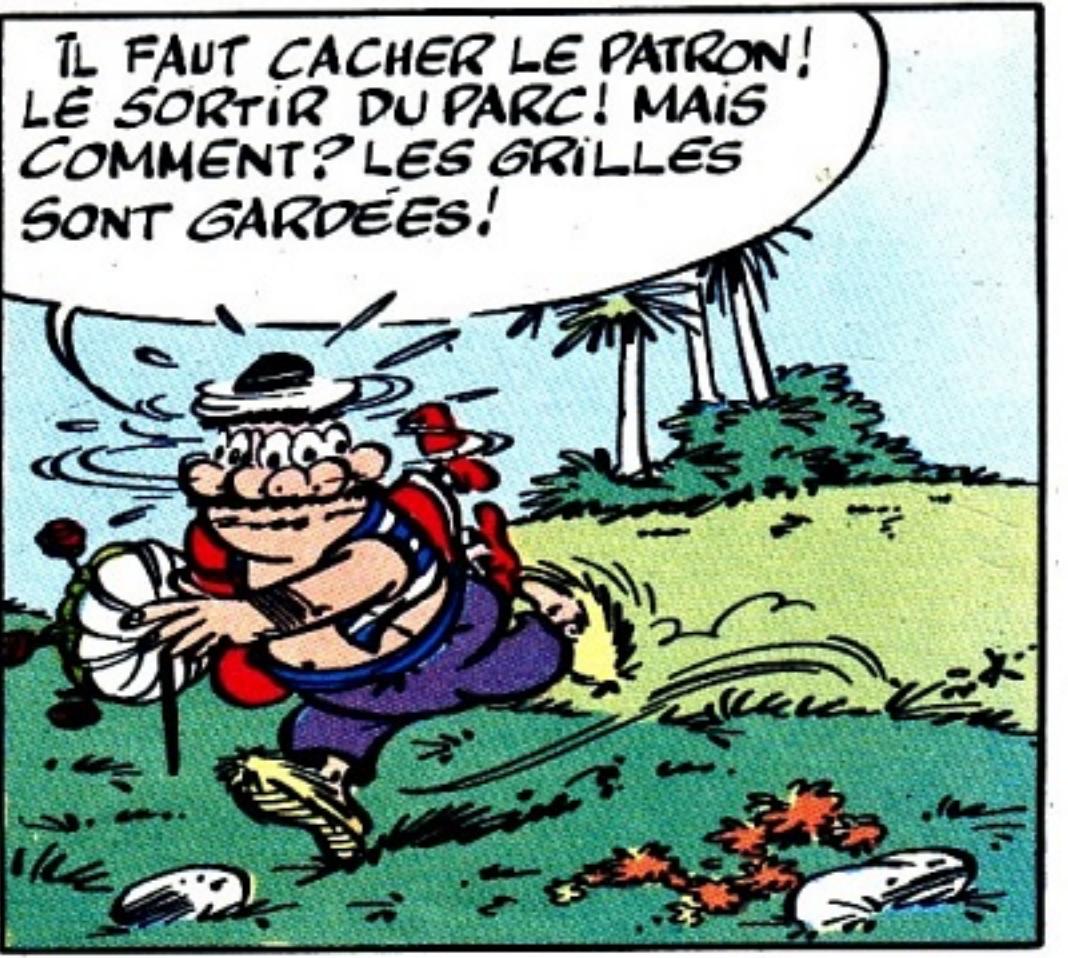
L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE: "LES YEUX GROS" VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L' ALBUM N°2 INTITULÉ "LES COMPLOTS D'IZNOGOUD" PARU CHEZ DARGAUD ÉDITEUR.



FIN

EH OUI!... VOUS VOUS EN SOUVENEZ? LE GRAND BOULVAROSMAN, USANT DE SES POUVOIRS HYPNOTIQUES, AVAIT RÉUSSI À ENDORMIR IZNOGOUD, ET À LE CONVAINCRE DE FAIRE LE POT. OR, POUR RÉVEILLER UN SUJET EN DORMI, IL FAUT CLAQUER DES MAINS, IZNOGOUD ÉTANT DEVENU SOURD COMME UN POT...





LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE GRAND VIZIR RETROUVA LA LIBERTÉ ET SERVIT LA CAUSE DES PARTISANS DE L'ABOLITION DE L'ESCLAVAGE.

TEXTE: GOSCINNY DESSINS: TABARY



LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE GRAND VIZIR RETROUVA LA LIBERTÉ ET SERVIT LA CAUSE DES PARTISANS DE L'ABOLITION DE L'ESCLAVAGE.

L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE "LES HOMMES DE MAIN" VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L'ALBUM N°1 INTITULÉ "LE GRAND VIZIR IZNOGoud" PARU CHEZ DARGAUD ÉDITEUR.

VOUS VOUS EN SOUVENEZ PEUT-ÊTRE, QU'À LA SUITE DE CIRCONSTANCES QU'IL SERAIT TROP LONG DE RETRACER ICI, LE VIL GRAND VIZIR IZNOGoud FUT MIS EN VENTE COMME ESCLAVE DANS UN SUPER-MARCHE...



VOUS N'AURIEZ VRAIMENT PAS Dû!



PEU APRÈS, DANS LE PALAIS À BAGDAD...



LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE GRAND VIZIR REDEVINT VISIBLE, CE QUI DANS SON CAS, NE FUT PAS UNE AMÉLIORATION, COMME VOUS ALLEZ LE VOIR.

L'IMMONDE GRAND VIZIR IZNOGOUD AVAIT ACHETÉ LE SECRET DU MAGE OMAR, PERMETTANT DE RENDRE LES GENS ET LES CHOSES INVISIBLES. ET, VOUS VOUS EN SOUVENEZ, C'EST LUI ET SON HOMME DEMAIN QUI ONT ÉTÉ VUS... XXXX



FIN



VISIB... EN EFFET, PATRON.

PEU APRÈS, CHEZ LE MAGE OMAR...



PAR SUITE D'UN INCIDENT TECHNIQUE INDEPENDANT DE NOTRE VOLONTE, NOTRE IMAGE A DISPARU. GUERISSEZ-NOUS.



AH NON! AH NON! IL FAUT QUE CE SOIT UN ÉCLAT DE RIRE SINCÈRE. SINON, ÇA NE MARCHE PAS.

LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE GRAND VIZIR REDEVINT VISIBLE, CE QUI DANS SON CAS, NE FUT PAS UNE AMÉLIORATION, COMME VOUS ALLEZ LE VOIR.

L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE "L'INVISIBLE MENACE" VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L'ALBUM N°4 INTITULÉ "IZNOGOUD L'INFÂME" PARU CHEZ DARGAUD ÉDITEUR.

L'IMMONDE GRAND VIZIR IZNOGOUD AVAIT ACHETÉ LE SECRET DU MAGE OMAR, PERMETTANT DE RENDRE LES GENS ET LES CHOSES INVISIBLES. ET, VOUS VOUS EN SOUVENEZ, C'EST LUI, ET SON HOMME DE MAIN QUI ONT ÉTÉ VUS...

DERNIÈRE IMAGE DE "L'INVISIBLE MENACE"

PEU APRÈS...

C'EST LE COMMANDANT DES CROYANTS, NOUS AVONS CONDAMNÉ LA PORTE DE CETTE CHAMBRE HANTÉE OU LES POTICHES VOLENT TOUTES SEULES...

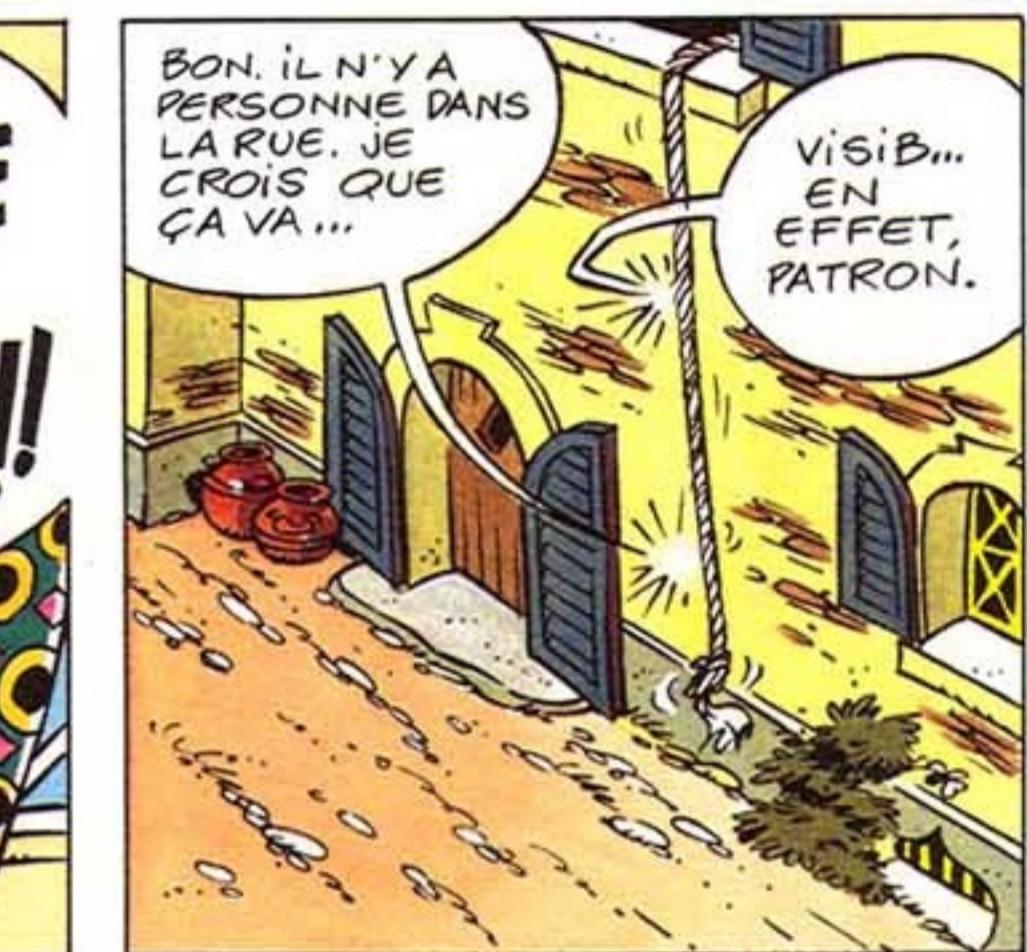
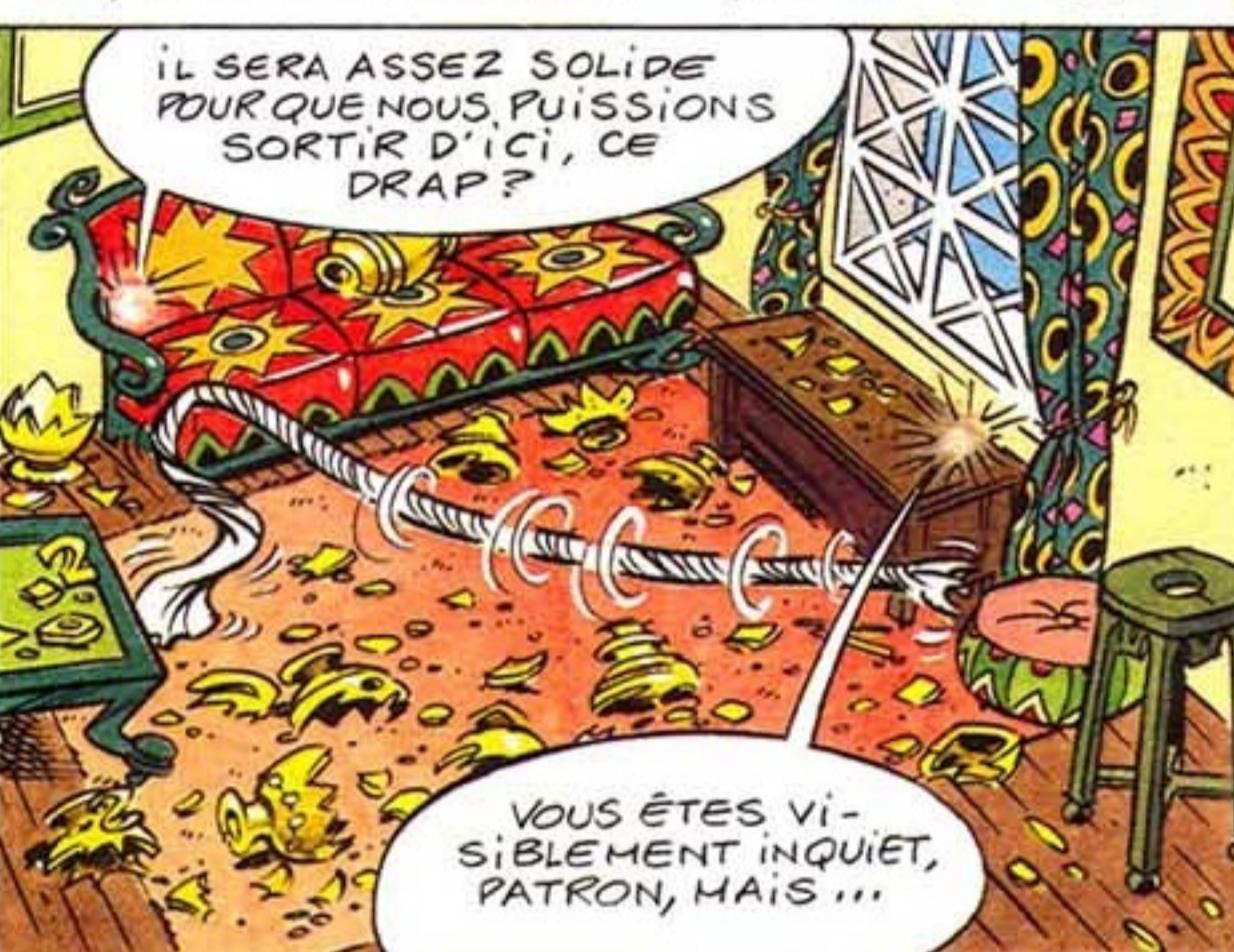
BANG

CLONK

ARRÊTEZ PATRON, VOYON. VOUS VOYEZ BIEN QUE VOUS NE POUVEZ PAS ME VOIR!

C'EST PLUS PRUDENT. DOMMAGE QUE MON BON IZNOGOUD NE SOIT VISIBLE NULLE PART; IL ME CONSEILLERAIT, IL S'Y CONNAIT EN MAGIE.

FIN



VISIB... EN EFFET, PATRON.

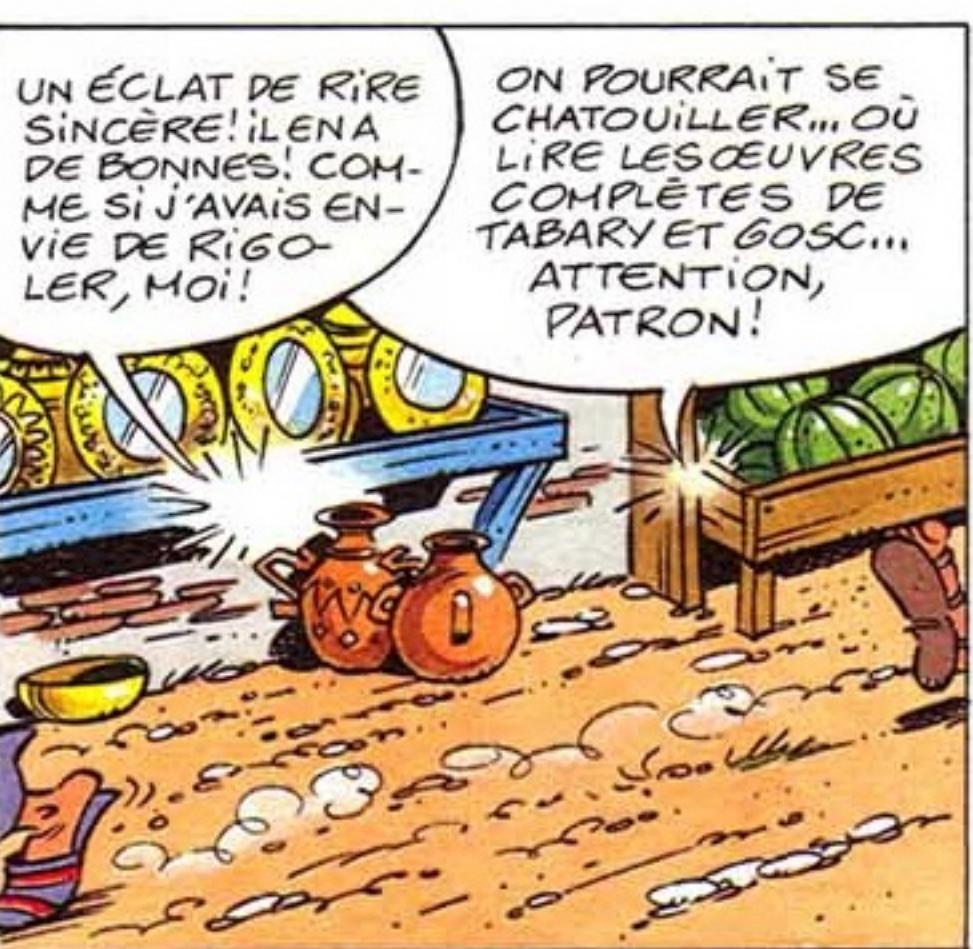
PEU APRÈS, CHEZ LE MAGE OMAR...



PAR SUITE D'UN INCIDENT TECHNIQUE INDEPENDANT DE NOTRE VOLONTE, NOTRE IMAGE A DISPARU. GUERISSEZ-NOUS.



AH NON! AH NON! IL FAUT QUE CE SOIT UN ÉCLAT DE RIRE SINCÈRE. SINON, ÇA NE MARCHE PAS.



LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE GRAND
VIZIR, APRÈS AVOIR
ÉTÉ RIVÉ, EST ARRIVÉ,
LOIN DE LA RIVE, À
NE PLUS ÊTRE CLOU

TEXTE : GOSCINNY
DESSINS : TABARY

VOUS VOUS RAPPELEZ LA FOIS OU LE REPUGNANT GRAND VIZIR IZNOGoud AVAIT ACHEté UNE BABOUCHE MAGIQUE À UN MARCHAND, ET GRÂCE À CETTE BABOUCHE TRANSFORMAIT LE MARCHAND EN MARTEAU. MAIS ÉTAIT LUI-MÊME METAMORPHOSÉ EN CLOU, ET ON SE DEMANDE OU NOUS ALLONS CHERCHER TOUT ÇA...



FIN

LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE GRAND
VIZIR, APRÈS AVOIR
ÉTÉ RIVÉ, EST ARRIVÉ
LOIN DE LA RIVE, À
NE PLUS ÊTRE CLOU.

L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE : "LE GÉNIE". VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L'ALBUM N°1 INTITULÉ : "LE GRAND VIZIR IZNOGoud" PARU CHEZ DARGAUD ÉDITEUR.

DERNIÈRE IMAGE DE : "LE GÉNIE".

PATRON... IL Y A UN MARTEAU
QUI DEMANDE
À VOUS VOIR...



FIN



PENDANT QUE CETTE CONVERSATION D'UNE HAUTE PORTÉE INTELLECTUELLE AVAIT LIEU, UN ESKLAVE DE MÉNAGE ENTRAIT DANS LES APPARTÉMENTS DU GRAND VIZIR...



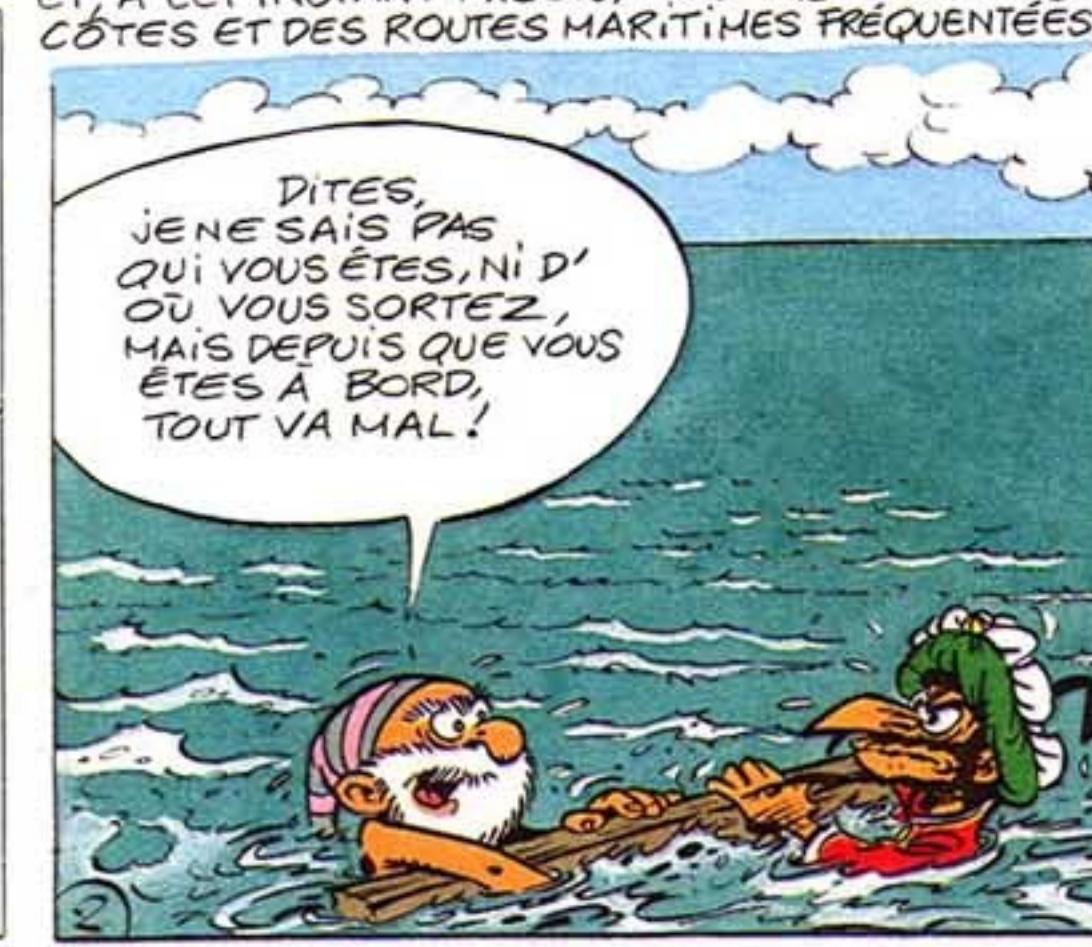
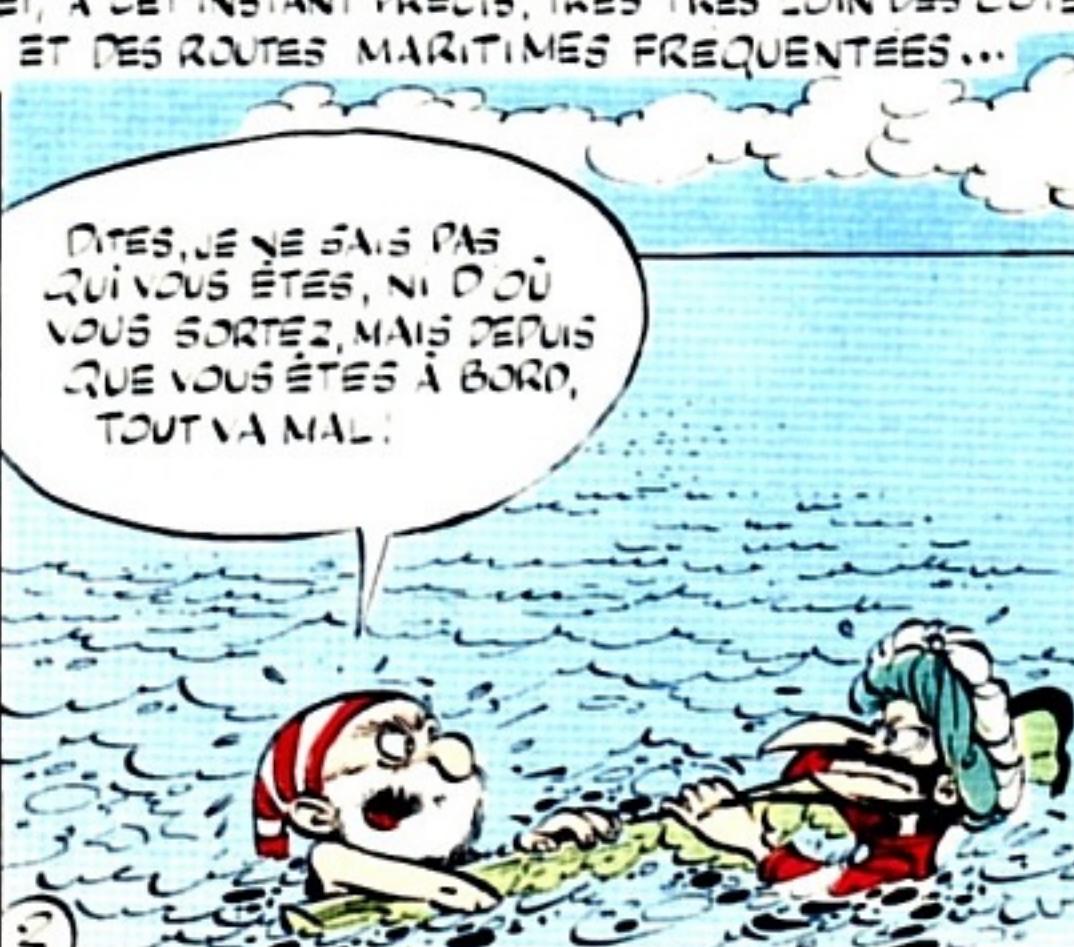
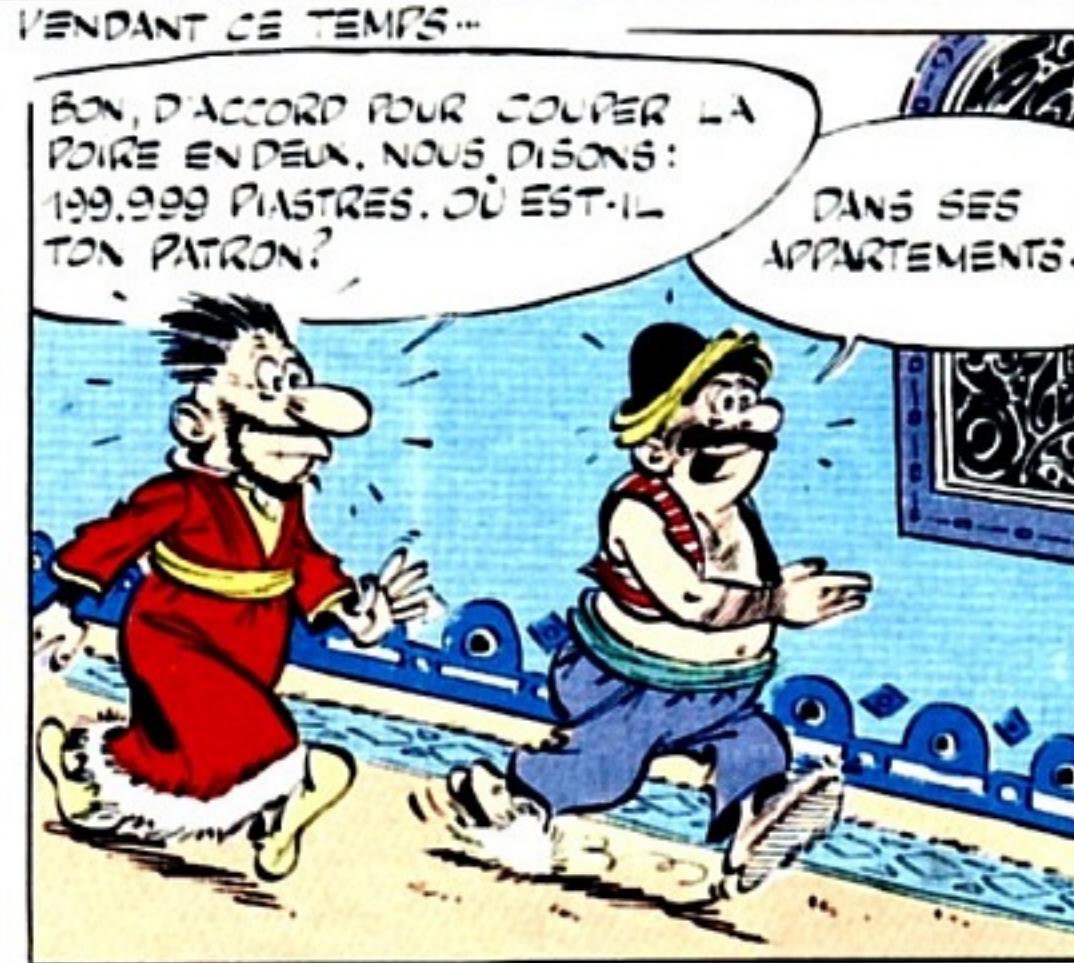
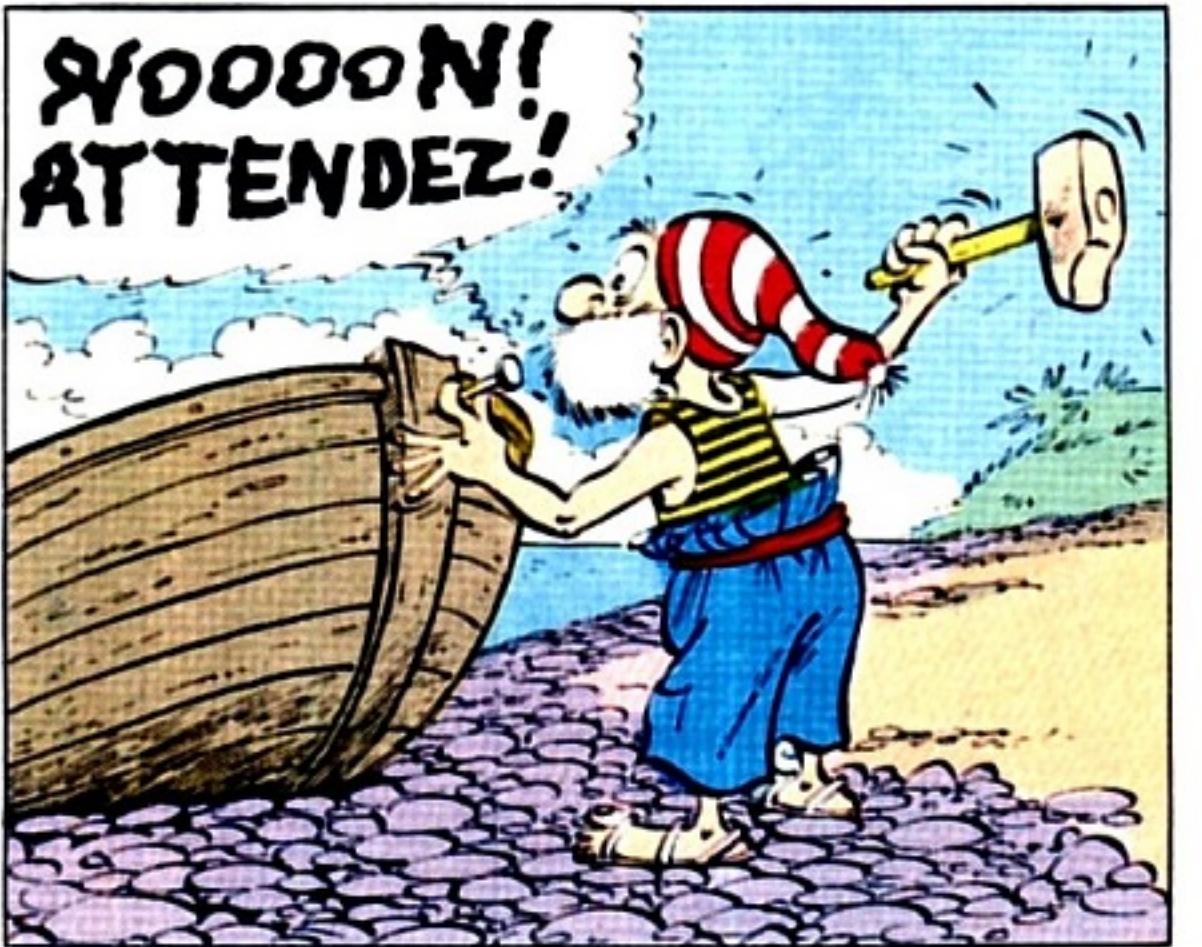
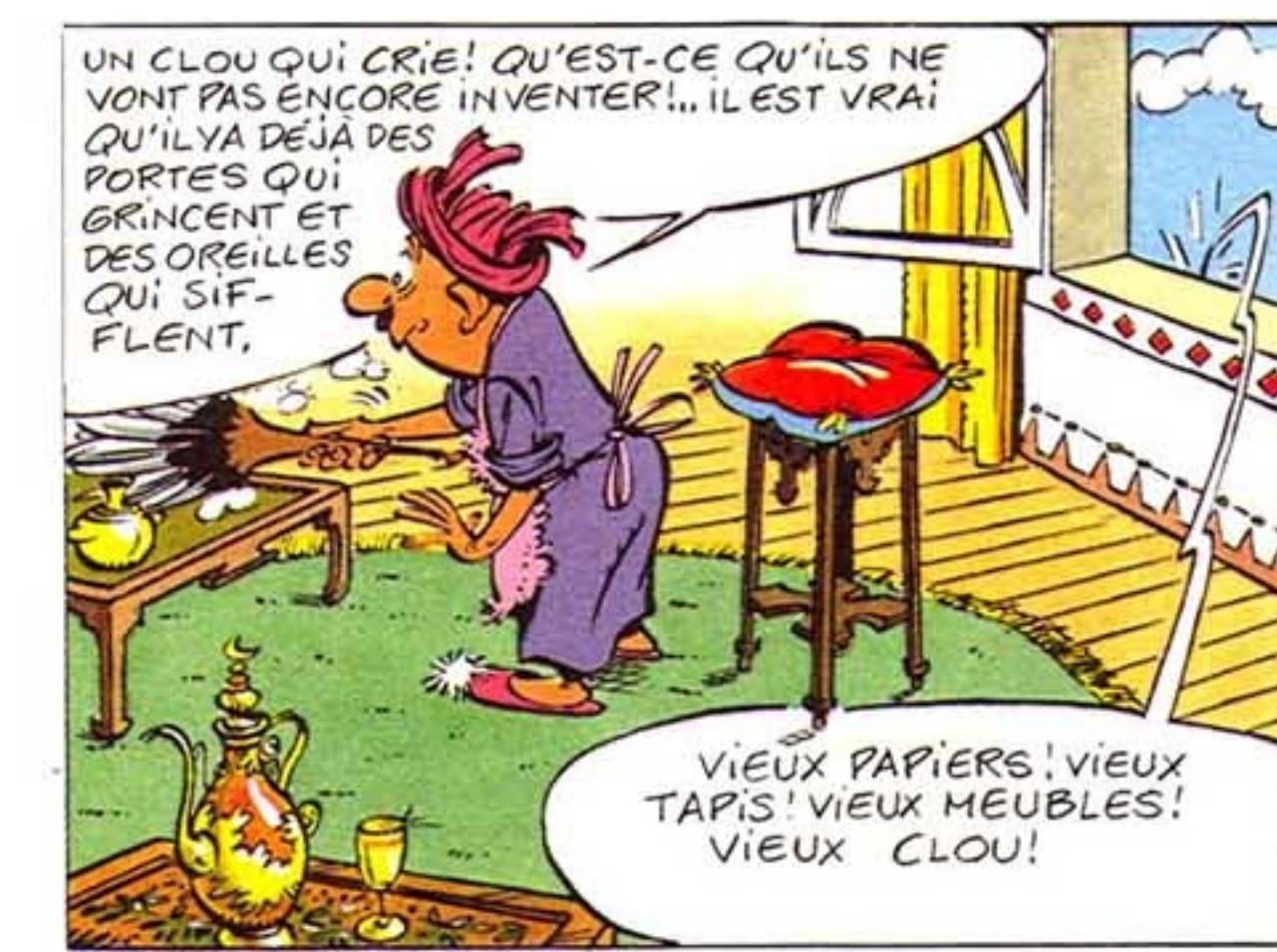
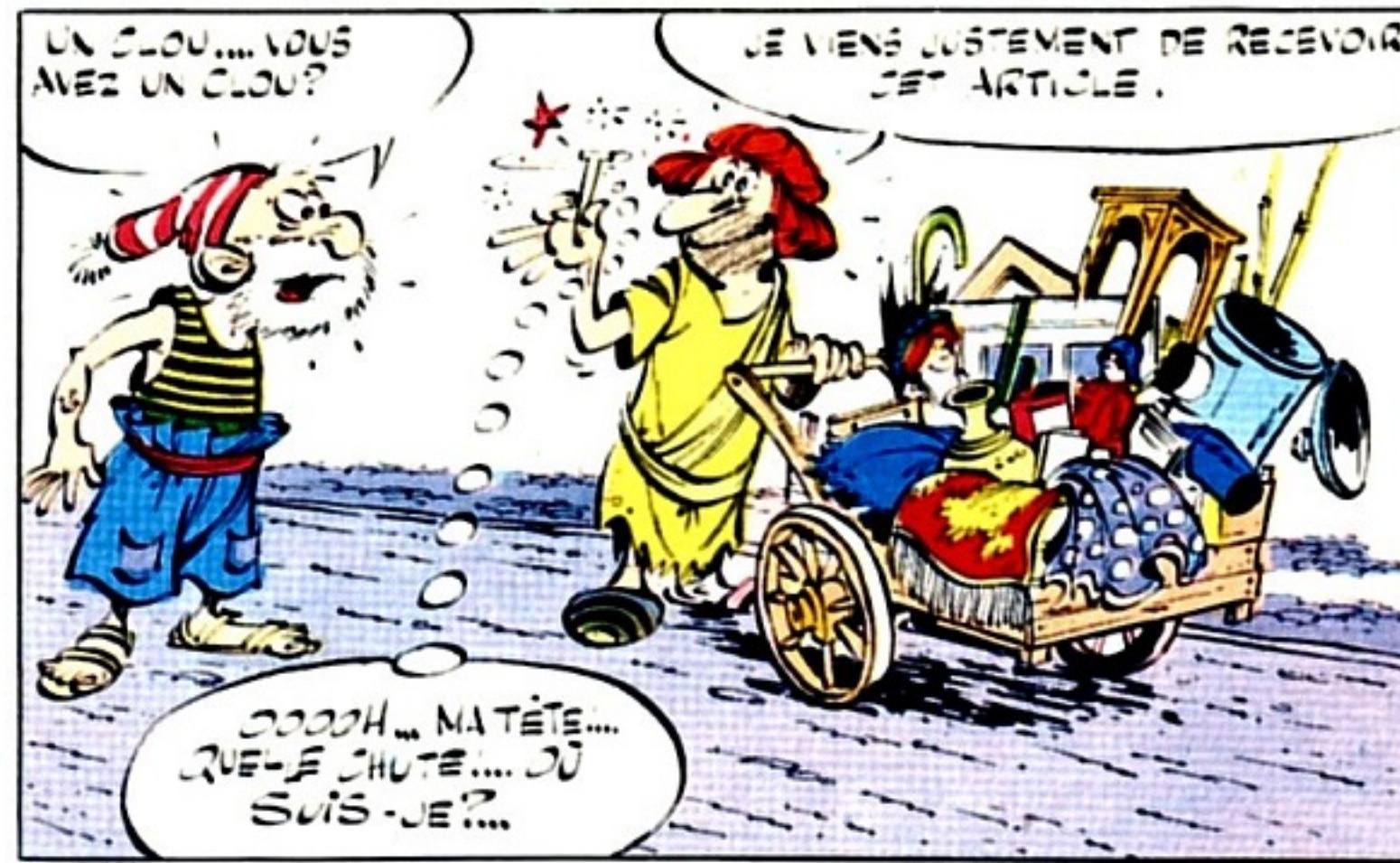
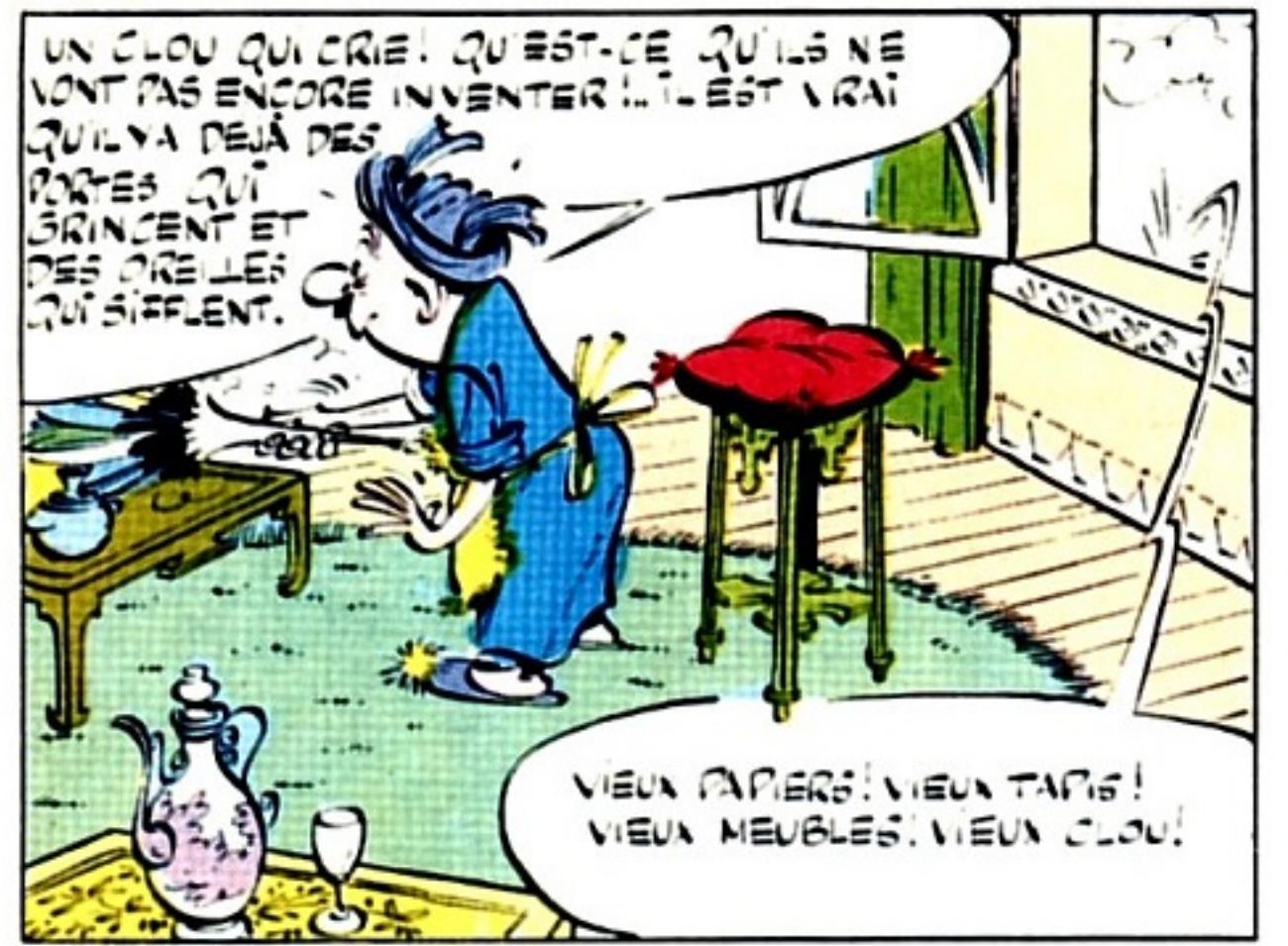
JE SUIS TENAILLE PAR L'INQUIÉTITUDE...



EEEH!!!

JE SUIS TENAILLE PAR L'INQUIÉTITUDE...

EEEH!!!



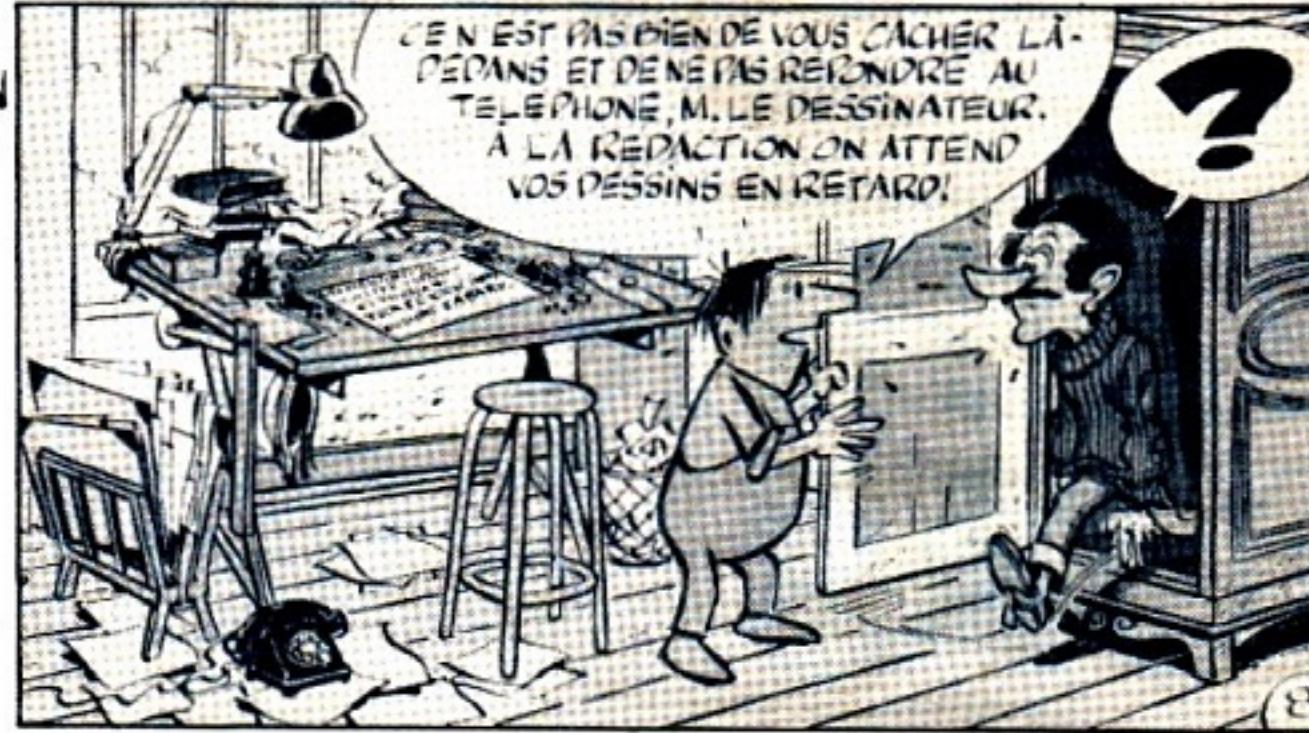
LE RETOUR D'IZNOGOUD

OU

COMMENT UN MALADROIT ESSAYA DE FAIRE REDESCENDRE LE TEMPS À UN GRAND VIZIR QUI L'AVAIT REMONTÉ, ET C'EST UNE TELLE PAGAILLE QU'ON PRÉFÈRE VOUS LAISSER LIRE POUR VOIR SI VOUS Y COMPRENEZ QUELQUE CHOSE...

VOUS VOUS EN SOUVENEZ, CE N'EST PAS VIEUX, UN DESSINATEUR ANONYME, AVAIT INVENTÉ UNE ARMOIRE À REMONTER LE TEMPS. QUICONQUE ENTRAIT DANS L'ARMOIRE SE TROUVAIT PROJETÉ DANS LE PASSÉ, ET C'EST CE QUI ÉTAIT ARRIVÉ À L'INNOMMABLE GRAND VIZIR IZNOGOUD ET À SON FIDÈLE HOMME DE MAIN DILAT LARAHT...

TEXTE:
GOSCINNY.
DESSINS
TABARY⁶⁶



LES MALHEUREUX, EN EFFET, SE TROUVAIENT DANS UNE SITUATION PRÉOCCUPANTE...

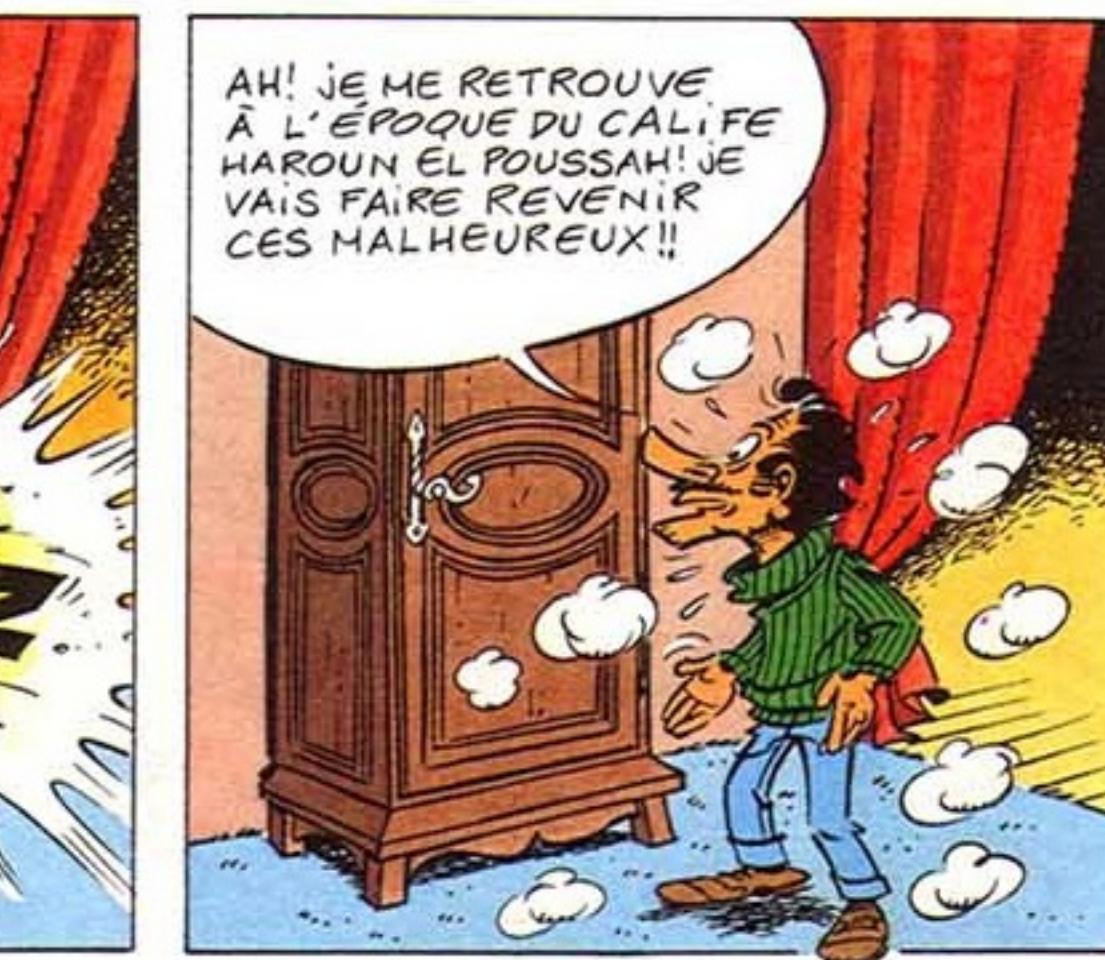
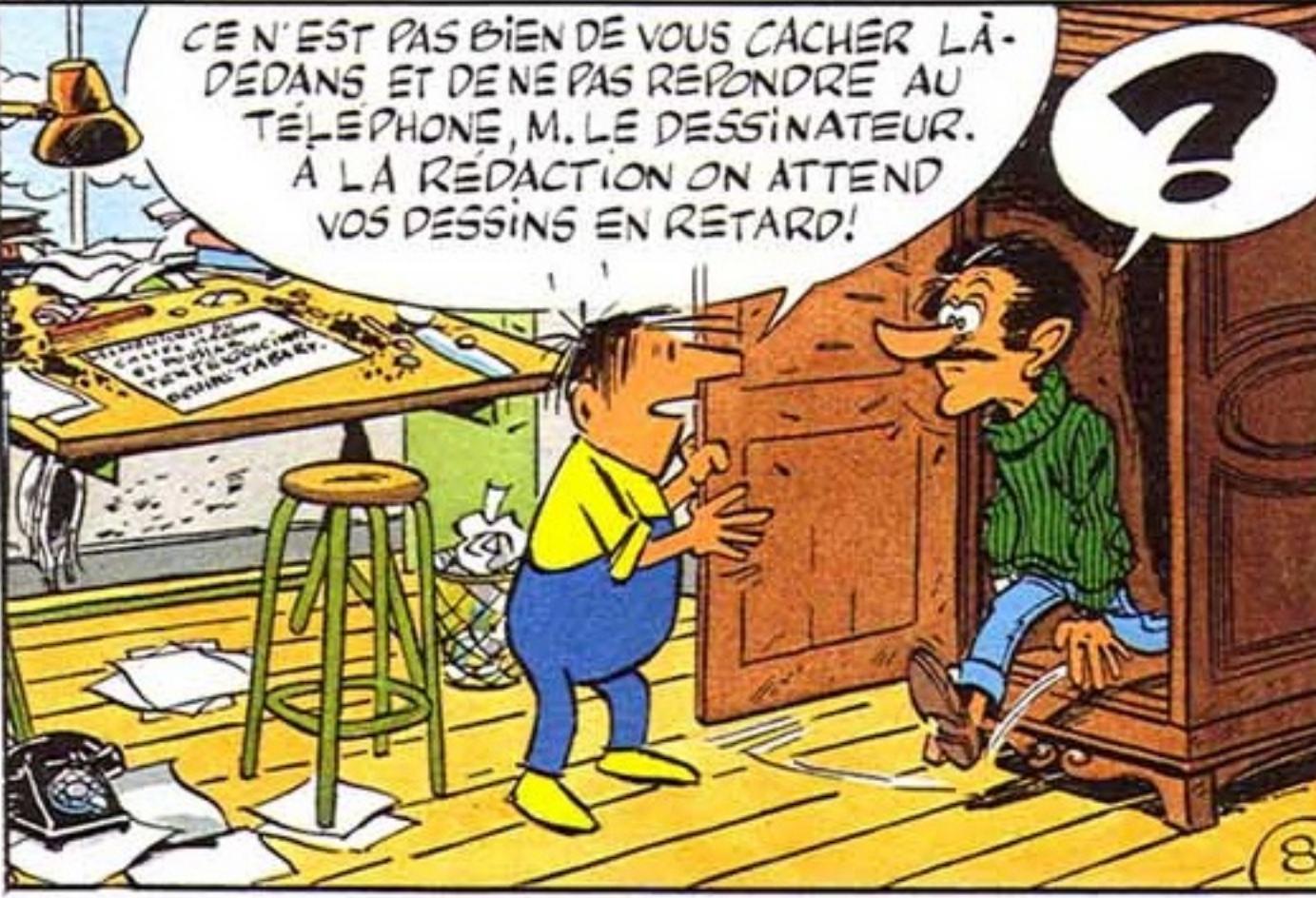


LES RETOURS D'IZNOGOUD

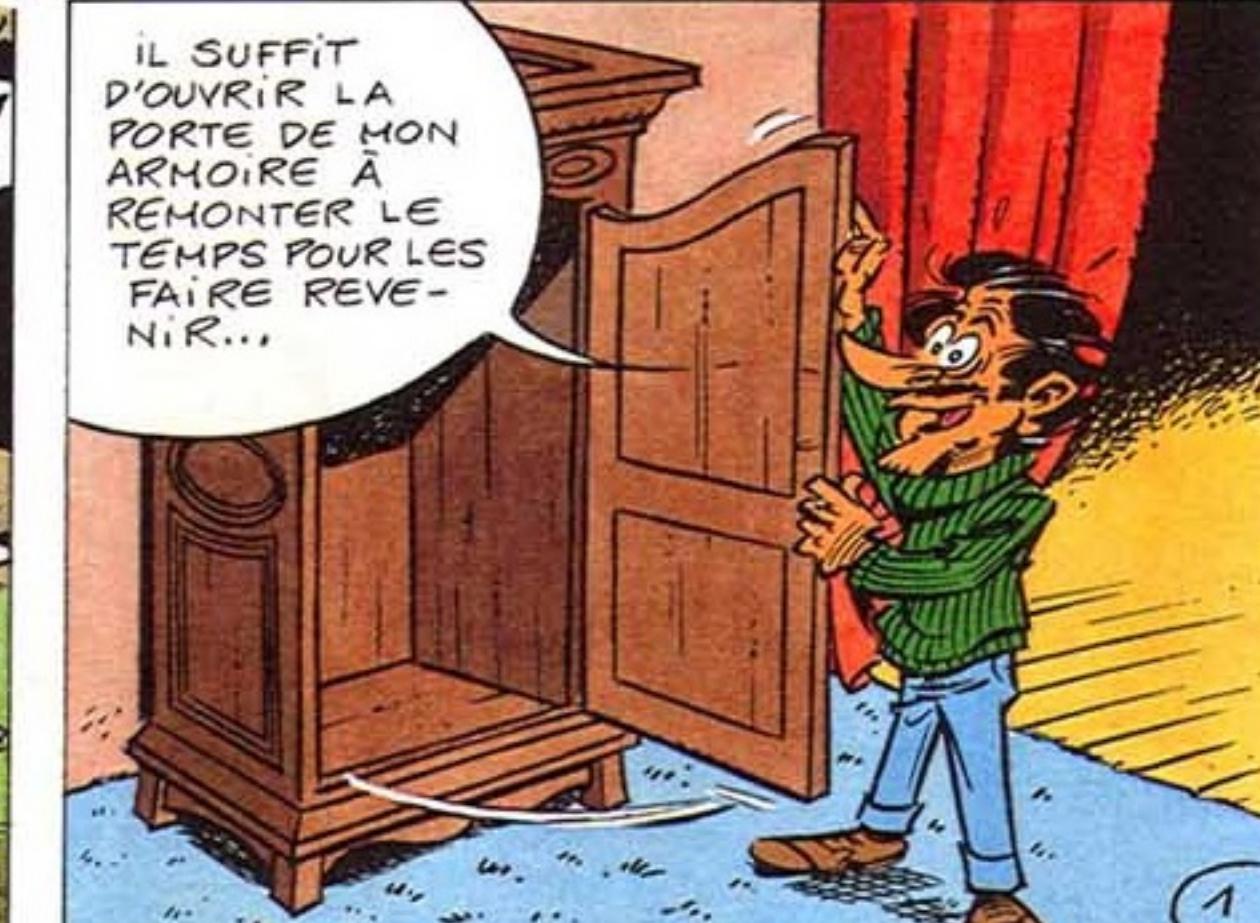
OU COMMENT UN MALADROIT ESSAYA DE FAIRE REDESCENDRE LE TEMPS À UN GRAND VIZIR QUI L'AVAIT REMONTÉ, ET C'EST UNE TELLE PAGAILLE QU'ON PRÉFÈRE VOUS LAISSER LIRE POUR VOIR SI VOUS Y COMPRENEZ QUELQUE CHOSE...

L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TI-
TRE "LA MACHINE À REMONTER LE TEMPS"
VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE
DANS L'ALBUM N°2 INTITULÉ: "LES COM-
PLOTS D'IZNOGOUD" PARU CHEZ DAR-
GAUD ÉDITEUR.

DERNIÈRE IMAGE DE "LA MACHINE À REMONTER LE TEMPS!"



LES MALHEUREUX, EN EFFET, SE TROUVAIENT DANS UNE SITUATION PRÉOCCUPANTE...





... LE DESSINATEUR, L'IMMONDE IZNOGOUD ET LE FIDÈLE DILAT LARAHT DANS LA PRÉHISTOIRE ...

MAIS ENFIN, MESSIEURS, JE NE CHERCHAISS QU'À VOUS RENDRE SERVICE!



... NOUS SOMMES HEUREUX DE VOUS PRÉSENTER UN NOUVEAU COLLABORATEUR.

ICI LE RÉDACTEUR EN CHEF! J'EN AI ASSEZ DE VOS RETARDS! ENVIERS DE VOUS RETARDS! JE VIENS CHEZ VOUS, ET NOUS ALLONS VOIR CE QUE NOUS ALLONS VOIR!!!



... LE DESSINATEUR, L'IMMONDE IZNOGOUD ET LE FIDÈLE DILAT LARAHT DANS LA PRÉHISTOIRE ...

MAIS ENFIN, MESSIEURS, JE NE CHERCHAISS QU'À VOUS RENDRE SERVICE!



... NOUS SOMMES HEUREUX DE VOUS PRÉSENTER UN NOUVEAU COLLABORATEUR ...

ICI LE RÉDACTEUR EN CHEF! J'EN AI ASSEZ DE VOS RETARDS! JE VIENS CHEZ VOUS, ET NOUS ALLONS VOIR CE QUE NOUS ALLONS VOIR!!!



LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE VIL GRAND VIZIR EUT LE BONHEUR DE SE DÉBARRASSER DE SON BIJOU PORTE-MALHEUR.

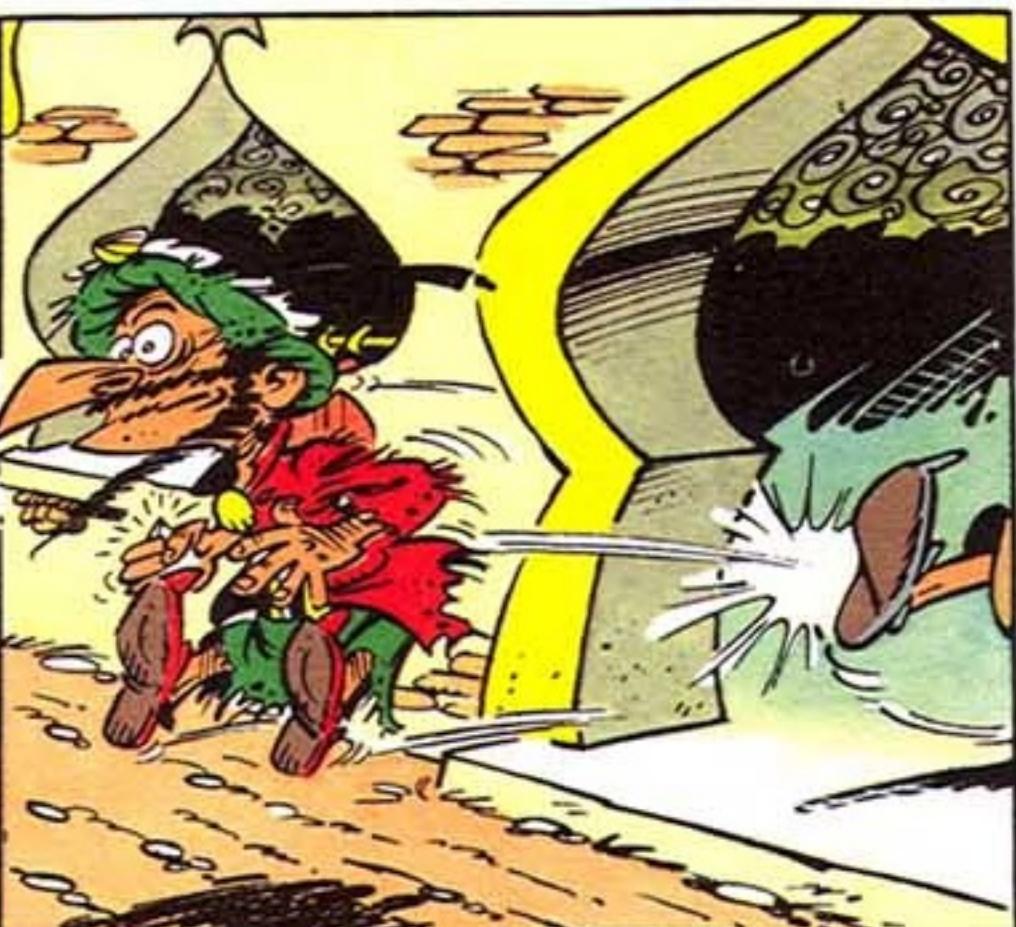
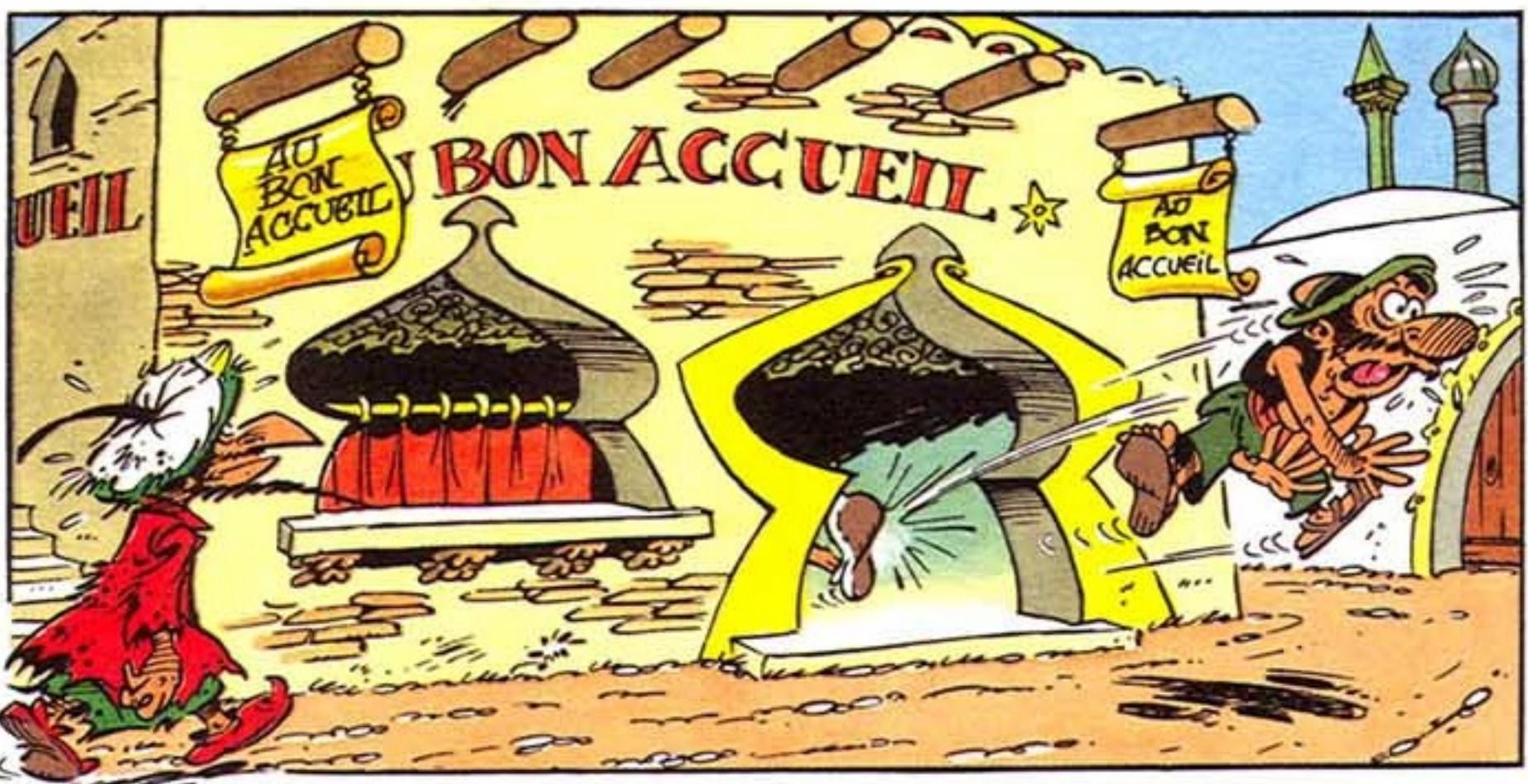
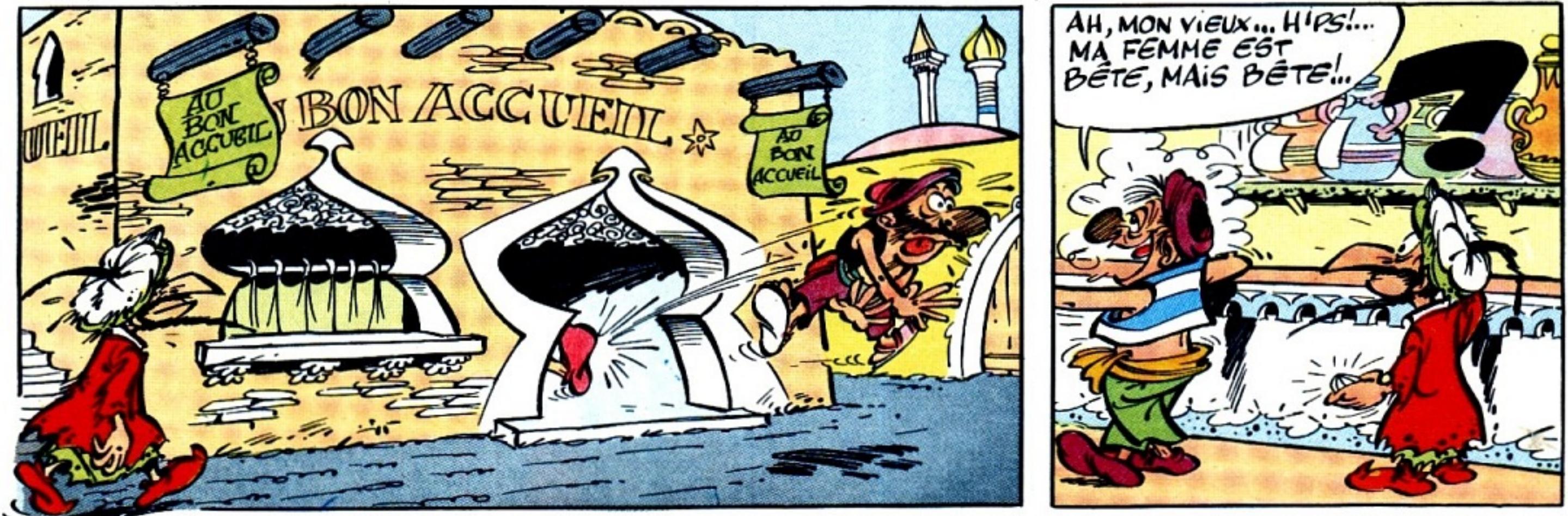
TEXTE DE: GOSCINNY. DESSINS: TABARY. 8

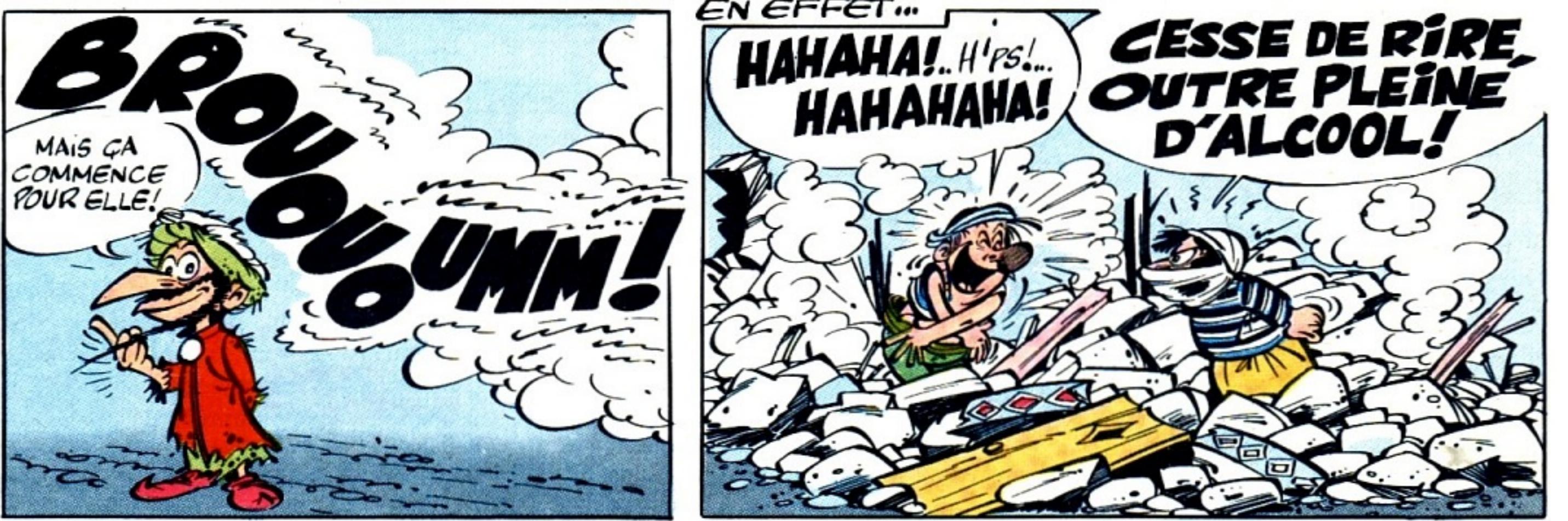


LES RETOURS D'IZNOGOUD

COMMENT LE VIL GRAND VIZIR EUT LE BONHEUR DE SE DÉBAR- RASSER DE SON BIJOU POR- TE-MALHEUR.

L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE: "LE DIAMANT DE MALHEUR" VOUS POUVEZ LA LIRE OULA RELIRE DANS L'ALBUM N°4 INTITULÉ "IZNOGOUD L'INFÂME" PARU CHEZ DARGAUD ÉDITEUR.





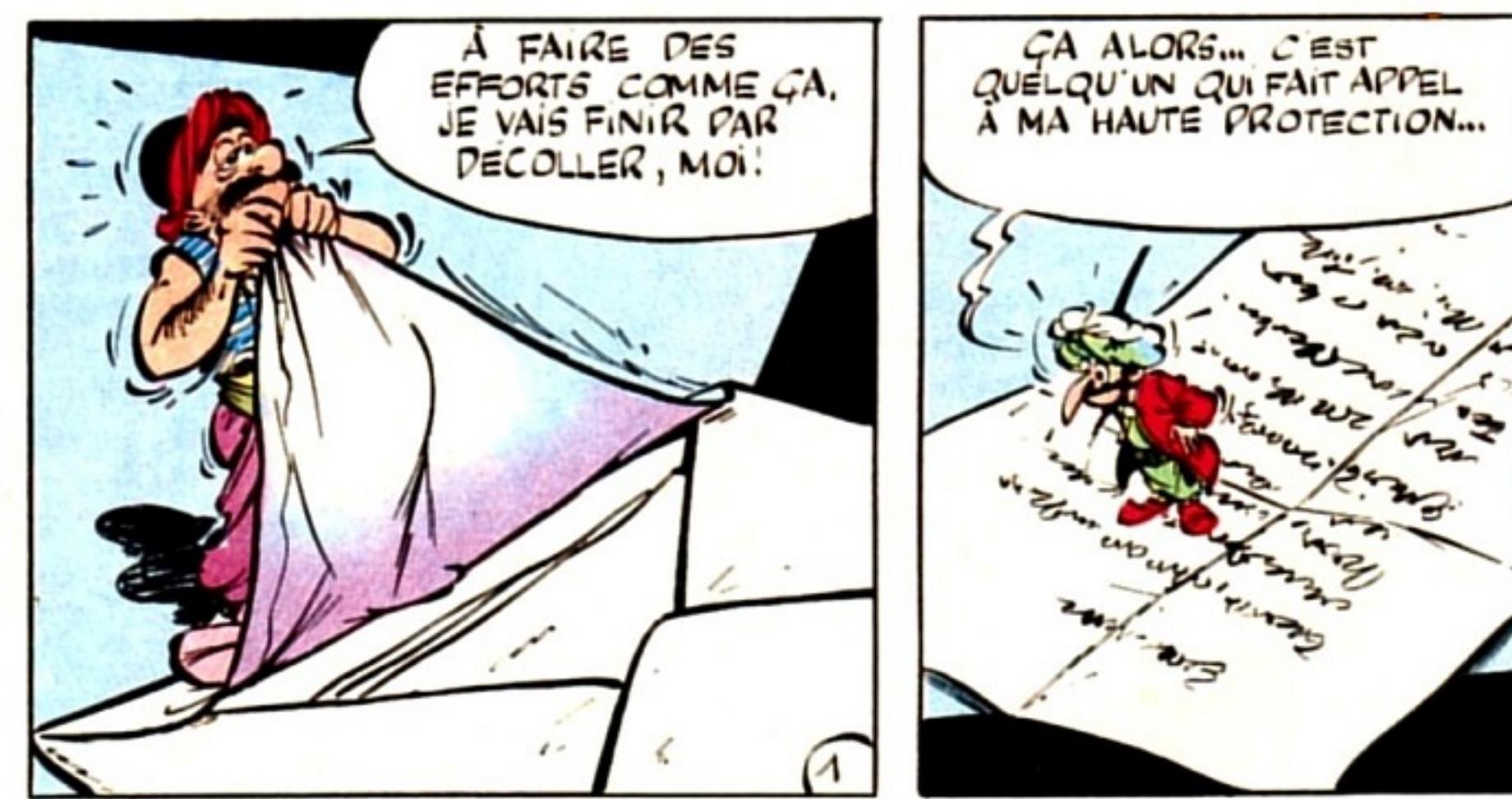
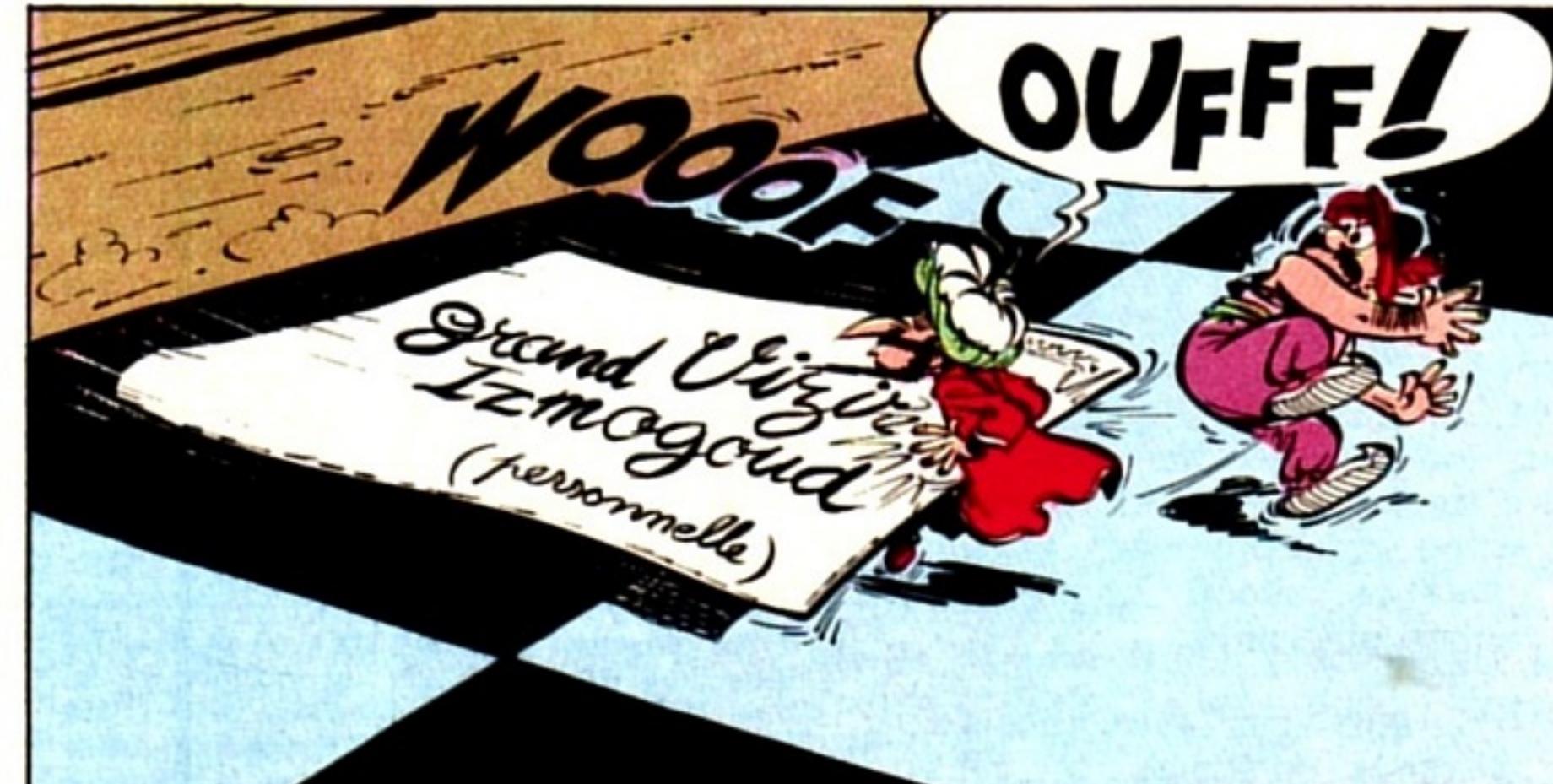
LES RETOURS D'IZNOGOUD

OU
COMMENT LE GRAND VIZIR
REUSSIT A RETROUVER SA
TAIILE NORMALE, ET EN
VINT AUSSITOT A LE REGRET-
TER, CAR ON A SOUVENT
BESOIN D'ETRE PLUS
PETIT QUE SOI.

VOUS VOUS EN SOUVENEZ?
L'IMMONDE GRAND VIZIR
IZNOGOUD S'ETAIT PROCU-
RE UNE POTION AVANT LA
PROPRIETE DE RAPETISSER
CHOSES ET GENS. CETTE
POTION ETAIT DESTINEE
AU BON CALIFE HAROUN
EL POUSSAH, MAIS, A LA
SUITE D'UNE LAMENTABLE
ERREUR...



FIN



LES RETOURS D'IZNOGOUD

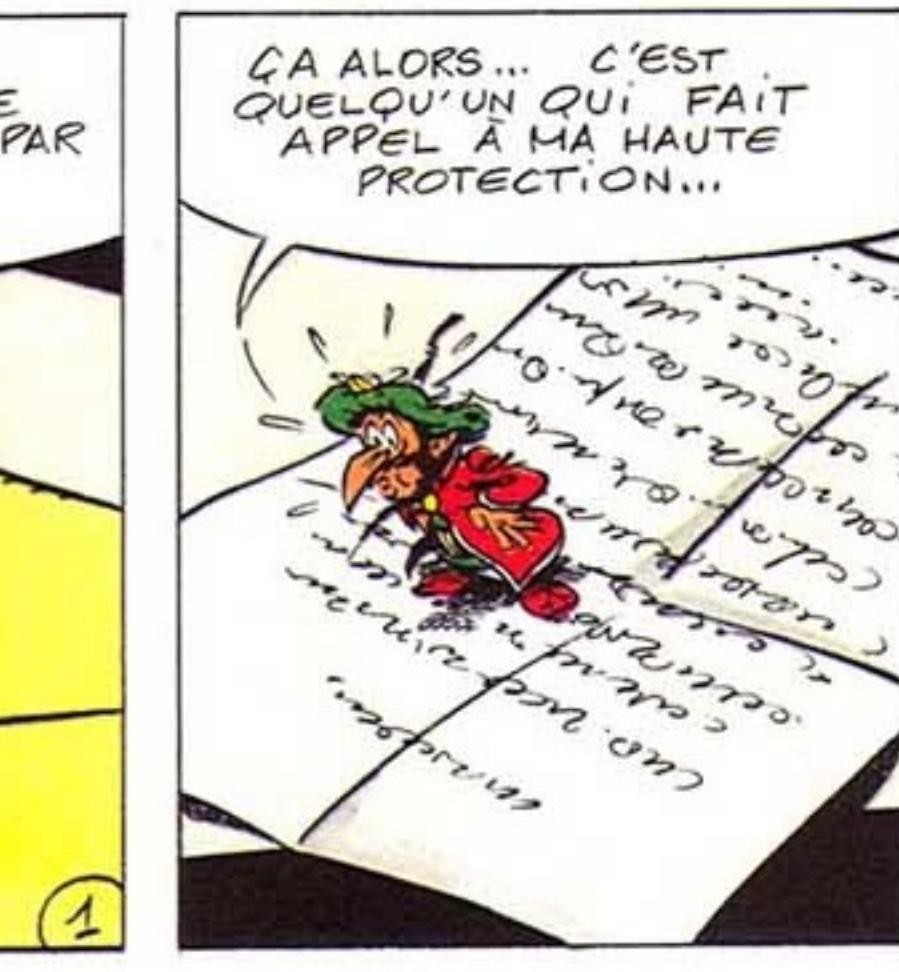
OU
COMMENT LE GRAND
VIZIR REUSSIT A RETROU-
VER SA TAILLE NORMA-
LE, ET EN VINT AUSSI-
TOT A LE REGRETTER
CAR ON A SOUVENT
BESOIN D'ETRE PLUS
PETIT QUE SOI.

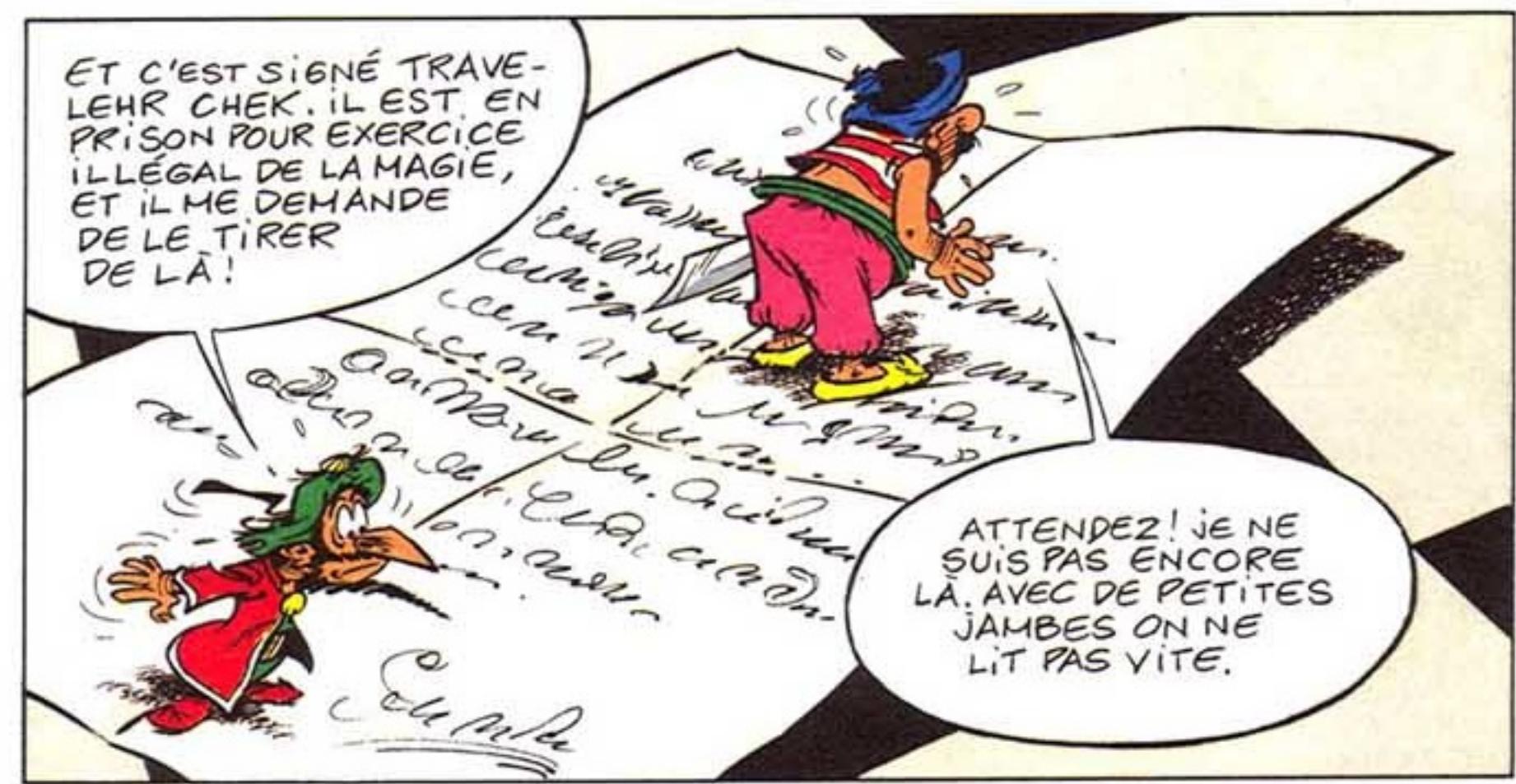
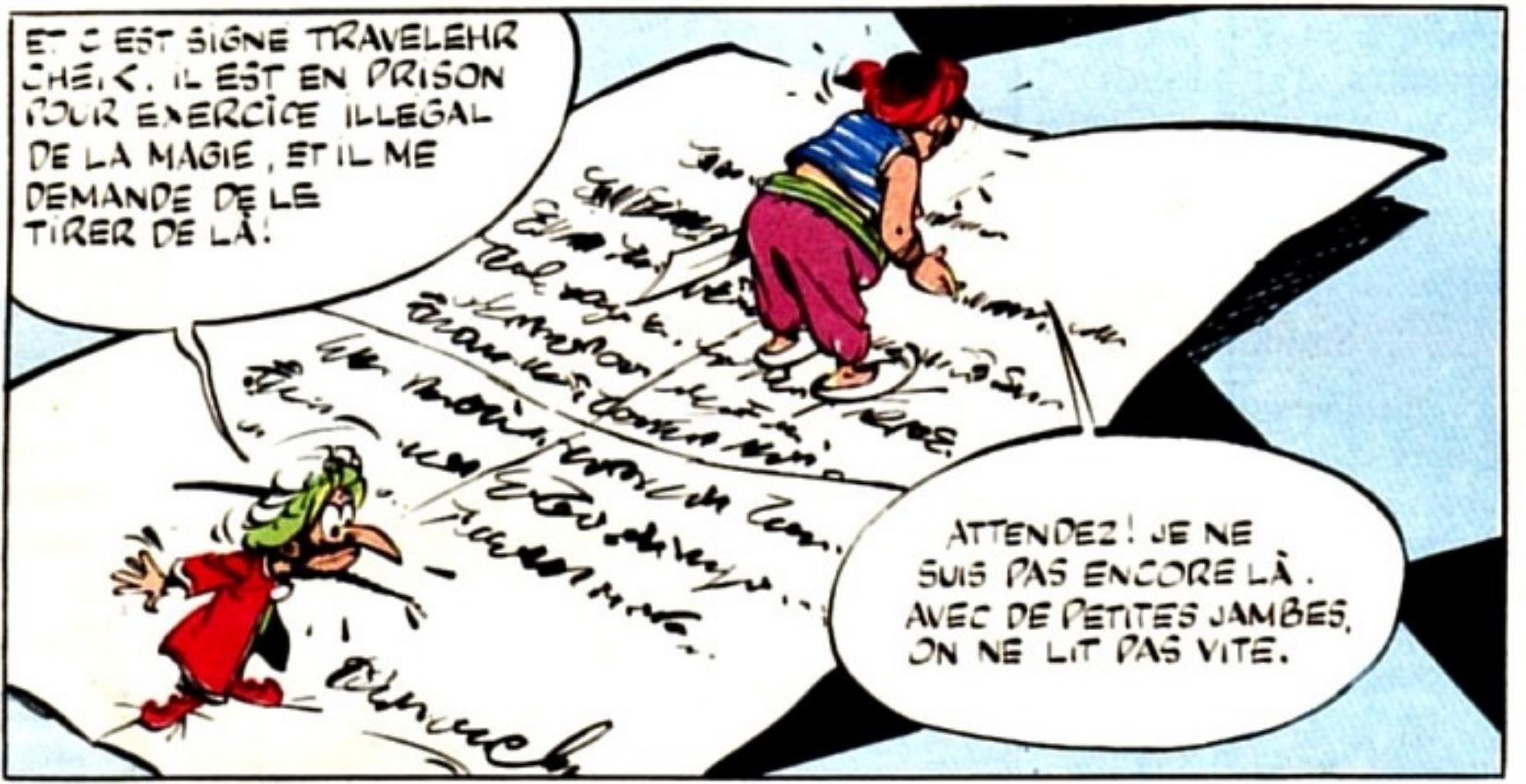
L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS AFAIT IMAGINER CE RETOUR APOUR TITRE "LA POTION DU CHEIK" VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L'ALBUM N°11 INTITULE "LA TETE DE TURC D'IZNOGOUD" PARU AUX EDITIONS TABARY.

VOUS VOUS EN SOUVENEZ? L'IMMONDE GRAND VIZIR IZNOGOUD S'ETAIT PROCURE UNE POTION AVANT LA PROPRIETE DE RAPETISSER CHOSES ET GENS. CETTE POTION ETAIT DESTINEE AU BON CALIFE HAROUN EL POUSSAH, MAIS, A LA SUITE D'UNE LAMENTABLE ERREUR...

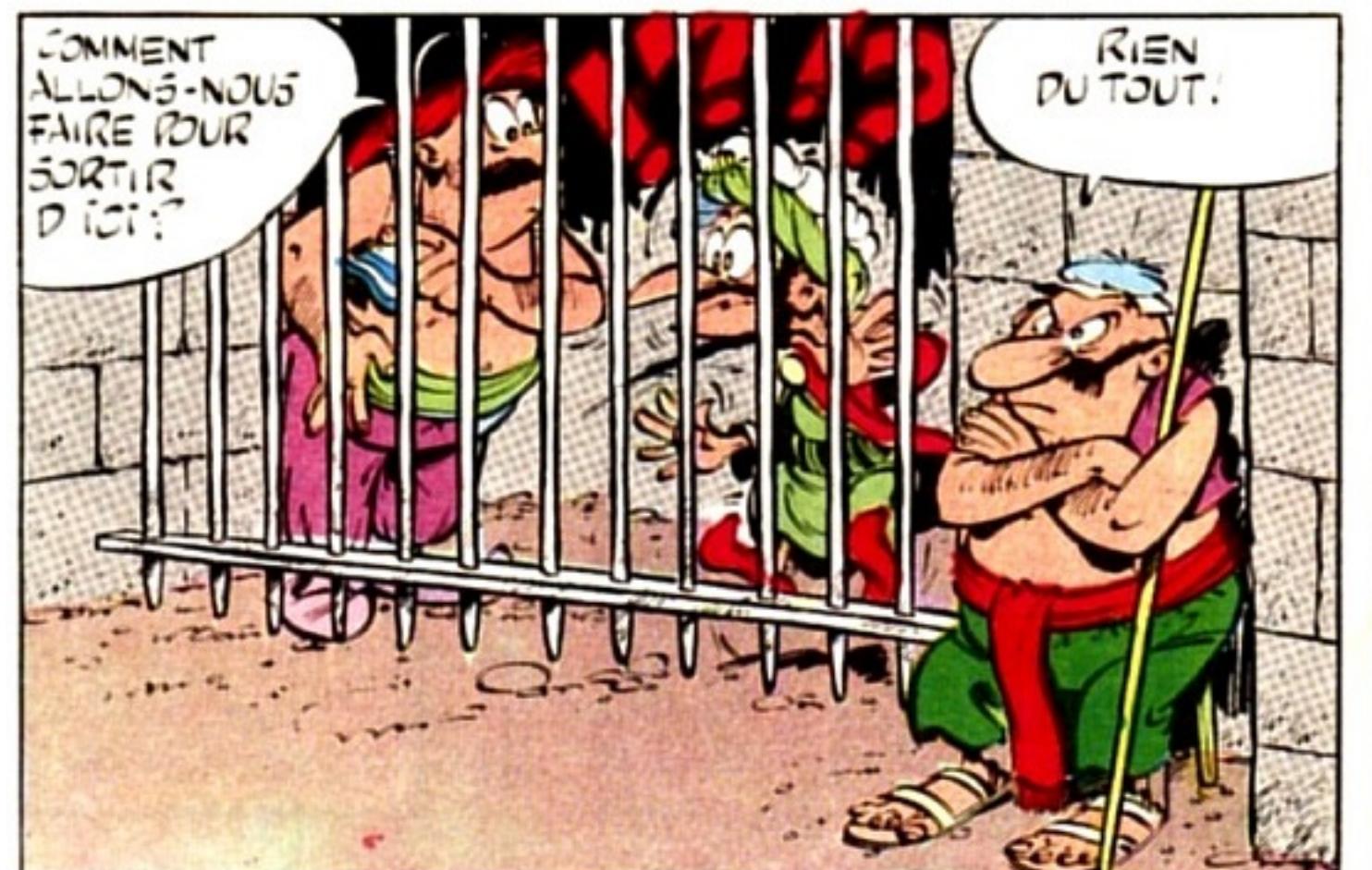
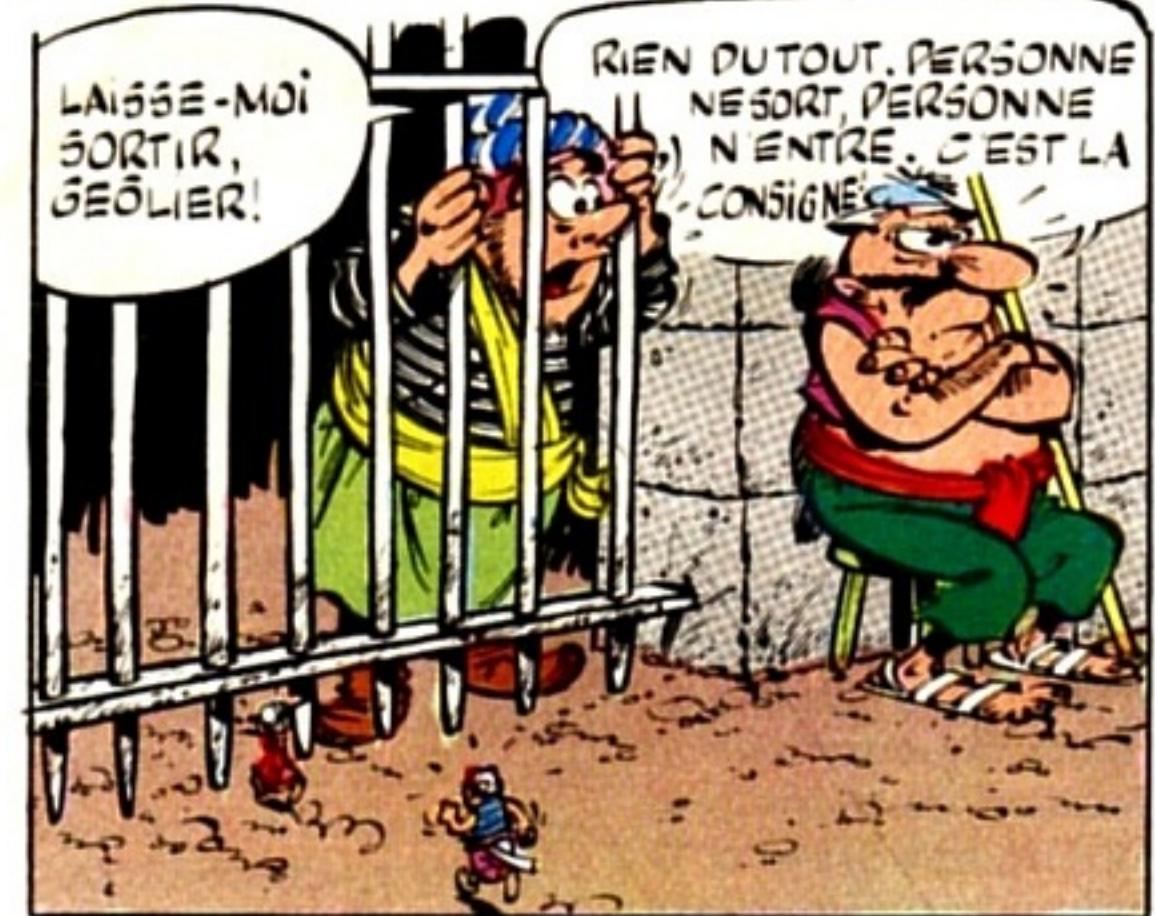


FIN





PEU APRÈS, DANS LA SINISTRE PRISON DE BAGDAD...



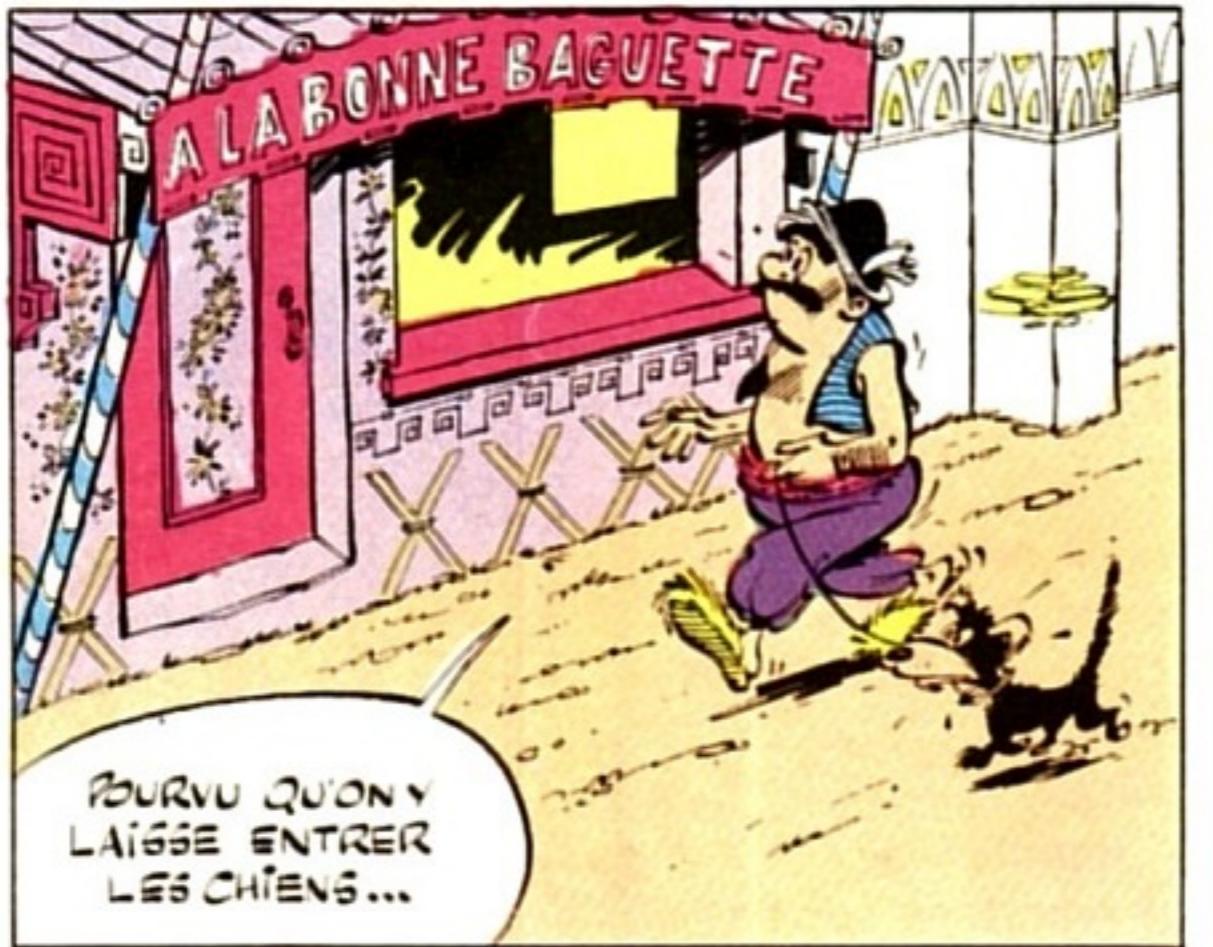
LES RETOURS D'IZNOGOUD

OU
COMMENT UN FAUX CHIEN
PARVINT A RETROUVER
UNE FORME HUMAINE,
CE QUI NE MANQUA PAS
D'ETONNER CEUX QUI
LE CONNAISSENT BIEN.

VOUS VOUS RAPPELEZ ?
C'ETAIT LA FOIS OU
L'INFAME GRAND VIZIR
IZNOGOUD AVAIT REN-
CONTRE SUR SON CHE-
MIN UN MAGICIEN
CHINOIS QUI, A L'AIDE
D'UNE FLÛTE, AVAIT LE
POUVOIR DE TRANSFOR-
MER LES HOMMES EN
CHIENS. ET QUE TOUS
NOS AMIS TOUTOUS
NOUS PARDONNENT,
IZNOGOUD S'ETAIT
METAMORPHOSÉ EN
CHIEN...



FIN



ÇAVA, ÇAVA... DEMANDE LUI POUR CE QUE TU SAIS!

QU'IL RESTE, MAIS QU'IL SE TAISE, ALORS! QUE DESIREZ-VOUS?

LES RETOURS D'IZNOGOUD

OU COMMENT UN FAUX CHIEN PARVINT A RETROUVER UNE FORME HUMAINE, CE QUI NE MANQUA PAS D'ETONNER CEUX QUI LE CONNAISSENT BIEN.

L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE "LA FLÛTE A TOUTOUS" VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L'ALBUM N°10 INTITULÉ "IZNOGOUD L'ACHARNÉ" PARU AUX EDITIONS TABARY.

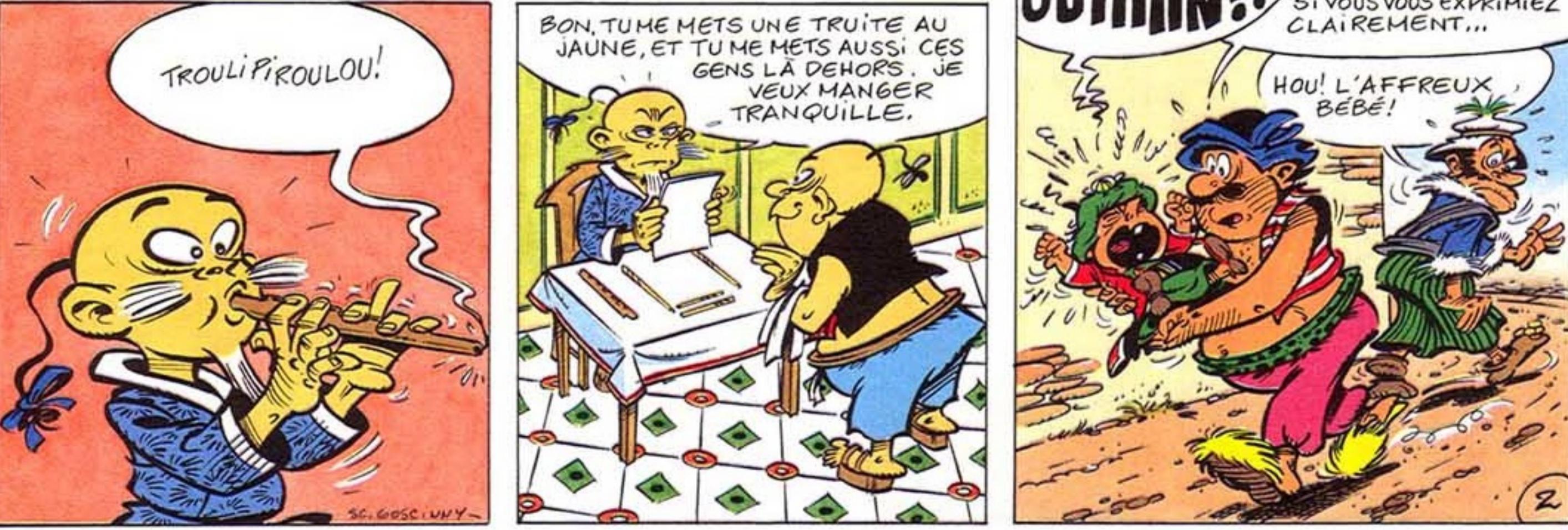
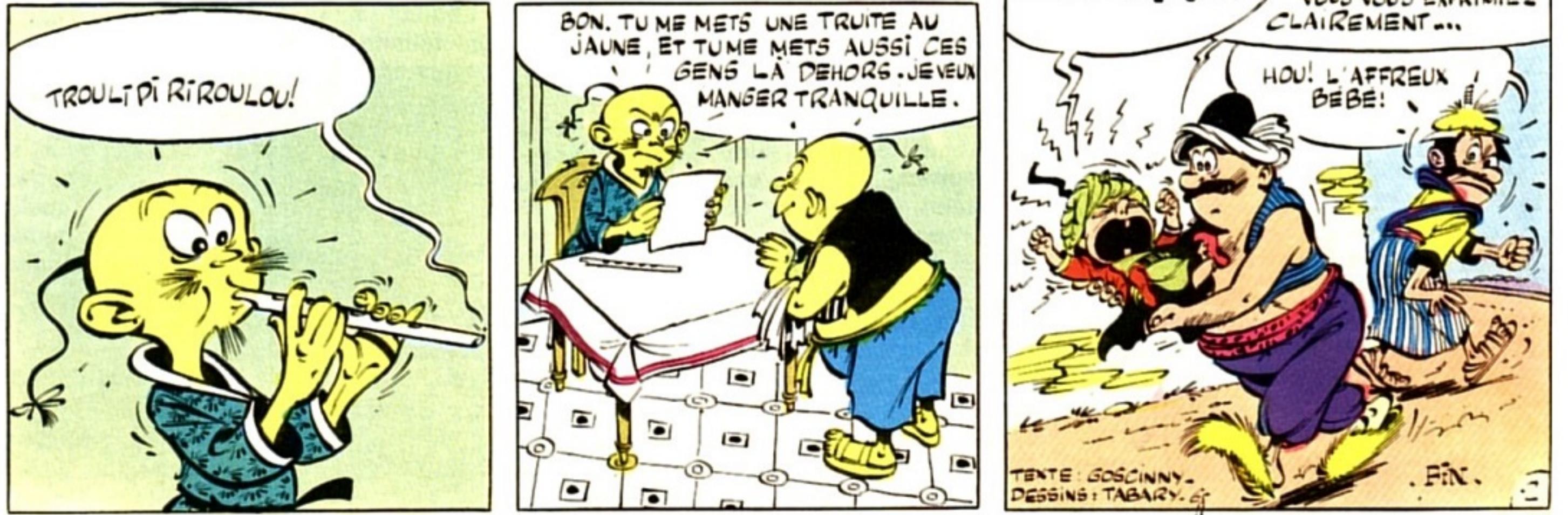
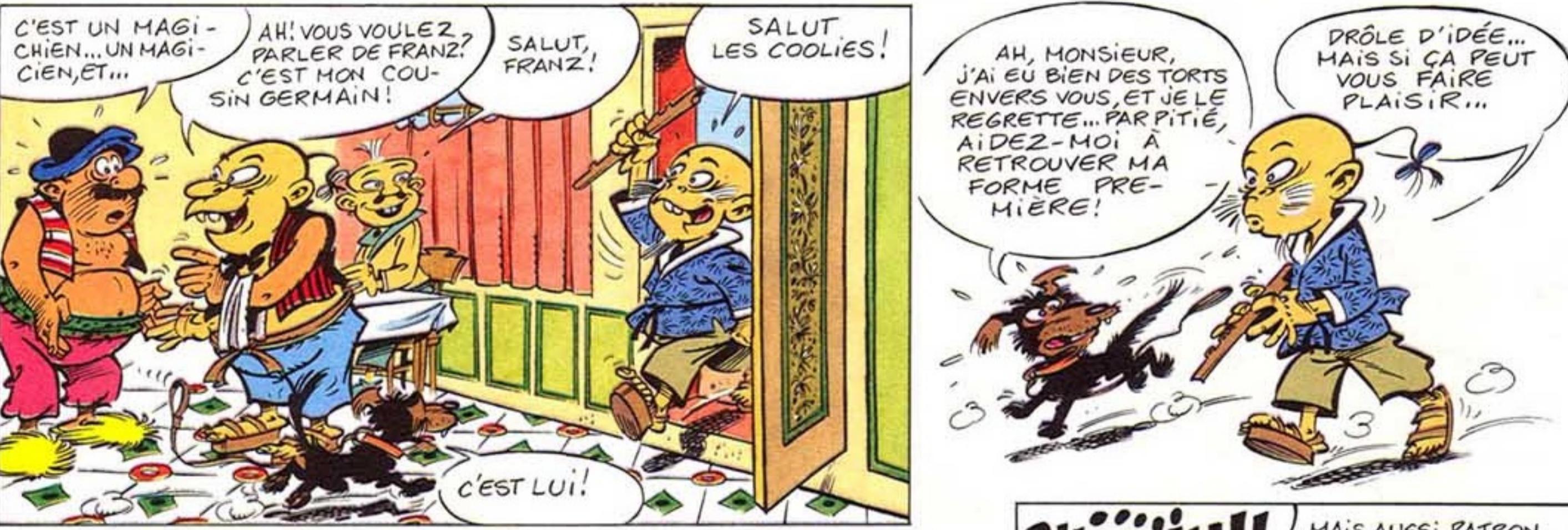
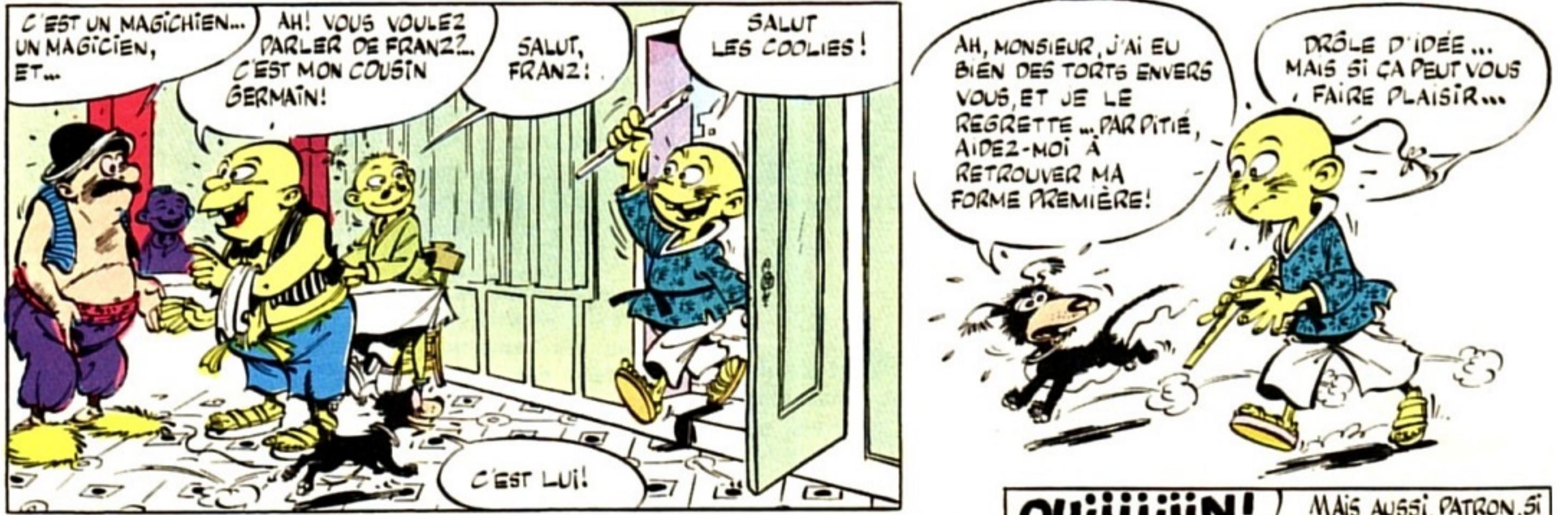
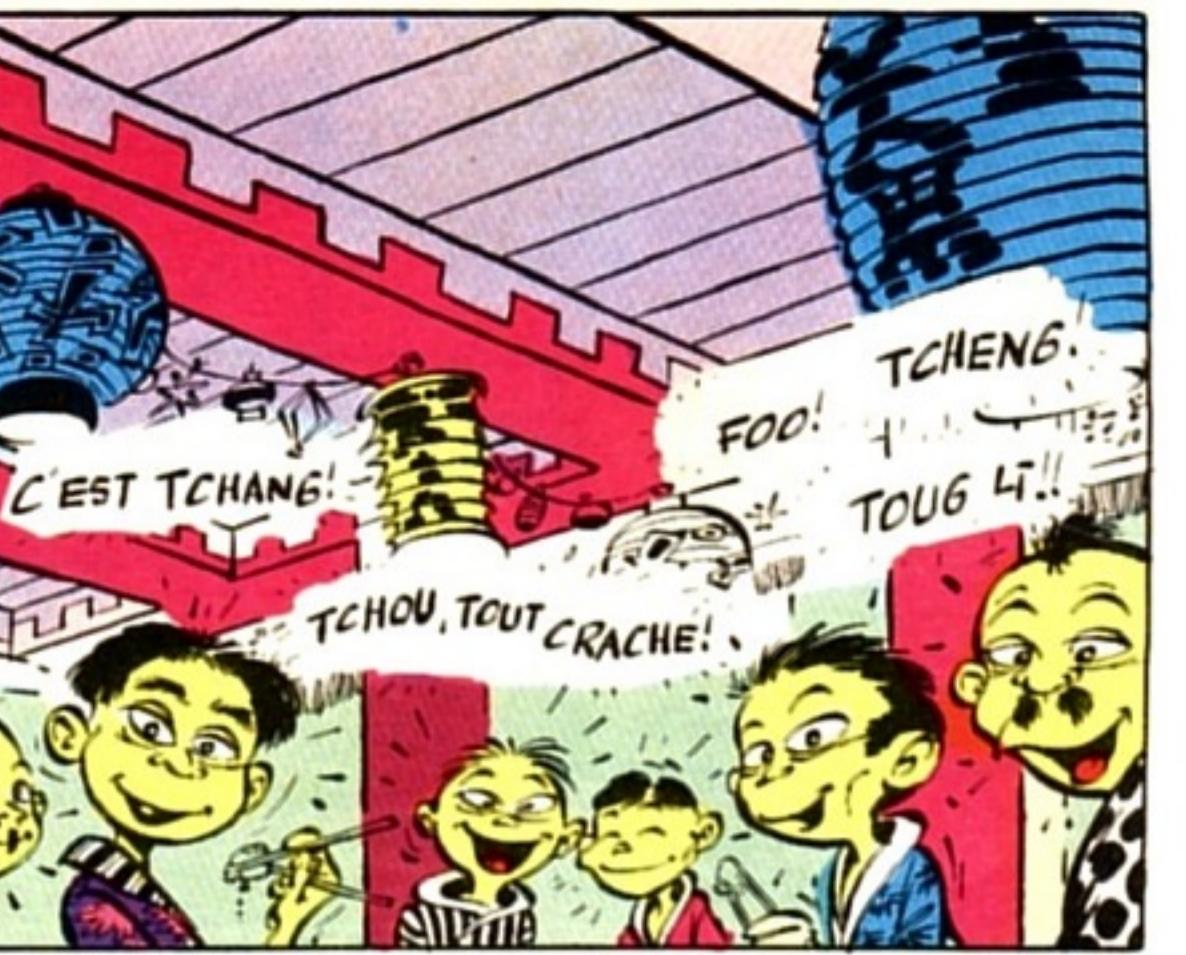


FIN



ÇAVA, ÇAVA... DEMANDE LUI POUR CE QUE TU SAIS!

QU'IL RESTE, MAIS QU'IL SE TAISE, ALORS!... QUE DESIREZ-VOUS?



LE RETOUR DU RETOUR D'IZNOGoud

MALHONNÉTES PERSONNAGES, NOUS ÉCRIVENT DE NOMBREUX ADMIRATEURS, VOUS NOUS AVIEZ PROMIS DE NOUS EXPLIQUER COMMENT L'ABOMINABLE GRAND VIZIR IZNOGoud SE SORTEAIT DES MAUVAIS PAS DANS LESQUELS VOUS LE PRÉCIPITIEZ. MAIS, VOUS N'EXPLIQUEZ RIEN DU TOUT, ET, À LA FIN DE CHAQUE "RETOUR D'IZNOGoud" LE MALHEUREUX SE TROUVE DANS DES SITUATIONS TOUT AUSSI DÉPLORABLES QU'AU DÉBUT. DE QUI SE MOQUE-T-ON?

C'EST VRAI. NOUS SOMMES COUPABLES, ET NOUS ALLONS ESSAYER DE RÉPARER NOS TORTS... VOUS VOUS RAPPELEZ LA FOIS OÙ IZNOGoud AVAIT RENCONTRE SUR SON CHEMIN FRANZ LE MAGICIEN CHINOIS, QUI L'AVAIT TRANSFORMÉ EN TOUTOU?



FIN



OUUUUUUIN!

MAIS AUSSI, PATRON, SI VOUS VOUS EXPRIMEZ CLAIREMENT...

HOU! L'AFFREUX BÉBÉ!

IZNOGoud S'ÉTAIT RETROUVÉ BÉBÉ. NOUS ALLONS DONC VOUS EXPLIQUER COMMENT IL S'EST TIÉ DE CETTE SITUATION PEU ORDINAIRE.

ASSEZ PARLÉ. ON Y VA?

TEXTE: GOSCINNY. DÉSSIN: TABARY.

MAIS, DANS LE RESTAURANT EN QUESTION...



ALLONS-Y!

PATRON,

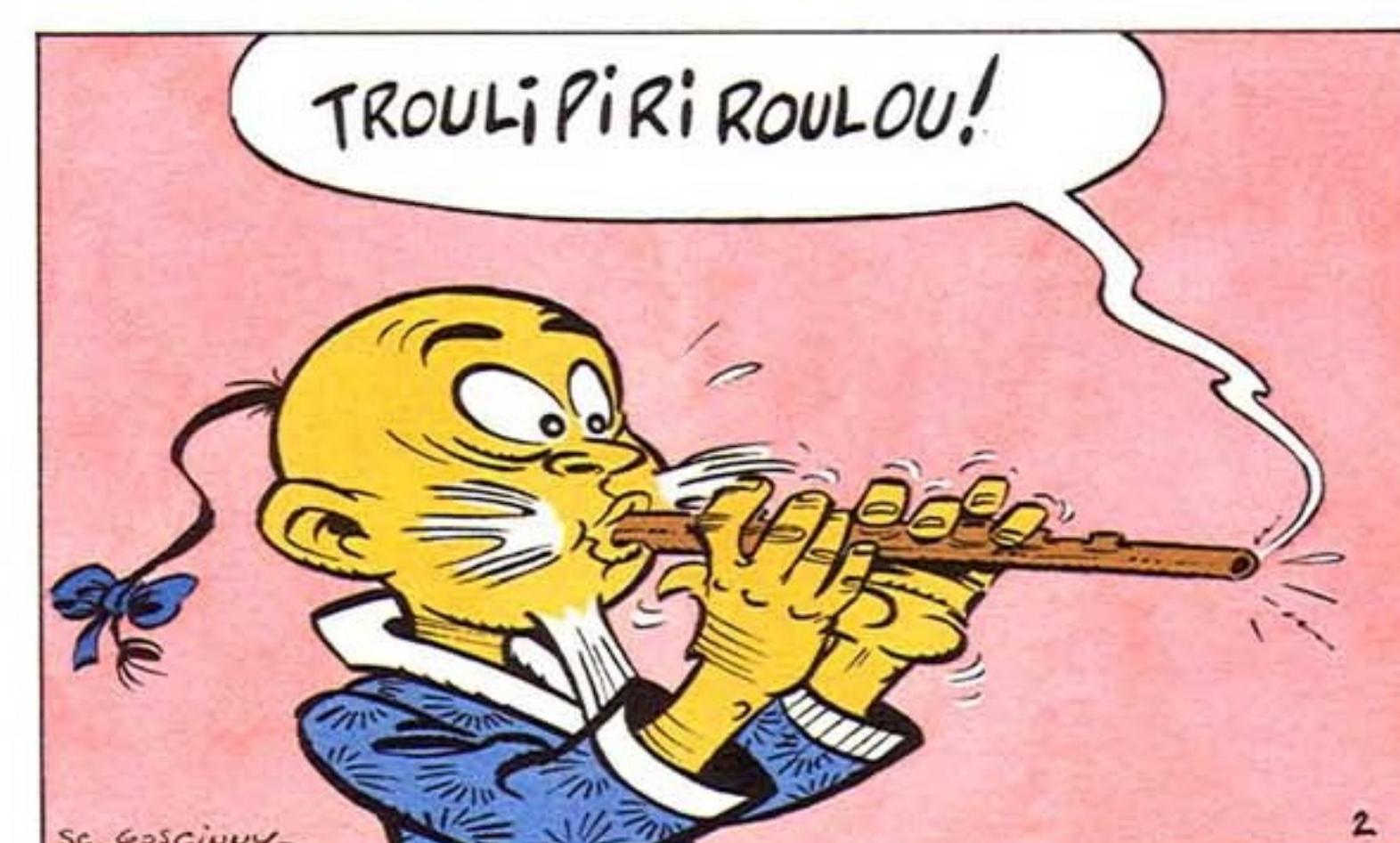
PARDONNEZ-MOI CETTE

QUESTION, MAIS VOUS SAVEZ

DÉJÀ PARLER, OÙ NOUS

EN SOMMES À DADA,

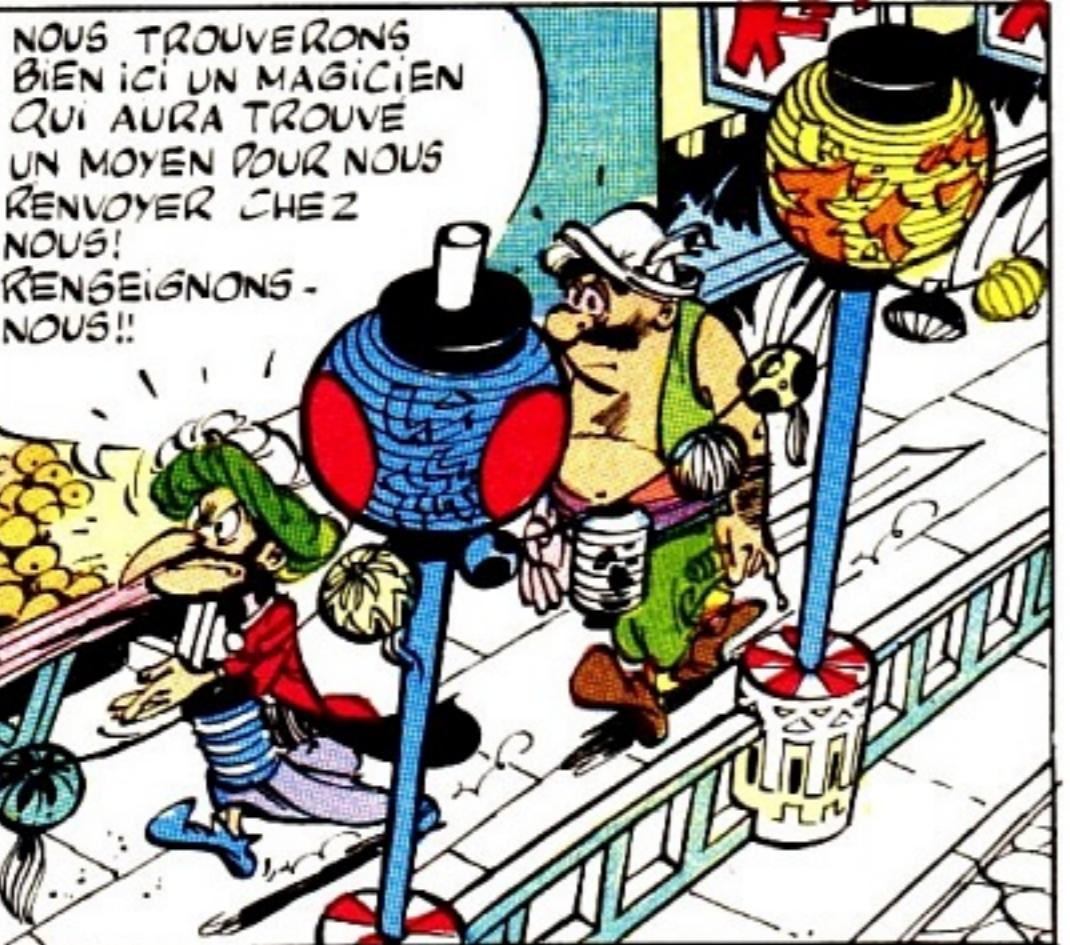
LOLO, ARREU?



LES RETOURS D'IZNOGOUD

LE RETOUR D'IZNOGOUD
OU

COMMENT LE GRAND VIZIR
REUSSIT A RETOURNER A
BAGDAD, MALGRE LE PROBLEME
LINGUISTIQUE, QUI, COMME TOUS
LES TOURISTES LE SAVENT
N'EST PAS DE LA TARTE.



NOTE TRÈS IMPORTANTE:
SAGACES COMME VOUS L'ETES, VOUS AVEZ SANS DOUTE REMARQUE QUE CETTE HISTOIRE SE PASSE EN CHINE, ETANT DONNE QUE NOUS DETESTONS TOUTES LES PLAISANTRIES FACILES, TOUS LES CALEMBOURS SUR LE TEINT JAUNE, DES ASIATIQUES, LEURS YEUX BRIDES, ETC... SERONT EXCLUS RIGoureusement DE CE RECIT.



LES RETOURS D'IZNOGOUD

L'AVENTURE D'IZNOGOUD QUI NOUS A FAIT I'IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE "LE TAPIS MAGIQUE" VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L'ALBUM N°9 INTITULE "LE TAPIS MAGIQUE" PARU AUX EDITIONS TABARY.

COMMENT LE GRAND VIZIR REUSSIT A RETOURNER A BAGDAD, MALGRE LE PROBLEME LINGUISTIQUE, QUI, COMME TOUS LES TOURISTES LE SAVENT N'EST PAS DE LA TARTE.

DERNIÈRE IMAGE DE "LE TAPIS MAGIQUE"!



FIN

NOTE TRÈS IMPORTANTE:

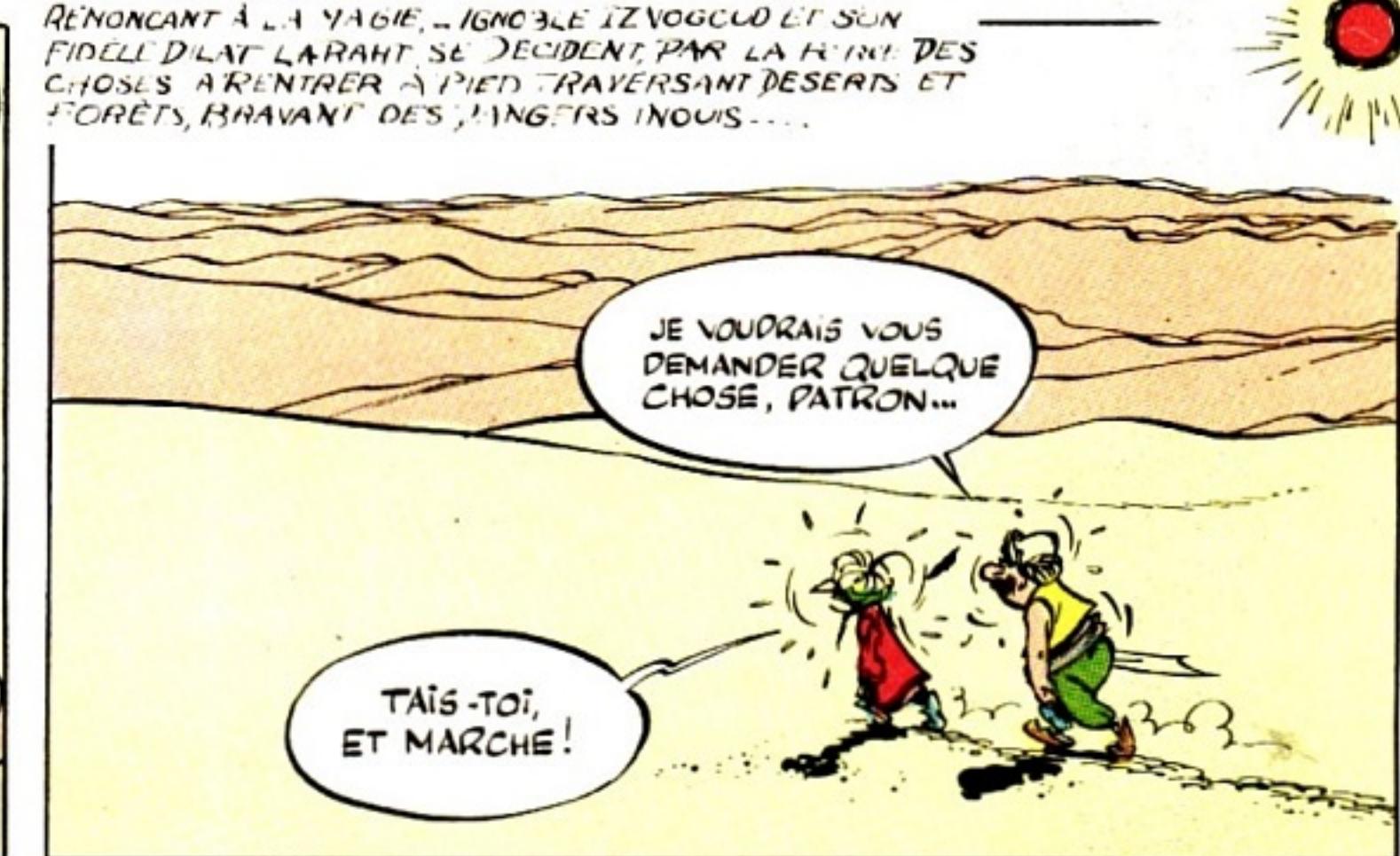
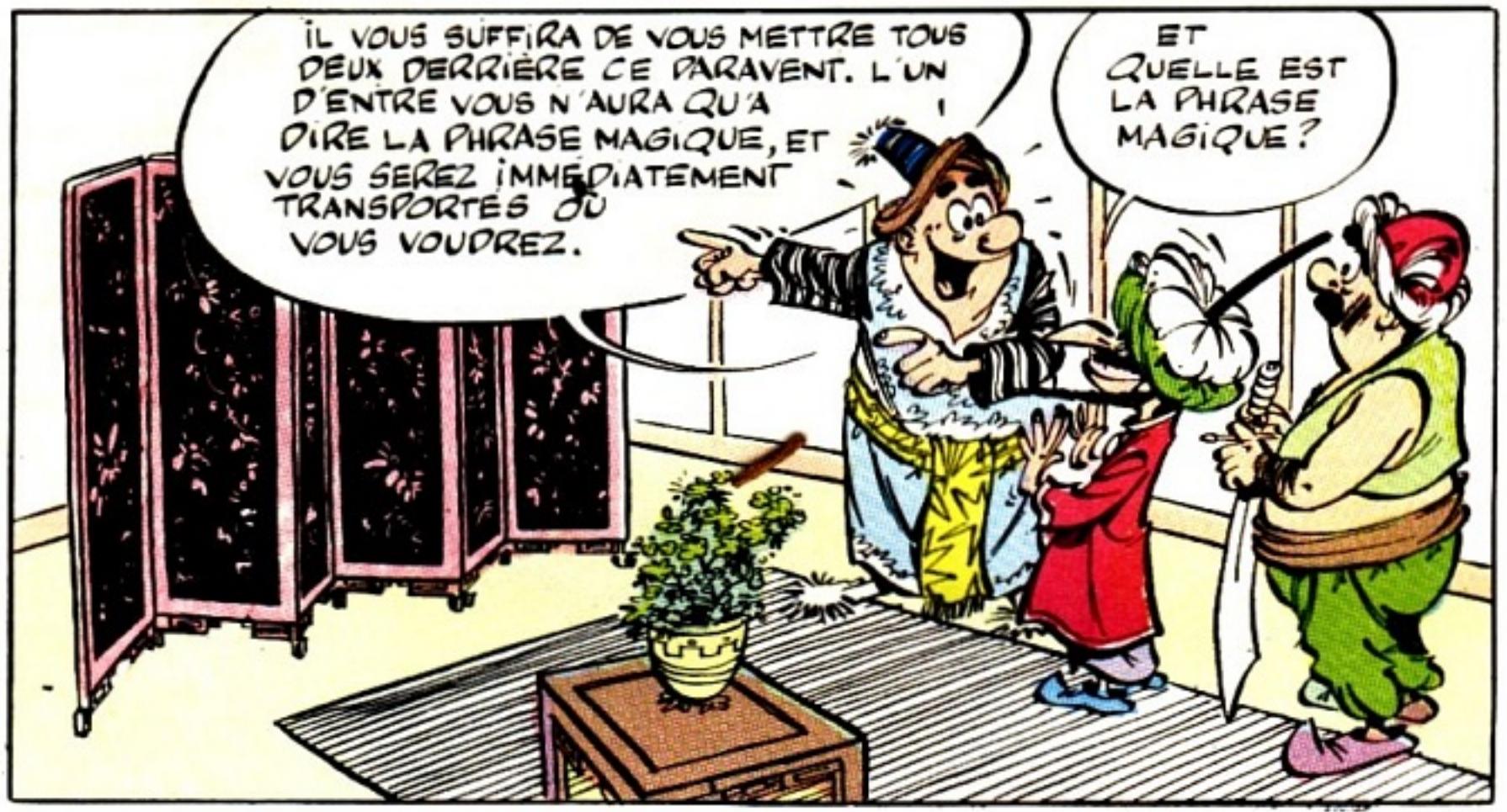
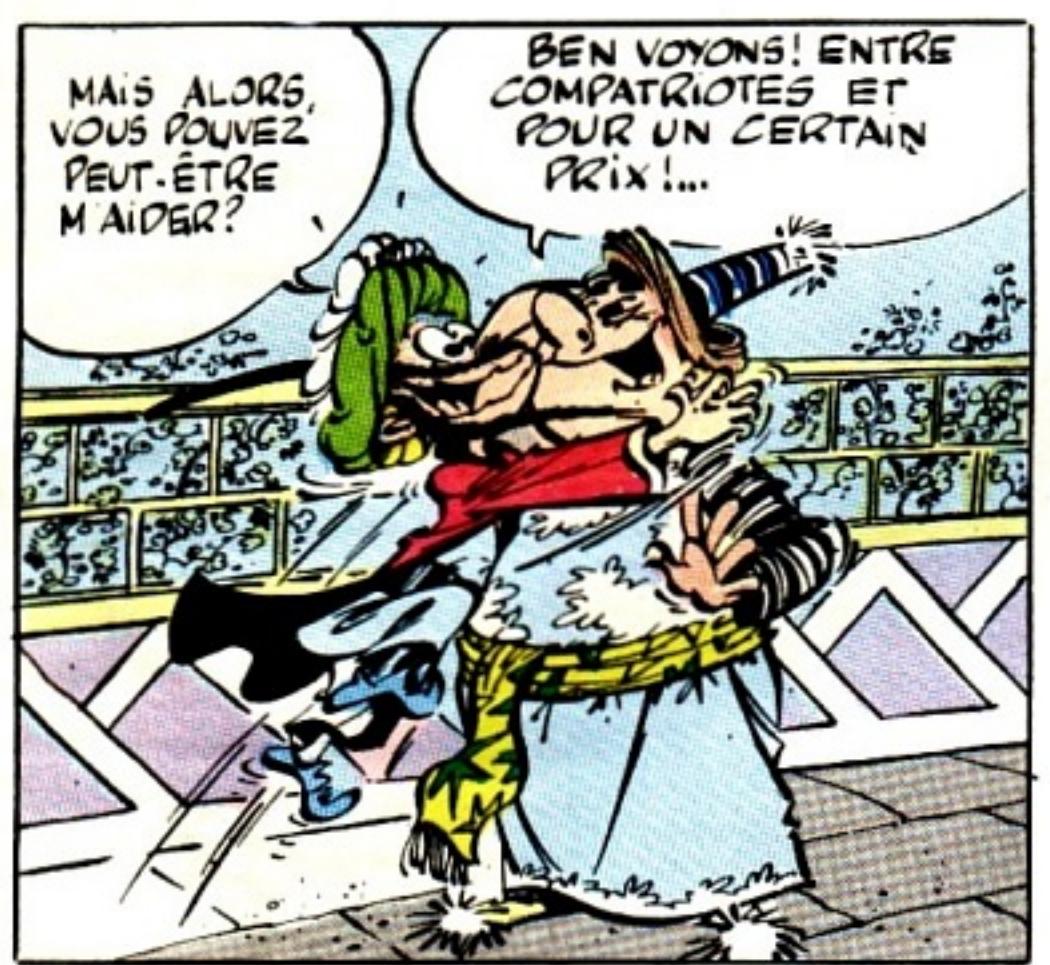
SAGACES COMME VOUS L'ETES, VOUS AVEZ SANS DOUTE REMARQUE QUE CETTE HISTOIRE SE PASSE EN CHINE, ETANT DONNE QUE NOUS DETESTONS TOUTES LES PLAISANTRIES FACILES, TOUS LES CALEMBOURS SUR LE TEINT JAUNE, DES ASIATIQUES, LEURS YEUX BRIDES, ETC... SERONT EXCLUS RIGoureusement DE CE RECIT.



NOTE TRÈS IMPORTANTE:

SAGACES COMME VOUS L'ETES, VOUS AVEZ SANS DOUTE REMARQUE QUE CETTE HISTOIRE SE PASSE EN CHINE, ETANT DONNE QUE NOUS DETESTONS TOUTES LES PLAISANTRIES FACILES, TOUS LES CALEMBOURS SUR LE TEINT JAUNE, DES ASIATIQUES, LEURS YEUX BRIDES, ETC... SERONT EXCLUS RIGoureusement DE CE RECIT.





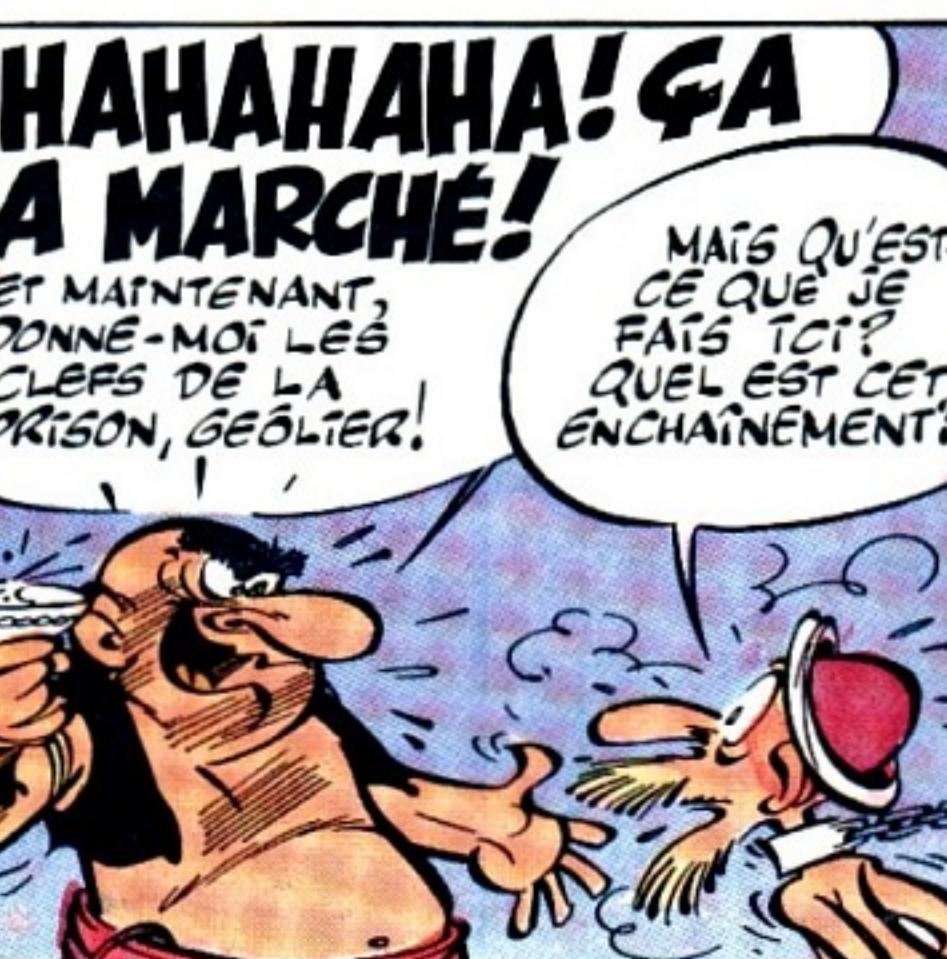
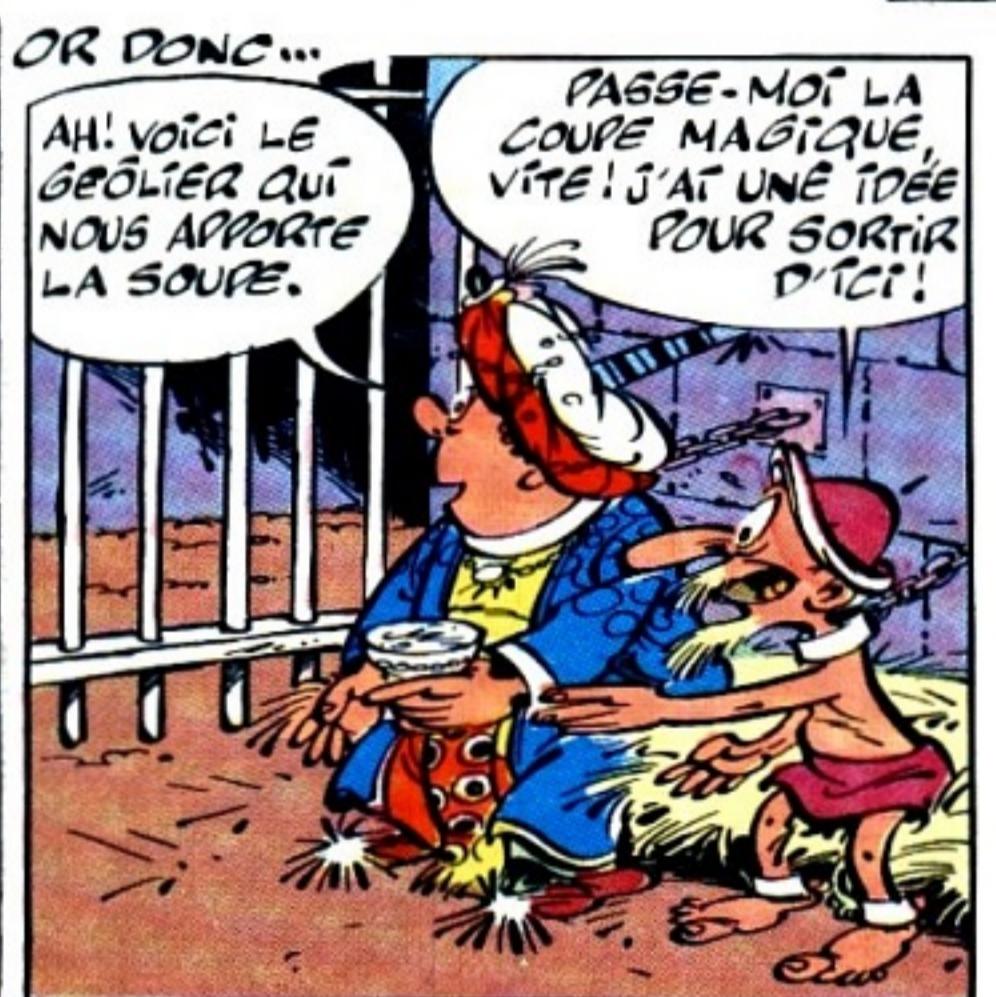
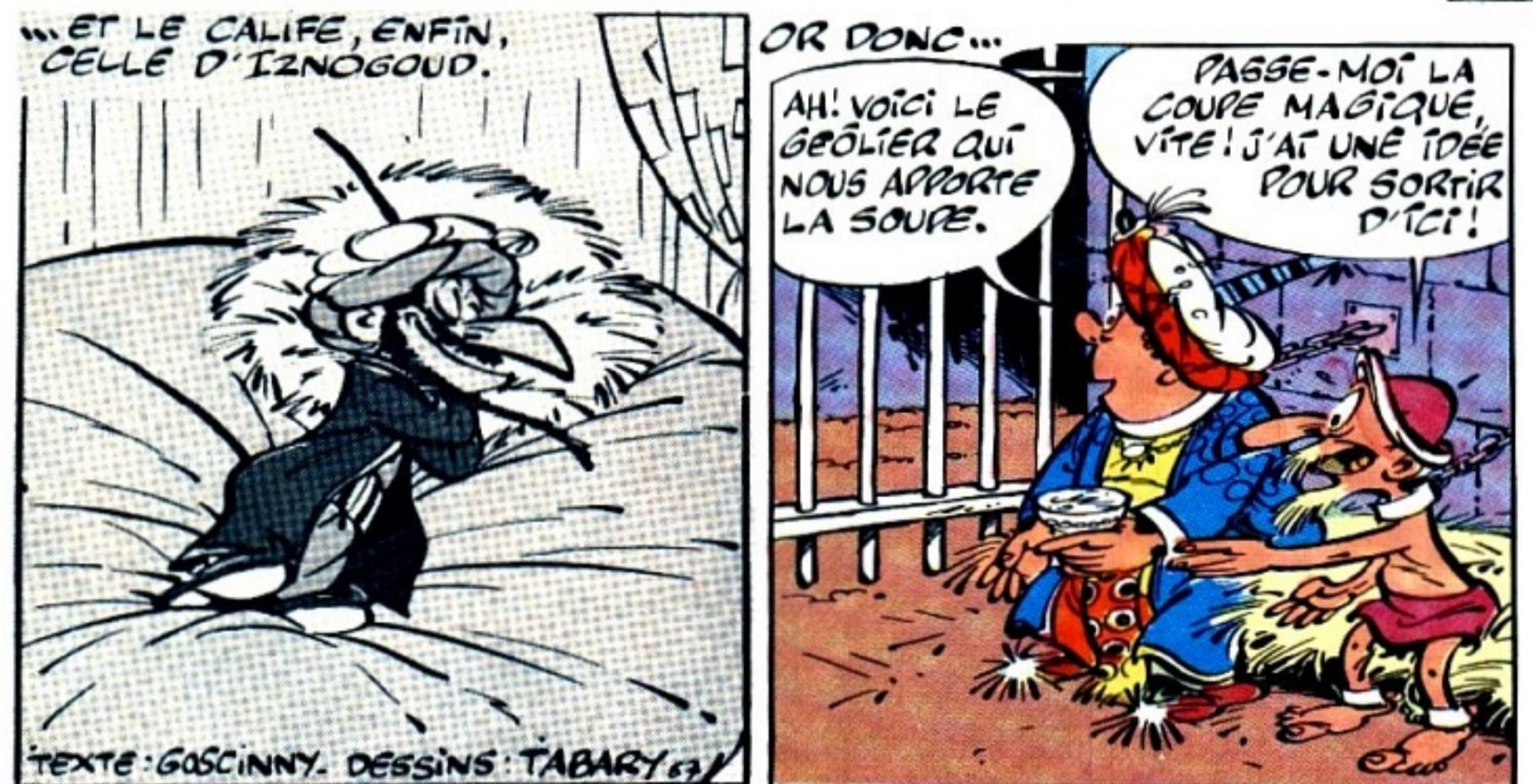
TEXTE: GOSCINNY - FIN
DESSIN: TABARY 05.

LES RETOURS D'IZNOGoud

COMMENT
LE VIL
IZNOGoud
TENTA DE
DEVENIR
GRAND
VIZIR À
LA PLACE
DU CALIFE.

SOYEZ ATTENTIFS, PARCE QUE ÇA VA ÊTRE DRÔLEMENT COMPLIQUÉ. L'INFÂME IZNOGoud S'ÉTAIT PROCURÉ UNE COUPE MAGIQUE. OR, VOUS VOUS EN SOUVENEZ, QUAND DEUX PERSONNES BUVAIENT DANS CETTE COUPE SUCCÉSSEMENT, ELLES ÉCHANGAIENT LEURS PERSONNALITÉS. CE QUI NOUS AVAIT DONNÉ COMME RÉSULTAT : DILAT LARAHT AVAIT PRIS LA PERSONNALITÉ DU CALIFE, IZNOGoud CELLE D'UN FAKIR ANONYME...

...ET LE CALIFE, ENFIN, CELLE D'IZNOGoud.



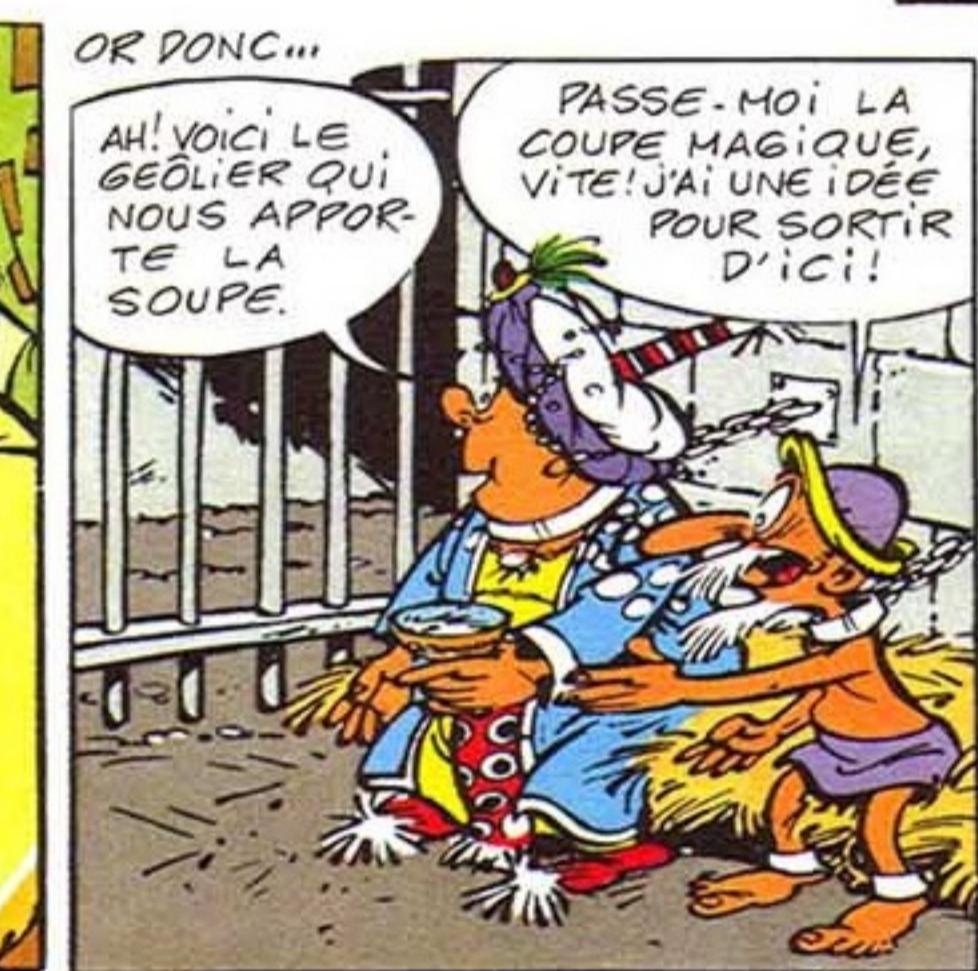
LES RETOURS D'IZNOGoud

COMMENT
LE VIL
IZNOGoud
TENTA DE
DEVENIR
GRAND
VIZIR À
LA PLACE
DU CALIFE.

L'AVENTURE D'IZNOGoud QUI NOUS A FAIT IMAGINER CE RETOUR A POUR TITRE : "CHASSE CROISÉ" VOUS POUVEZ LA LIRE OU LA RELIRE DANS L'ALBUM N°2 INTITULÉ "LES COMPLOTS D'IZNOGoud" PARU CHEZ DARGAUD ÉDITEUR.

SOYEZ ATTENTIFS, PARCE QUE ÇA VA ÊTRE DRÔLEMENT COMPLIQUÉ. L'INFÂME IZNOGoud S'ÉTAIT PROCURÉ UNE COUPE MAGIQUE. OR, VOUS VOUS EN SOUVENEZ, QUAND DEUX PERSONNES BUVAIENT DANS CETTE COUPE SUCCÉSSEMENT, ELLES ÉCHANGAIENT LEURS PERSONNALITÉS. CE QUI NOUS AVAIT DONNÉ COMME RÉSULTAT : DILAT LARAHT AVAIT PRIS LA PERSONNALITÉ DU CALIFE, IZNOGoud CELLE D'UN FAKIR ANONYME...

DERNIÈRE IMAGE DE : "CHASSE CROISÉ."



À LA GARDE! LE PRISONNIER S'ÉVADE!!!

À LA GARDE! LE PRISONNIER S'ÉVADE!



À LA GARDE! LE PRISONNIER S'ÉVADE!



DANS LES COULOIRS DU PALAIS...



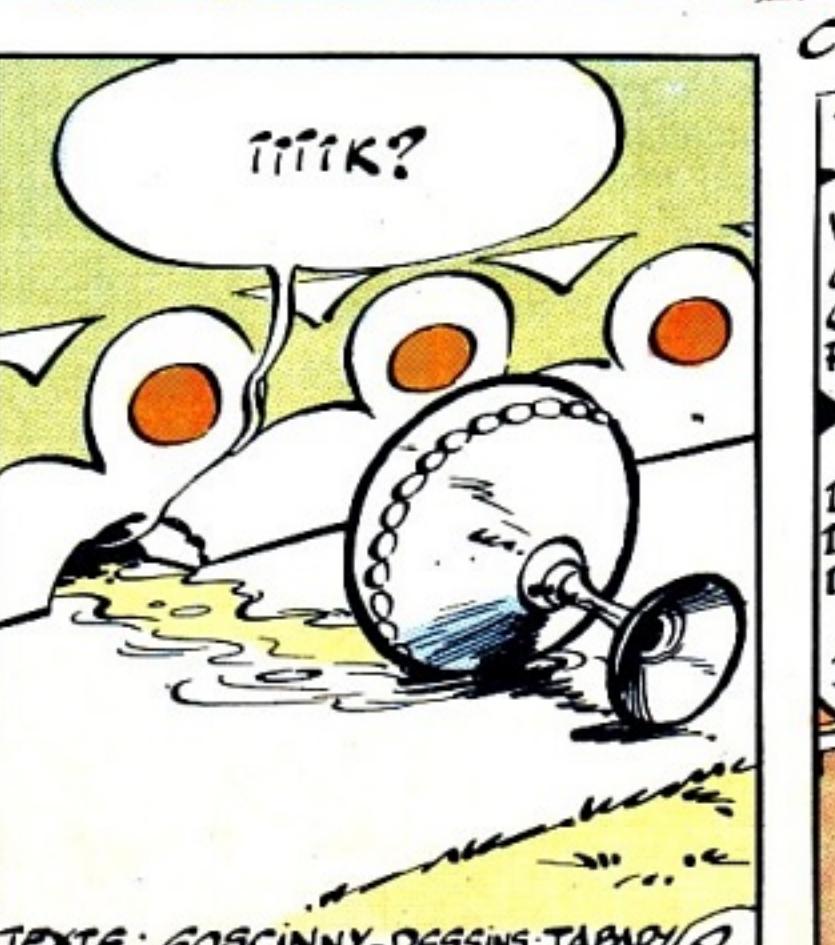
FORMIDABLE!
COMME ÇA, JE
SERVIRAI MOI-
MÊME...



FORMIDABLE!
COMME ÇA, JE
SERVIRAI
MOI-MÊME...



CE QUI NOUS DONNE ENFIN...



TEXTE: GOSCINNY - DESSINS: TABARY (2)